

শ୍ରী শ୍ରী চৈতন্য চରିତামৃত

মধ্যলীলা (খণ্ড ষাপলশুবা)

পূজ্যপদ

শ্রীল কনকদাস-কবিরাজ-গোস্বামিবিরচিত

শ্রীতলজিৎ সিংহবা

ভৌবা মণিপুৰী অনুবাদ অমলুং নৈনরোল যাওবা

শ্রী শ্রী চৈতন্য চরিতামৃত

মধ্যলীলা (খণ্ড মাপলগুণা)

পূজ্যপাদ

শ্রীলক্ষ্মণদাস কবিরাজ-গোস্বামিবিরচিত

শ্রী তনুজিৎ সিংহনা

তৌবা মণিপুরী অন্তবাদ অমসং নৈনরোল যাওবা ।

অহান্‌বা সংস্করণ

ফ্রেণ্ডস্‌ ইউনিওন্‌ প্রেসদা শ্রীকোইজম ইবোবী সিংহনা নম্বা

অমসুং শ্রী তনুজিৎ-না ফোওবা ।

ফংকম—(১) ফ্রেণ্ডস্‌ ইউনিওন্‌ প্রেস, ইম্ফাল ।

(২) শ্রী তনুজিৎ সিংহ, কৈশামথোং,

তোপ লৈরক, ইম্ফাল ।

(৩) পাইওনিয়র্ ট্রেডিং কোং,

বীর টিকেন্দ্রজিৎ রোড, ইম্ফাল ।

ইং কুমজা ১৯৯৭

DATA ENTERED



শ্রী শ্রী চতুর্ভুজাচার্য মধ্যলীলা তরাতিথ্যাইশ্বর্য পরিচ্ছেদ

মূল ১

শ্রী গুণ্ডিচামন্দিরমাঅবুন্দৈ:

সম্মার্জয়ন্ ফালনতঃ স গৌরঃ ।

অচিহ্নবল্লী তলমুজ্জলক

কৃষ্ণোপবেশোপয়িকং চকার ॥ ১ ॥

শকাধঃ

শ্রী গুণ্ডিচামন্দিরম্—শ্রী গুণ্ডিচামন্দির : আঅবুন্দৈঃ—মহাগী ভক্তশিঙা
লোয়ননা ; সম্মার্জয়ন্—রাই শীংতোক্রগা : ফালনতঃ—রাই তৈরম্মী ;
সঃ গৌরঃ গৌর অতুনা ; অচিহ্নবৎ—মপুকীডনা পাশ্বগুমা : শীতলম্—
ইংহনবা : উজ্জলং কংবা : চ—অমশুং ; কৃষ্ণ-উপবেশ-উপয়িকম্—
শ্রীকৃষ্ণ- (শ্রীজগন্নাথন) কৃষ্ণদা মন্ত্রগা লৈবদা মতীকচানমবা ; চকার—
চক্রেণাথ :

মৈত্রীলাভায়া কৃষ্ণোপবেশ

শ্রীগৌবচন্দ্র অতুনা মগী ভক্তশিঙা লোয়ননা শ্রী গুণ্ডিচামন্দিরত রাই
শীংতোক্রগা অমশুং চান্থোক্রগা মাগী নীতবা থুংনা ইংহলগা অমশুং
লংহলগা শ্রীজগন্নাথদেবদা লেডং নবদা মতীক চাহলম্মী ।

নৈনরোল

গুণ্ডিচা—কাংগী মতমদা বথযাত্রা কুমিত্তা বথদগী কুমথরগা কাংলেন
(পুনর্গাত্রা) ফাংবা কুমিং কয়ানীঃরাম শ্রীজগন্নাথনা গৌরহা মন্দিরত্ব
গুণ্ডিচা-মন্দির কোয়ি । কুমিং থরনিদো নন্তনা কুমুদা মন্দিরত্ব অতুম
হাডতুনা লৈ ; মরমদা মন্দিরত্ব থুনাম-নাউ-ডাক্তা ডায় । বথযাত্রাগী
মমাতদা মন্দিরত্ব শেংদোকয়ি । শ্রীমদহাডতুনা মাগী ভক্তশিঙা লোয়ননা

মহামরা গুণ্ডিচামন্দিরহু রাই শীংতোল্লগা চাম্থোকয়ি ; অহুম তোহুনা
মন্দিরহু শ্রীজগন্নাথদেবনা লেঙশন্বদা মতীক চাহল্লী । মতমহুদা মফমহু
ইংঙী অমশুং ফফনা লংঙী । কালেন্দা রথযাত্রা থোকুপনী ; অহুনা
শ্রীমন্দিরহু ইঙবহুদা লৈবদা যান্না শুংঙাইরম্মী । প্রভুনা শ্রীক্ষেত্রদা লৈবা
মতমগী মথৈ, চহী খুদিঙগী মহাক্রা শ্রীগুণ্ডিচামন্দির শেংদোকয়ি ।

নৈনরিবা ল্লোকসিদা পরিচ্ছেদসিদা বর্ণন ভোগদবা মরু ওইবা বিষয়হু
পল্লি ।

মূল ২-৩

জয় জয় মহাপ্রভু শ্রীকৃষ্ণচৈতন্য ।

জয় জয় নিত্যানন্দ জয়াদৈত ধন্য ॥ ২ ॥

জয় জয় শ্রীবাসাদি গৌরভক্তগণ ।

শক্তি দেহ—করি যেন চৈতন্যবর্ণন ॥ ৩ ॥

শব্দার্থ

ধন্য—থাগৎনঙাই ওইবা ; শ্রীবাস-আদি—শ্রীবাসনচিৎবা ; গৌর-
ভক্তগণ—গৌরভক্তশিং ; শক্তি দেহ—শক্তি পীয় ; করি—তৌগে ; যেন
—মহুনা ; চৈতন্যবর্ণন—শ্রীচৈতন্যপ্রভুগী লীলা লীলা ।

মৈতৈলোন্দা হম্বোকপা

মহাপ্রভু শ্রীকৃষ্ণচৈতন্যবু খুরুমজৈ ; শ্রীনিত্যানন্দবু খুরুমজনি ;
থাগৎনঙাই ওইবা শ্রীঅদ্বৈতবু খুরুমজরি । শ্রীবাসনচিৎবা গৌরভক্তশিংবু
খুরুমজরি । শ্রীচৈতন্যগী লীলাবু বর্ণন তোবা যাননবা শক্তি পীনবিয়ু ।

মূল ৪

পূর্বে দক্ষিণ হইতে যবে প্রভু আইলা ।

ভারে মিলিতে গজপতি উৎকর্ষিত হৈলা ॥ ৪ ॥

শব্দার্থ

পূর্বে সমাভেঙদা ; দক্ষিণ হইতে—খা ভারত-ভগী ; যবে মহামনা ;

প্রভু আইলা—প্রভু লেঙলকুখি ; তাঁরে—মাবু ; মিলিতে—উনগদবগী ;
গজপতি—রাজা প্রতাপরুদ্রনা ; উৎকণ্ঠিত—খোঁরাংবা ; হৈলা—ওইখি ।

মৈতৈলোন্দা হন্দোকপা

অমাতৈঙদা জীমমহা প্রভুনা দাক্ষিনাত্যদগী নীলাচলদা হরুন্নুয়া মতমদা
রাজা প্রতাপরুদ্রনা প্রভুগা উননীভবনা ঋম্থেংখি ।

মূল ৫

কটক হৈতে পত্নী দিল সার্বভৌম-ঠাঞি— ।

প্রভু আজ্ঞা হয় যদি—দেখিবারে যাই ॥ ৫ ॥

শব্দার্থ

কটক হৈতে কটক সহরদগী ; পত্নী—চিঠি ; দিল—পীরম্মী ; সার্ব-
ভৌম ঠাঞি—সার্বভৌম ভট্টাচার্য্যগী মফমদা ; প্রভু-আজ্ঞা—প্রভুগী যাথং ;
হয় যদি—ওইরবদি ; দেখিবারে—উননবগীদমক ; যাই—চংকে (লাকে) ।

মৈতৈলোন্দা হন্দোকপা

রাজা প্রতাপরুদ্রনা কটক তগী সার্বভৌম ভট্টাচার্য্যগী মফমদা পত্র
থারকয়ি ; (অহুদা হায়রম্মী)—প্রভুনা যাথং পীরবদি এহাক প্রভু উনবগী-
দমক নীলাচলদা লাঞ্চে ।

মূল ৬-১০

ভট্টাচার্য্য লিখিলা প্রভুর আজ্ঞা না হইল ।

পুনরপি রাজা তারে পত্নী পাঠাইল ॥ ৬ ॥

প্রভুর নিকটে যত আছেন ভক্তগণ ।

মোর লাগি তাঁসভারে করিহ নিবেদন ॥ ৭ ॥

সেই সব দয়ানু মোবে হইয়া সদয় ।

মোর লাগি প্রভুপদে করেন বিনয় ॥ ৮ ॥

তাঁসভার প্রসাদে মিলৌ জীপ্রভুর পায় ।

প্রভু কৃপা বিহু মোরে রাজা না ভায় ॥ ৯ ॥

যদি মোরে কৃপা না করিবে গৌরহরি ।

রাজ্য ছাড়ি প্রাণ দিব হইব ভিখারী ॥ ১০ ॥

শকার্ণ :

ভট্টাচার্য্য লিখিলা—সার্বভৌম ভট্টাচার্য্যানা ইরম্মী ; প্রভুর আঞ্জা—
প্রভুগী যাথং ; না হইল—ওইদ্রে ; পুনরপি—অমুক হুন্না ; রাজা—
প্রতাপরুদ্র নিংথোনা ; তারে—মডোন্দা (ভট্টাচার্য্যাদা) ; পত্নী—চিঠি ;
পাঠাইল—থাখি ; প্রভুর নিকটে—প্রভুগী নাক্তা ; যন্ত—করাখক ;
আছেন—লৈ ; ভক্তগণ—ভক্তশিং ; মোর লাগি—ঐগীদমক ; তাঁসভারে
—মথোয় পুন্সদা ; করিহ নিবেদন—হায়বিয়ু ; সেই সব—মথোয় লোইন-
মক্কা ; দয়ালু—হুংশি হৈবা ; মোরে—ঐডোন্দা ; হইয়া—ওইহুনা ; সদর
—চান্‌বিহৈবা ; মোর লাগি—ঐগীদমক ; প্রভু পদে—প্রভুগী খুয়াখাদা ;
করেন—তোবিবা ; বিনয়—থুরুম্বা ; তাঁসভার—মথোয়পুন্সগী ; প্রসাদে
—চান্‌বিবনা ; মিলৌ—ফংজগে ; শ্রীপ্রভুর পায়—শ্রীমম্মাপ্রভুগী খে'ওত ;
প্রভু-কৃপা বিহু—প্রভুগী খোজান্‌ নন্তনা ; মোর—ঐডোন্দা ; রাজা—
লৈবাকনী ; না ভায়—পাম্‌দ্রে ; যদি—বদি ; মোরে—ঐডোন্দা ; কৃপা
—খোজাল ; না করিবে—তোদ্রে ; গৌরহরি—গৌরহরিনা ; বাজা ছাড়ি
—রাজা থাদোক্তুনা ; প্রাণ দিব—থরাই থাগে ; হইব ভিখারী—ওইগনী
চাক্‌রিবা ।

মৈত্‌লোন্দা হন্দোকশা

সার্বভৌম ভট্টাচার্য্যানা রাজা প্রতাপরুদ্রদা চিঠি ইহুনা হায়রম্মী—
প্রভুনা যাথং পীজে । (মত্‌ ফংলগা) রাজানা অমুক হুন্না পত্র থারুখি ।
(মত্‌দা হায়রম্মী)—প্রভুগী নাক্তা লৈরিবা ভক্তশিং পুন্সমক্কা ঐগীদমক থরা
হায়বিয়ু হুংশিহৈবা মথোয় পুন্সমক্কা এব্‌ চান্‌বিহুনা ঐগীদমক প্রভুগী চরণ-
খাদা থুরুম্বিনবা হায়হুনা । মথোয় পুন্সনা চান্‌বিবদগী শ্রীপ্রভুগী চরণ দর্শন
ফংজগে । প্রভুগী কৃপা ফংদ্রগদি রাজ্য ফাওবা পাম্‌দ্রে । গৌরহরিনা এব্‌
কৃপা তৌদ্রগদি রাজ্য থাদোক্তুনা থর ই থাদোকে নন্তগা চাক্‌রিবা ওইরগে ।

কূল ১১

ভট্টাচার্য্য পত্নী দেখি চিস্তিত হইয়া ।

ভক্তগণপাশ পেলাসে পত্নী লইয়া ॥ ১১ ॥

শব্দার্থ

ভট্টাচার্য—সার্বভৌম ভট্টাচার্য্যনা ; পত্নী—চিঠি ; দেখি—উরগা ;
চিস্তিত হইয়া—চিন্তা পুত্না ; ভক্তগণপাশ—ভক্তশিংগী নাক্তা ; গেলা
—চংখি ; সে পত্নী—পত্ন অত্ ; লইয়া—পুত্না ।

মৈতৈলোন্দা হন্দোকপা

সার্বভৌম ভট্টাচার্য্যনা নিংথোগী চিঠিহ উরগা চিন্তা পুত্ননা ভক্ত-
শিংগী নাক্তা চিঠিহ পুরগা চংখি ।

মূল ১২

সভারে মিলিয়া কহিলা রাজ-বিবরণ ।

পাছে সেই পত্নী সভারে করাইল দর্শন ॥ ১২ ॥

শব্দার্থ

সভারে—ময়াম-পুত্নব ; মিলিয়া—উনরত্ননা ; কহিলা—হায়রশ্মী ;
রাজ-বিবরণ—নিংথোগী বারোল ; পাছে—তুংদা ; সেই পত্নী—চিঠিহ ;
সভারে—মী পুন্নমক্তা ; করাইল দর্শন—য়েংহনখি ।

মৈতৈলোন্দা হন্দোকপা

গৌরভক্তশিং পুন্নমক্কা উনরত্ননা ভট্টাচার্য্যনা নিংথোগী বারোল পুন্নমক্কা
হায়রশ্মী । তুংদা ময়ামদা চিঠিহ উহনখি ।

মূল ১৩

পত্নী দেখি সভার মনে হইল বিষয় ।

প্রভু-পদে গজপতির এত ভক্তি হয় ॥ ১৩ ॥

শব্দার্থ

পত্নী দেখি—পত্ন উরগা ; সভার—লোইনমক্কা ; মনে—পুত্নীউদা ;
হইল—ওইখি ; বিষয়—উকপা ; প্রভু-পদে—প্রভুগী চরণ-খাদা ; গজপতির
—রাজা প্রতাপরুদ্রগী ; এত—অনুক যান্না ; ভক্তি হয়—ভক্তি লৈবা ।

মৈতৈলোন্দা হন্দোকপা

চিঠি উবদা ভক্তশিং পুন্নমদা উকখি, ময়ামদি প্রভুগী খুয়া-খাদা রাজা
প্রতাপরুদ্রগী ভক্তি অনুক যান্না মৈরমত্ননী ।

মূল ১৪

সভে কহে—প্রভু তারে কভু না মিলিবে ।

আমি সব কহি যবে—দুঃখ সে মানিবে ॥ ১৪ ॥

শব্দার্থ

সভে—ভক্ত পুন্নমরা ; কহে—হায় ; প্রভু—প্রভুনা ; তারে—মাব ;
কভু—কদৌড়ৈদমু ; না মিলিবে—উনরোই ; আমি সব—ঐখোয়
পুন্নমরা ; কহি—হায়বা ; যবে—মতমদা ; দুঃখ—মুংডাইতবা ; সে—
মহারু ; মানিবে—লৌগনী ।

মৈত্বেলোন্দা হন্দোকপা

ভক্তশিং পুন্নমরা হায়রম্মী—প্রভুনা মাব (নিংগোদু) কদৌড়ৈদমু উন-
রোই । ঐখোয় লোইনমক চঙদুনা হঙ্গংপা মতমদা প্রভুনা মুংডাইরোই ।

মূল ১৫

সার্কর্ভোম কহে—সবে চল একবার ।

মিলিতে না কহিব, কহিব রাজব্যবহার ॥ ১৫ ॥

শব্দার্থ

সার্কর্ভোম কহে—সার্কর্ভোম ভট্টাচার্য্যনা হায়রম্মী ; সবে—লোইনমক ;
চল—চংসী ; একবার—অমুক্তং ; মিলিতে—উনৌ হায়না ; না কহিব—
হায়রোই ; কহিব—হায়গে ; রাজব্যবহার—নিংথোংগী মতো, নিংথোংগী
পুক্রীঙ ।

মৈত্বেলোন্দা হন্দোকপা

সার্কর্ভোমনা হায়রম্মী—লোইনমক অমুক্তা চংসী (নিংথোংগী) উনৌ
হায়ম্মী । চুন্নদা নিংথোংগী আচরণহু (মপুক্রীঙহু) তন্মুসী ।

মূল ১৬

কহি কহি সবে গেলা মহাপ্রভুস্থানে ।

কহিতে উনুখ সভে—না কহে বচমে ॥ ১৬ ॥

শব্দার্থ

এত- অসিদ্ধক ; কহি-হায়রগা ; সবে-লোইনমক ; গেলা-
চংখি ; মহাপ্রভুস্থানে-মহাপ্রভুগী মক্ষমদা ; কহিতে-হায়গদবগী ; উদ্ভূথ
—খোয়রাংলম্মী ; সভে-লোইনমক ; না কহে- হায়রমদে ; বচনে-রা ।

মৈতৈলোন্দা হনোকপা

অসী হায়রগা মথোয় লোইনা মহাপ্রভুগী মক্ষমদা চংখি । মথোয়
লোইনমক খোয়রাংলম্মী, অদুবু রা দি হায়রমদে ।

মূল ১৭

প্রভু কহে—কি কহিতে সভার আগমন ।

দেখি যে কহিতে চাহ, না কহ কি কারণ ॥ ১৭ ॥

শব্দার্থ

প্রভু কহে—প্রভুনা হায় ; কি—করি ; কহিতে- হায়বগীনো ; সভার
আগমন—ময়াম্মা লাক্পবু ; দেখি—ঐনা উই ; যে—মহুদি ; কহিতে—রা
হায়বা ; চাহ—নখোয়না পাম্মী ; না কহ—নখোয়না হায়দে ; কি কারণ
—করি মরমগীনো ।

মৈতৈলোন্দা হনোকপা

প্রভুনা হায়রম্মী—“করি হায়গে হায়ছনা ময়াম্ম লাক্পনো ? ঐনা
উবদি রা হায়নীওবা মাল্লি ; হায়দবদি করি মরমগীনো ?”

মূল ১৮

নিত্যানন্দ কহে—তোমায় চাহি নিবেদিতে ।

না কহিলে রহিতে ন রি, কহিতে ভয় চিতে ॥ ১৮ ॥

শব্দার্থ

নিত্যানন্দ কহে—ত্রিনিত্যানন্দনা হায় ; তোমায়—নডোন্দা (প্রভুদা) ;
চাহি—পাম্মী ; নিবেদিতে—হায়বা ; না কহিলে—হায়জগদি ; রহিতে—
লৈবা ; নারি—জমজে ; কহিতে—হায়গদবগী ; ভয়—অকিবা (ওই) ;
চিত্তে—পুরুষদা ।

মৈত্রেয়ানা হন্দোকপা

শ্রীমত্যানন্দনা হায়রশ্মী—(প্রভু) নভোন্দা রা অমা হায়রনীঙ্ডী ; হায়রজগদি ষাঙবা উমদ্রে । অতুগা হায়রদবদা শ্রুতীঙদা কিবা পোকয়ি ।

মূল ১৯

যোগাযোগা সব তোমায় চাহি নিবেদিতে ।

তোমা না মিলিলে রাজা চাহে যোগী হৈতে ॥ ১৯ ॥

শকার্ণ

যোগা-অযোগা—হোনবা হোনদবা, (নভুগা অফবা ফত্ববা) ; সব—
লোইনমক ; তোমায়—নভোন্দা ; চাহি—পাশ্মী ; নিবেদিতে—হায়জবা ;
তোমা—মঙবু ; না মিলিলে—উনভ্রগদি ; রাজা—নিংথোন ; চাহে—
পাশ্মী ; যোগী—সন্ন্যাসী ; হৈতে—ওইবা ।

মৈত্রেয়ানা হন্দোকপা

(নিত্যানন্দনা মখা তারশ্মী)—হায়বা যাবা যাদবা রা লোইনা নভোন্দা
হায়জনীঙ্ডী । রাহুদি অসিনী—নঙবু উনভ্রগদি রাজা প্রতাপরুদ্রনা রাজ্য
খাদোকগা সন্ন্যাসী ওইনীঙলে ।

নৈনরোল

শ্রীমত্যানন্দনা মহাপ্রভুদা হায়রশ্মী—“প্রভু, নভোন্দা হায়বা যাবা
রানু নঙগী চরণখাদা হজংনীঙ্ডী ; নভোন্দা হায়বা হোনদবদা রানু
হজংনীঙ্ডী, ঐখোয়না হজংপসী লৌষিগে লৌবিরোই প্রভুগী ইচ্ছানী ।
রাজা প্রতাপরুদ্রদো প্রভুগী চরণদর্শন তৌনীঙবনা খোমরাংলে ; নঙগী
চরণদর্শন ফংদ্রগদি রাজ্য-ঐখ্য পুন্নমক খাদোকগা মহাক সন্ন্যাসী ওইরবা
ফাওবদা বেড়া লৈত্রে ।” মসিগী ধ্বনিদি অসিনী—“রাজাগী অবস্থা নভোন্দা
হজংলে ; করি তৌবা হোনবগে হায়বহু খল্লগা তৌবিরো ।”

মূল ২০

যতপি শ্রুতিপ্রা প্রভুর কোমল হৈল মন ।

তথাপি বাহিরে কহে নির্ভুর বচন— ॥ ২০ ॥

শব্দার্থ

যতপি—বসু ; শুনিঞা—নাকোঙনা তারগা ; প্রভুর—প্রভুগী ;
কোমল—মেওবা ; হৈল—ওইরে ; মন—পুকুঁড় ; তথাপি—অতুম ওইর-
বসু ; বাহিরে—মপাছোংদা ; কহে—হায় ; নিষ্ঠুর—মুংশি-হৈতবা ;
বচন—রা ।

মৈত্রালানাং তনোংকপা

শ্রীমমিতানন্দগী রা নাকোঙনা তারগা প্রভুগী মন অছ মেওথরল্লবসু
প্রভুনা মপাছোংদদি খোন্কন্ থারম্মী ।

নৈনরোল

ভগবানব ফংনবগী ভক্তগী উংকঠা (খোবাংবা) অছনা হেঙ্কলবদি
মতমছদা ভগবান্না ভক্তদুবু কুপা তৌদবা উল্লভে । রাজা প্রতাপরুদ্রগী
উংকঠাছ কয়ামুক হেঙ্কল্লবগে হায়ববু প্রভুগী দর্শন ফংগদি মঠাক
রাজোশ্বধা থাদোঙ্কগনী তাহবে : অসী যৌরবা উংকঠাগী রা খঙলগা
প্রভুসু তুমিনা লৈথোকপা উল্লমদ্রবনী ; অতুম ওইনমক, সন্নাসীগী আচরণ
তবীগে হায়দগীদমক অমম্বং শাখীবা পরীক্ষা লাহোকহল্লগা প্রতাপরুদ্রগী
মতিমাত্ত ভক্তলিংগী মফমদা খঙলনগে হায়বগীদমক রাজাব চামবীনীউলবসু
মপাছোংদা ইচ্ছাছ প্রভুনা ফোদোরমদে ; অতুগী মছন্তা শ্রীমিত্যানন্দনা
হায়রম্বা রাহু য়েংপা ওইনা প্রভুনা হায়রম্বা রাঙাউছনা রাজাব মুংশিদবতুম
থোক্খি ।

মূল ১১

তোমা সভার ইচ্ছা এই—আমা সভা লঞা ।

রাজাকে মিলঙ ইহো কটক বাইয়া ॥ ২১ ॥

শব্দার্থ

তোমা সভার—নথোয় লোইনমজী ; ইচ্ছা—অপায়া ; এই—অসিনী ;
আমা সভা—ঐথোয় পুঁথুবু ; লঞা—পুছনা ; রাজাকে—মিলই—রাজা
উনক ; ইহো—মফমসিদিগী ; কটক—কটক ; বাইয়া—টংতুনা ।

মৈত্রেয়ানা হস্তাকপা

(প্রভুনা হায়রস্মী)—নখোয় পুথনা পায়দি, ঐখোয় লোইনমক্পু
পুথনা মফমসিদগী কটক য়োনা চংলগা রাজাগা উনবা, অসি নজা ?

মূল ২২

পরমার্থ যাউ, লোকে করিবে নিন্দন !

লোক রহ, দামোদর করিবে ভৎসন ॥ ২১ ॥

শব্দার্থ

পরমার্থ—আত্মাগী মরম ; যাউ—চংলসহু ; লোকে—মীনা ; করিবে
—তোগনী ; নিন্দন—খীনা গাঙনবা ; লোক—মী থায়দি ; রহ—লৈশহু ;
দামোদর—স্বরূপ দামোদরনা ; করিবে—তোগনী ; ভৎসন—চৈবা ।

মৈত্রেয়ানা হস্তাকপা

(প্রভুনা হায়রস্মী)—পরমার্থগী রাদি থমু থম্খো ; মী থায়না তাখীনা
গাঙগনী । মীথায়না গাঙবহুসু লৈরসহু ; দামোদরনব চৈনিনে ।

নৈনরোজ

পরমার্থ যাউ—পরমার্থগী রা লৈখিসহু । সন্ন্যাসীনা নিংখো উনবা
হায়বসী শাক্তনা যাদে । সন্ন্যাসী ওইবা প্রভুনা নিংখোদা দর্শন পীরবদি
মহাকী সন্ন্যাস ধর্ম মাঙগনী ।

লোকে করিবে নিন্দন—প্রভুনা থলস্মী—“ইছাগী ওইজবা থিছনা
নিংখোদা দর্শন পীবনী হায়না মীনা এবু খীনা গাঙনগনী ।”

দামোদর করিবে ভৎসন—দামোদরদি নীঙঙকপহু পাক-পাক
হায়গনবা মীনী । অতৈগী রা গাঙবদি লায়রছনা প্রভুদকা ওবা অওইবা রা
হায়বদা মহাক নাচুবিবা নন্তে । মরমছনা প্রভুনা হায়রস্মী—“এনা নিংখো
উনরপদি অতৈদি লায়রছনা লোয়নরিবা দামোদর ফাওবনা চৈরকনী ।”

মূল ২৩

তোমা সভার আজায় আমি না মিলি রাজারে ।

দামোদর কহে যদি তবে মিলি ভায়ে ॥ ২৩ ॥

শব্দার্থ

তোমা সভার—নখোর লোইনমকী ; আজ্ঞার—রাধনা ; আমি—
ঐ ; না মিলি—উনরোই ; রাজ্যেরে—নিংথোবু ; দামোদর কহে যদি—
দামোদরনা হায়রগদি ; তবে—অচ্চু ঐইরবদি ; মিলি—উনগে ; তারে—
মাবু (নিংথোবু) ।

মৈত্রেয়ানা চলোৎপা

নখোর খায়গী রাথংনদি ঐ নিংথোগা উনরোই । দামোদরনা হায়রগদি
ঐ মহাক্কা (নিংথোগা) উনগনী ।

নৈনরোল

দামোদরদি নাতৈ-চাবা রা ডাডবদা হজোইরমদে । মরমছনা নিংথোদা
প্রভুনা দর্শন পীকম থোকয়ি থোক্তে হায়বছনী রাদি দামোদরগী রায় মতুং
ইন্বা তারে হায়না প্রভুনা মডোন্দা ইহোব্রম্মী ।

মূল ২৪-২৭

দামোদর কহে—তুমি স্বতন্ত্র ঈশ্বর ।

কর্তব্যাকর্তব্য সব তোমার গোচর ॥ ২৪ ॥

আমি কোন ক্ষুদ্রজীব তোমারে বিধি দিব ।

আপনে মিলিলে তাঁরে, তাহা যে দেখিব ॥ ২৫ ॥

রাজা তোমায় স্নেহ করে, তুমি স্নেহবশ ।

তার স্নেহে করাবে তারে তোমার পরশ ॥ ২৬ ॥

যত্বপি ঈশ্বর তুমি পরম স্বতন্ত্র ।

তথাপি স্বভাবে হও প্রেমপরতন্ত্র ॥ ২৭ ॥

শব্দার্থ

দামোদর কহে—ক্লীদামোদরনা হায় ; তুমি—নঙদি ; স্বতন্ত্র—নীঙ-
তন্বা ; ঈশ্বর—মপুনী ; কর্তব্য-অকর্তব্য—তোইহেবা-তোইহেদবা ; সব—
পুম্মক ; তোমার—নঙগী ; গোচর—উবা ; (তোমার গোচর—নঙনা

উই) ; আমি—ঐ ; কোন্—কনা ; ক্ষুদ্রজীব—অপীকণা জীব ; তোমা-
—নঙোন্দা ; বিধি—আইন ; দিব—পীগনী ; আপনে—নছামক্কা ;
মিলিব—দর্শন পীগনী ; তাঁয়ে—মডোন্দা (রাজাদা) ; তাহা যে—
মছনে ; দেখিব—ঐনা য়েগনী ; রাজা তোমায়—নিংখোনা নঙব ; স্নেহ
করে—মুংশি ; তুমি—নঙদি (প্রভুদি) ; স্নেহবশ—মুংশিবগী মখাপোন্-
বনী ; তার—মাগী (নিংখোগী) ; স্নেহ—মুংশিবচুনা ; কবাবে—তোহন্-
গনী ; তোমার পরশ—নঙব শোকুপা ; যতপি—অচুম ওইনমক ; ঈশ্বর
—ঈশ্বর ; তুমি—নঙ ; পরমস্বতন্ত্র—নীঙতমদা খমখেংবনী ; তথাপি—
অচুম ওইনমক ; স্বভাবে—মহোশানা ; হও—নঙ ওই ; প্রেমপরতন্ত্র—
মুংশি-মখা-থাবা ।

মৈত্বেলোন্দা চন্দোকপা

দামোদরনা হায়রম্মী—প্রভু, নঙদি ননীঙ-তম্মা ঈশ্বরনী । তৌফম
থোকুপা থোক্তবা পুয়মক নঙনা খঙটী । ঐদি জীব অপীক্কা, কবয়া ঐনা
নঙোন্দা । তৌফম থোকুপা করিনো হায়বছ তাকনী ? প্রভু, নছামক্কা নিংখো
মাগা উনগনী, মছনে ঐনা উগনী । নিংখোনা নঙব মুংশি, নঙনা অমুক
মুংশিবগী মখাপোন্বনী । মানা মুংশিববচুনা নঙবু মানা শোকুপা হায়ব-
ছদি (নঙব দর্শন তোবা হায়বছদি) শোয়দবনী ।

নৈনরোল

প্রভুগী বা তারগা দামোদরনা হায়রম্মী—প্রভু, নঙদি ননীঙ-তম্মা
ঈশ্বরনী স্বয়ং ভগবান্নী ; অচুগা ঐনা পীক্কা জীবনী ; করি তৌফম থোকু-
থোক্তে হায়বছ নঙদি খঙটী ; পীক্কা-পীকুপা জীব ঐনবু করয়া তৌগদবা
করিনো হায়বছ লেপ্‌কনী । করি তৌগদোবা তৌরোইদোবা হায়বছগী
মরমদা ঐনা বিধি করয়া লেপ্‌কনী হায়বদি কবয়া পাউতাক পীগনী ?
নঙদি ব্যাপক-নী (লোইনমক্কা কোল্লিবা অচুনী) অচুগা ঐনা বাপা
(কোল্লভাই ওইবা অমনী) ; নঙনা করি তৌফম থোকুয়ি অমদি থোক্তে
হায়বছগী বা ঐনা লেপ্পা ওহদি ইতীক নঙে । অচুবু ঐনা খনবা অমদি লৈ,
মছদি—প্রভু, নঙ নছামক্কা রাজাদা দর্শন পীগনী, মছ থুনমক ঐখোয়না
উগনী । মরমদি নঙ-ননীঙ-তম্মা খমখেংবনু—স্বয়ং ভগবান ওইরবনু—
মুংশিবগী (প্রেমগী) মখা-থাবনী ; নঙবু নিংখোনা খমখেংবো মুংশি ; মাগী

মুংশি-লীচিংসিনা নহাক শোয়দনমক মাগা উনগনী ।” মতাংসিদা কনা কনা শুনা হায়—“অত্রৈদমপি জ্জৈয়ং রাজ্যং তৎস্নেহাতাবাদেব প্রভোস্ত-
 স্মিলনং সাক্ষান্নাভুৎ—মতাংসিদা অসিসু খঙজনবা য়াই মছদি, প্রভুবু
 মুংশিকম থোকপা শরুতু য়ৌবা মমুংশিছ (স্নেহছ) য়ৌরমদবা মরয়া প্রভুগা
 উনরমদবনী ।” হায়রিবা রাকমসী নাতৈ-চাদে হায়বা য়াই । প্রভুগী দর্শন
 ফংদ্রবদি নিংথোনা থরাই থাদৌবগী শেমশারবনী, নিংথৌ ওইবগী ঐশ্বর্য
 থাদোতুনা ভিকারী ওইগে হায়রবনী—মসী মমাঙগী মূল ১০-শুবা পয়ার-
 দগী খঙবা ওম্মী ; প্রভুবু রাজানা মুংশিপ্রবোইদি প্রভুবু উদবদা মথরাই
 ফাওবা থাদোকে হায়গদৌবা করিগীনো ? অমুকসু, মুংশিবগী শরুক
 অসুকথক হেল্লগদি মুংশিরিবা (অনুরাগী ওইবা) মীছনা মাগী মুংশিকম
 ওইবছগা কায়নবদা থরাই ফাওবা থাগে হায়রিবা,—অছগুহা মুংশিবগী
 শরুক অধুকথকো অছনা ভগবানবু চিংবদা ওকুবোইদি ভগবানগী ভক্ত-
 চানবা হায়বা গুণছ করিমতা কান্নদ্রে অমমুং জীবগী মায়কৈদসু ভগবানগী
 কৃপা ফংবগী ওইথোকপা হায়বছ করিমতা লৈত্রে । নিংথোণী মহাগীনী
 হায়না লৈজবা পুম্মক—রাজ্য, ঐশ্বর্য, করি হায়নী থরাই ফাওবা—পুম্মমস্মি
 মহাক থাদোকদৌবগী শেম শারম্মে : পোকপদগী রাজ্যৈশ্বর্য ভোগ
 তৌবদা হৈনবক্সা মহাক্সা লোইনমক থাদোক্সগা লম্বীদা চাক্সিবা ওইগে
 হায়রে । তশেংনা খঙনরে, প্রভুগী চরণ-দর্শন হায়বছদি—রাজ্যৈশ্বর্যচিংব-
 দগী, করি হায়নী মথরাইমত্তগীসু—হেল্লা নিংথোনা পাম্জরম্মী । প্রভুগী
 চরণ-দর্শন ফংদ্রগদি পুম্মমস্মে মাগী মফমদা তুছ ওইনা থোক্খি । ফীভম-
 সিদা লৈরবা নিংথৌছ প্রভুবু য়ৌনা মুংশিরমদে হায়বা তারবদি, মানা
 মুংশিবা মমুংশিসিনসু ভগবানবু চিংবা (আকর্ষণ তৌবা) ওমদবা জাৎ
 ওইরগদি মসিদগী হেল্লা নীঙবা কায়নঙাই জীবগী করিমুক লৈরি ? ভক্তগী
 অসিগুহা অবস্থা উরবদসু ভগবান্না মচি লেঙদ্রবদি ভগবানবু করয়া ভক্ত-
 চানবা (ভক্তবৎসল) নক্তগা মুংশি-হৈবা (করুণ ওইবা) হায়না হায়গদগে ?

তশেংবদি প্রতাপরুদ্র নিংথৌগী অবস্থাগী রা তারগা “প্রভুর কোমল
 হৈল মন—প্রভুগী পুফীও পেংখি /২/১২/২০ ॥” ; অছম ওইনমক মহাক্সা
 প্রতাপরুদ্রদা দর্শন গীরোই হায়খিবছ প্রভুগী থাম্মোইমুংগী রা নত্তে, মছ
 মপাঙ্খোণী রানী—“তথাপি বাহিরে কহে নির্ভর বচন—অছম ওইনমক

মপায়ছোঁদা খোনয়াক থে কৃথি- /২/১২/২০॥” রাসী মথরাইমকী ওইরবদি
দর্শন পীবগী মরমদা দামোদরগী পাউতাক হুংলম্ফম থোক্তে । সন্ন্যাসীনা
রাজ দর্শন ভৌবা হৌমদে হায়বা নীতিসী তশেনা তহীগে হায়বগীকমক
প্রভুনা নিথোদা দর্শন পীযু হায়বদা প্রভুনা যারমদবনী । প্রতাপকন্দনা
প্রভুবু কুংশিদবা মরমদা প্রভুনা যারমদবা নতে । প্রভুবু প্রতাপকন্দনা রাসীনা
কুংশিরহা নতে হায়বসী অচুগা মানা কুংশিরহা শরুতুনা প্রভুগী থমোই
পেংহনবা ওয়া জাৎনী হায়বসী মূল ২৫/২৬/২০ পয়ারদগী য়েৎনডাই
লৈতনা খঙবা ওয়া ।

স্বভাবে হও প্রেম রতন—স্বরূপকী হায়রগদি মনীও তহুদা
খম্বেংবা ওইরবসু ভগবানদি প্রেমগীদমক মীখা পোনবনী । প্রেম (কুংশিবা)
হায়বসী ভগবানগী হলাদিনী শক্তিগী থোইদোকপা মৎ (বৃত্তিদিমেষ)
অমনী ; প্রেমগী মখা পোনবনীনা—মহাক মহামকী হলাদিনী শক্তিগী
(হায়বদি মহামকী) মখা পোলে ; মরমদুনা প্রেমগী মখা পোনবদা মহাক
মহাগী নীওতহুদা খম্বেংবদো মাওদে । মহাক্রা ভক্তগী মখা পোনবা
মতাওদসু ভক্তগী থমোইদা যারুদিবা প্রেমদুমকী—মহাগী হলাদিনী শক্তিগী
বৃত্তি-বিশেষতুগী - বৃত্তি-বিশেষ অচুনা ভক্তগী থমোইদা থোরকগা প্রেমগী
মশক লোরিব, অচুগী মখা পোনবনী । মরমদুনা ভক্তগী মখা পোনথোক-
পদা ভগবানগী নীওতহুদা খম্বেংবা হায়বা শরুতুগী ময়েং তাবা কৈতে ।

প্রতাপকন্দনা দর্শন পীবতু নাইচাবরা চাদবরা হায়বগী মরমদা প্রভুনা
দামোদরগী পাউতাক পামখি । মূল-২৭ পয়ারদা দামোদরনা হায়রিবা
রাসীগী অথুয়া রোরোলুদগী খঙবা ওয়া—প্রতাপকন্দনা দর্শন পীবগীও-
বগী রাঙাওনী । ২৭-পয়ারগী “পরমস্বতন্ত্র”-শব্দগী ধর্মদি (খোম্বাংদি)
অসী ওইবা যাই মতুদি—“হে প্রভু, নঙদি ননীওতহুদা খম্বেংলবা স্বয়ং
ভগবানগী ; মীরয়েংগী যাই-যাদে (কৌকিক বিধি নিষেধ) হায়বচুগী
মখাপোনবা নতে নঙদি ; সন্ন্যাসীদি রাজদর্শন ভৌবা যাদে হায়বসী পরম-
স্বতন্ত্র (ননীও-তৌবদা খম্বেংবা) পুরুষ নঙগীদমক শেয়া রায়েল নতে ;
নঙদি যাই-যাদে হায়বনচিংবগী রাংমদনী ।” দামোদরগী যুক্তিসিনা
প্রতাপকন্দনা দর্শন পীবম থোক্তে হায়রা প্রভুগী যুক্তিহুকু করবনী । অসি-
কসু বক্তনা, দর্শন পীবম থোক্তি হায়বগীদমক ভৌবা যুক্তিসু দামোদরগী

“রাজতদা যাপ্তরি। মূল ২৬ পয়ারদা মহাক্ষা প্রভুবু “স্নেহবশ—লুংশিবগী
 মধ্য পোন্বনী” অছগা মূল ২৭ পয়ারদা “প্রেমপরতন্ত্র—লুংশিবগী মধ্য-
 পোন্বনী।” হায়না হায়রি। শক্ স্নানীদিগী ধ্বনি-দি অসিনী মছদি—
 “প্রভু নঙদি লৌকিক বিধি-নিবন্ধী মধ্য পোন্বে হায়বনী অওইবনী।
 অছবু নঙগী শক্তি-পুন্নমত্তগী থোইবা ফ্লাদিনী (হরাওহন্নবা, লুংঙাইহন্নবা)
 কোবী স্বরূপ-শক্তিছগী মধ্যাদি নহাক পোল্লী; নঙনা রসিক (লুংশিইববা)
 মকোকী হায়বা মরম্মা নঙনা ফ্লাদিনী শক্তিসিগী অমসুং ফ্লাদিনীগী
 বৃত্তি ওইবা প্রেমগী মধ্য পোন্কছ য়ারিবনী; মতো অসুন্না নঙদি
 “প্রেমপরতন্ত্র-নী” অমসুং “স্নেহবশ-নী” হায়ছনা অছগা প্রতাপকরুদ্র
 “তোমায় স্নেহ করেন—নঙবু লুংশি” হায়ছনা—“তার স্নেহে করাবে তারে
 তোমার পরশ—মাগী লুংশিবছনা মাব নঙগী দর্শন তোহন্নগনী।” মসিগী
 তাৎপর্যাদি অসিনী মছদি—“প্রেমগী মধ্য পোন্বতনা নঙগী স্বরূপকী
 হৌনবী ধর্মদী; প্রতাপকরুদ্র নঙবু খম্থেংনা লুংশি; মরমত্তনা নঙগী
 স্বরূপকী হৌনবী ধর্মদী মমায় স্নেহছনা নঙবু লুংশি জরিবা প্রতাপকরুদ্র
 নঙগী দর্শন ফংহন্নবা চক্ষী। নঙগী স্বরূপবী হৌনবী ধর্ম মন্তবা সন্ন্যাসগী
 বিধি ইন্না স্বরূপবী হৌনবী পদ্ম খৌশাদবদি নঙগী দমক্তি নাঠে চারোই,
 শৌনসু নহাক ওসেই।” সন্ন্যাসী ভাস্ববসিদি নিংথো উনবা যাদে হায়,
 যাদবসী যাকি লৈত্তবদি নঙে; অছবু প্রতাপকরুদ্র নিংথো অমগী
 স্বরূপ-তা প্রভুগী উনগে হায়ছবা নঙে অছগা প্রভুগী সন্ন্যাসী ওইবছনা
 প্রতাপকরুদ্রগী থাম্মা চিং চিংবা নঙে; শ্রীক্ষেত্রদা সন্ন্যাসী যান্না লাক্য়ি;
 প্রতাপকরুদ্র; সন্ন্যাসী কয়ামগী রা মনাকৈ ওনা তায়, সন্ন্যাসী কয়ামগসু
 উনবস্থা যাই; অছবু কন, শুন্না অমগা উনবা ফংজবদি মহাক থরোই থাগে
 হায়না লেপ্খিবা লৈতে। নিংথোগী থাম্মাইব চিংবদি সার্বভৌমগী চীন্দা
 অছগা রায় রামানন্দগী চীন্দা প্রভু ভগবান্নী হায়বগী রা তাদনা অছগা
 প্রভুগী প্রেমবান ওইবা (কৃষ্ণ-প্রেম-লৈবা) মরম্মনী। রাজা প্রতাপকরুদ্র
 সন্ন্যাসী ত্রীকুখচৈত্তগা উনবস্থা পায়া নঙে; তত্ত প্রতাপকরুদ্র প্রেমগী
 মূর্ত্তি ত্রীকুখস্বরূপ ত্রীমম্মহাপ্রভুগী চরণ দর্শন ভৌরুগা পুতী মইে যান্জগে
 হায়বনী। মরম্মসিনা রাজ দর্শন যাদবা সন্ন্যাসবিধিছনা স্নাত্তিদি পন্

ওইনা থিংকম থোক্তে । ভগবান্ ওইবা মহাক্তি নিংথোগীসু ভগবান্নী, প্রজাগীসু ভগবান্নী । অতোন্বা যুযান্বা ভক্তনা ভক্তবৎসল ওইবা মহাকী থোজান্ভাই ওইবগুম্ প্রজা ডাকপগীদমক্তা সিংহাসন-দা কয়ুবা সায়েল-চৈশু-পায়বা ভক্তসু মাগী থোজান্ভাই ওইকম থোকয়ি ।

যুল ২৮

নিত্যানন্দ কহে—এছে হয় কোন জন ।

যে তোমারে কহে “কর রাজারে মিলন” ॥ ২৮ ॥

শব্দার্থ

নিত্যানন্দ কহে—শ্রীমদনিত্যানন্দনা হায় ; এছে—অহুগুয়া ; হয়—
লৈ ; কোন জন—মী কনা ; যে—মহাক্রা ; তোমারে—নভোল্লা : কহে
—হায় (হায়দৌবা) ; কর—তো ; রাজারে মিলন—নিংথোগা উনবা ।

মৈভোল্লা হন্দোকপা

শ্রীনিত্যানন্দনা হায়রশ্রী—অসিগুয়া মী কনা লৈবগে, মহাকুনা নহাকপু
‘নিংথোগা উনো’ হায়না হায়বা উমগদৌবা ?

যুল ২৯

কিন্তু অমুরাগি-লোকের স্বভাব এক হয় ।

ইষ্ট না পাইলে নিজ প্রাণ সে ছাড়য় ॥ ২৯ ॥

শব্দার্থ

কিন্তু—অহুবু ; অমুরাগি—(কনাবু) মুংশিজবা ; লোকের—মীগী ;
স্বভাব এক—স্বভাব (মতো) অমা ; হয়—ওই (লৈ) ; ইষ্ট—(মানা)
নীঙজবা মীবু ; না পাইলে—ফংদ্রগদি ; নিজ প্রাণ—মহামকী থরই ;
সে—মহাক্রা ; ছাড়য়—খাদোকচৈ ।

মৈভোল্লা হন্দোকপা

(নিত্যানন্দনা মখা তারশ্রী)—(কনাগুয়বু) মুংশিজবা মীগী স্বভাব
অমা লৈ মছদি, মানা নীঙজবা মবংগোহুবু ফংদ্রগদি মথরই খাদোকয়ি ।

খুল ৩০

যাজিক-ব্রাহ্মণী হয় তাহাতে প্রমাণ ।

কৃষ্ণ লাগি পতি-আগে ছাড়িল পরাণ ॥ ৩০ ॥

শব্দার্থ

যাজিক-ব্রাহ্মণী—স্বর্ণকংনবা আঙ্গিরস কোবা যজ্ঞ তৌব্রা ব্রাহ্মণগী
তালোই ; হয়—ওই ; তাহাতে—মহুগীদা (ইষ্ট উবা কংদবদগী থরাই
ধাবদা) ; প্রমাণ—খুদম ; কৃষ্ণলাগি—কৃষ্ণগীদমক্তা ; পতি-আগে—
মপুরোইবগী মমাঙমক্তা ; ছাড়িল—খাদোক্খি ; পরাণ—থরাই ।

মৈত্ৰীলোকা হস্তাকপা

(ইষ্ট কংজগা থরাই ধাবগী) প্রমাণদি যাজিক ব্রাহ্মণীনী । মহাক্রা
কৃষ্ণগীদমক্তা মপুরোইবগী মমাঙমক্তা মথরাই থাখি ।

নৈনরোল

যাজিক ব্রাহ্মণীগী রাদীদি অসিনী—বস্ত্র হরণগী (শ্রীকৃষ্ণনা গোপী-
শিংগী ফি হরানবা) লুমীত্তা ব্রজ-লুজাশিংনা শ্রীকৃষ্ণদগী মথোয়গী ফি
লৌতুনা মমুদা হন্থবা মতুতুদা শ্রীকৃষ্ণনা রাখালশিংগা লোয়ননা শল
শেন্ন শেন্না চৎপনা বনদাবনদগী য়ায়া লাগ্না চৎখি । মথোয়না বন গী
ফজবত্থ য়েং য়েত্থনা চৎপদগী য়মুনগী তৌবান যৌখি অত্থগা শম্মোমশিংছ
ঈশীঙ থক্খন্থি । য়মুনগী উপবন অত্থদা শল শেন-শেন্দুনা লৈবদা
রাখ লশিংসু চাক য়ায়া লাম্খি ; মরমত্থনা মথোয়না শ্রীকৃষ্ণগী মনাক্তা
লাতুন মথোয়গী চাক-লাম্বগী রা হস্তংলুবদা শ্রীকৃষ্ণনা হায়রম্মী—“উনক্-
নক্কা বেদবাদী ব্রাহ্মণশিংনা আঙ্গিরস-যজ্ঞ তৌরিবনী ; যজ্ঞ তৌফমদা
চৎলগা দাদা বলভড্রগী অত্থগা ঐগী মিং পন্দুনা চাক নিরগা পুবকউ ।”
মত্থগী মতুং ইন্না রাখালশিংনা যজ্ঞ-সভাদা চৎলগা ব্রাহ্মণশিংদগী চাক
নিরুই । অত্থবু মথোয়গী রাছ কনামতনা মনাদা হাপ্রমদে, পাউথুম অমতস্থ
পীবিবন্তে । শঞ্জেরহাশিংতুনা নীউবা কায়রত্থনা হল্পকখি, অত্থদগী রামকৃষ্ণগী
নাক্তা রা পুয়া তম্খি । মত্থদা শ্রীকৃষ্ণনা মথোয়দা হায়রম্মী—“মথোয়
ব্রাহ্মণ-বীশিংগী মক্ষমদা চৎলগা ঐগী মিং পন্দুনা চাক নিরু ; মথোয়দি
ঐবু য়ায়া লুশিবনী ; চাক য়ায়া পীরকনী ।” রাসী তারগা ব্রজবালকশিংতুনা

ব্রাহ্মবীশিঙগী নাতা চংলগা শ্রীকৃষ্ণগী মিং পল্লগা চাক নিকরে ।
 শ্রীকৃষ্ণগী নাম তাবতদা ব্রাহ্মবীশিঙ মপুকীঙ পেংখি ; শ্রীকৃষ্ণ দর্শন
 তৌননবা হায়তুনা মথোয়না কুমীং যান্না শাংনা খৌরংলকপনী ; হৌজিক
 শ্রীকৃষ্ণদো মথোয়গী মনাক অমুক যৌশক্রে হায়বা তাবতুদা মথোয়গী
 মপুকীঙ চরাংনরম্মী । খীনথবা তৌদবঁমখে ফুরোল ফুরোল থনা অছায়-
 পোং, অচুপোং, অরেকপোং অতুংগা অথকপোং—মথলা ময়িগী অচাপোং
 পুতুনা মথোয়না শ্রীকৃষ্ণগী নাক তান্থি ; মথোয় মথোয়গী মপুরোইবা,
 অপোকপা মবুং-মোপূ, মচানুপাশিংনা থিংনা থিংনা মথোয় হন্বা
 তৌখিদে । মথোয়না শ্রীকৃষ্ণগী নাক যৌতুনা চাকুচিংবছু কংলুরে । অতুবু
 কুজা অমদি মপুরোইবনা থিংতুনা ফাতুনা ইমুদা থম্খি ; শ্রীকৃষ্ণ
 কুংশিজবী (অনুরাগবতী ওইবী) ব্রাহ্মগীতুনা ইমুদা ফাজলবা অতুনা শ্রীকৃষ্ণ
 ধান তৌতুনা কোনশলগা মাগী কক্ষানুবকী (তৌজমল ওইনা ফংবা) দেহছ
 থাদোক্খি । শ্রীভাঃ ১০/২৩ অধ্যায় ।

অনুরাগবতী ব্রাহ্মবীনা মাগী ইষ্ট শ্রীকৃষ্ণা উনজবা ফংদতুনা থরাই
 থাখি হায়বতুগী প্রমাণদি ভাগবতকী হায়রিবা রারীসিনী ।

মূল ৩১

তৈছে যুক্তি করি, যদি কর অনধান ।

তুমিহ না মিল তারে, রহে তার প্রাণ ॥ ৩১ ॥

শব্দার্থ

তৈছে - অতুতুনা ; যুক্তি করি—রায়েল তৌগে ; যদি—বদি ; কর
 —(নঙনা) তৌববা ; অবধান—পুকীঙ চঙবা ; তুমিহ—নহাক্কা ; না
 মিল—উনদবা ; তারে—মাবু ; রহে—লৈবা (হিংবা) ; তার মাগী
 (নিংথোগী) ; প্রাণ—থরাই ।

মৈতৈলোনা হনোকপা

(নিভামন্দনা মথা তারম্মী)—প্রভু ! পুকীঙ চঙনা থনবিগে হায়রবদি
 কঙ্কনু নিংথোগা উনদবা অতুগা মহাকী থরাইনু থাদবা—অতুতুনা যুক্তি
 সস্মা তৌগে হায়জগে ।

নৈমিত্তিক

39637

LIBRA

প্রঃ গী লাউনবগী মতোদা যান্ত্রিক বাদ্যগী বা হারববস্ ত্রিনিত্যানন্দনা
 ঋগ্মী—“ধর্ম্ম জিননবগীদমক প্রভুনা অবতীর্ণ হৌরনী ; লৌকিক লীলাদা
 সম্মাস লোকরে, অতুগা রাজা প্রতাপরুদ্রগী খৌবাংবগী বা নাকোডনা চণ্ডব-
 দগী মহাক্রা নিখোঁগা উনরুদবদি খণ্ডদবা মীচমশিনী প্রভুগী অথুগা থবকী
 রায়োল খণ্ডদতুনা প্রভুবু মিন্দা ভৌগনী ; মিন্দা তুস্ ঐখোয়দি খাঙবা
 গুম্মাই। অতুগা অমুক, কনা সাধারণ সম্মাসী অমনা করিমতা থল্লদবমথৈ
 প্রভুগী মতো তমতুনা সম্মাসগী বিধি-নিষেধব খৌশাদবা যাই ; মতুদা
 সম্মাস-আশ্রমগী অমঙ্গল ওইগনী। প্রভুনা ভৌবা করিগুম্মা থবক অমতদা
 সম্মাস-আশ্রমগী মর্যাদা গাতবস্ পায়ুঙ ই নত্তে।” মতো অশুগা থল্লতুনা
 ওইবা যাই, ত্রিনিত্যানন্দনা মধ্যপন্থা (কৈনৌ রায়োল) লৌননবা বা অমা
 পুণ্যধর্ম্মী ত্রিনিত্যানন্দনা হায়রম্মী—“প্রভু ! যুক্তি অমদি লৈ, মতুনা
 নঙনস্ নিখোঁগা উনদবা, অতুগা নিখোঁগী থরাইস্ কণ্ণ বা যাই। যুক্তিছ
 নঙনা পুক্রীঙ চঙনা তাবিরগা নৈনতুনা থল্লরগা য়েংবা, অতু ওইবদি
 যুক্তিছগী বা হচৎকে।”

মূল ৩২

এক বহির্বাস : যদি দেহ কুপা করি।

তাহা পাত্র প্রাণ রাখে তোমাব আশা ধরি ॥ ৩১ ॥

শব্দার্থ

এক বহির্বাস—বহির্বাস অমা ; যদি দেহ—পীরবদি ; কুপা করি
 —কুপা তৌতুনা ; তাহা—মতু ; পাত্রা ফংগা ; প্রাণ রাখে—থরাই
 পারবোই ; তোমাব আশা নঙন ফংগনী হায়বগী পুক্রীঙ লুগা ; ধরি—
 পায়তুনা।

মৈত্বেনোন্দা হন্দোকপা

(ত্রিনিত্যানন্দনা হায়রম্মী)—বহির্বাস অমতং নিখোঁদা কুপা তৌতুনা
 গীবিরবদি, মতু ফংবদা নঙবু দর্শন ভৌবা ফংগনী হায়বগী আশা তৌতুনা
 মথরাই খাদবা যাই।

মূল ৩৩

প্রভু কহে—তুমি সব পরম বিদ্বান্ ।

যেই ভাল হয়—সেই কর সমাধান ॥ ৩৩ ॥

শঙ্কার্থ

প্রভু কহে—প্রভুনা হায় ; তুমি সব—নখোয় পুষ্টা ; পরম—অমৃতংবা ;
বিদ্বান্—পণ্ডিতনী (অখণ্ডবনী) ; যেই—মহু ; ভাল—অফবা ; হয়—
ওই ; সেই—মহু ; কর—তো ; সমাধান—পাণ্ডথোকুবা রারেপ ।

মৈতৈলোন্দা হন্দোকপা

প্রভুনা হায়রক্ষী—নখোয় লোইনমক য়োনা খণ্ডবা মী ডাক্রী । সি
তৌরগা ফনী হায়বদো অদ্রম তৌও ।

মূল ৩৪

তবে নিত্যানন্দ গোসাঞি গোবিন্দের পাশ ।

মাগিয়া লইল প্রভুব এক বহির্বাস ॥ ৩৪ ॥

শঙ্কার্থ

তবে—অত্ৰুদগী ; নিত্যানন্দগোসাঞি—শ্রীনিত্যানন্দ প্রভুনা ;
গোবিন্দের পাশ—গোবিন্দগী মফমদগী ; মাগিয়া—নিরগা ; লইল—
লৌথি ; প্রভুব—প্রভুগী ; এক বহির্বাস—বহির্বাস অমা ।

মৈতৈলোন্দা হন্দোকপা

অত্ৰুদগী শ্রীনিত্যানন্দ প্রভুনা গোবিন্দগী মফমদগী প্রভুনা থোন্বা
বহির্বাস অমা নিরগা লৌথি ।

মূল ৩৫

সেই বহির্বাস সার্বভৌম পাশ দিগ ।

সার্বভৌম সেই বস্ত্র রাজারে পাঠাইল ॥ ৩৫ ॥

শঙ্কার্থ

সেই বহির্বাস—বহির্বাস অত্ৰু ; সার্বভৌম পাশ—সার্বভৌমপী
মফমদা ; দিল—দীথি ; সার্বভৌম—সার্বভৌমনা ; সেই বস্ত্র—ফিহু ;
রাজারে—নিংখোদা ; পাঠাইল—থাথি ।

মৈত্রেয়ানা হস্তাক্ষর

বহিঃশাস্ত্রী নিত্যানন্দনা সার্বভৌমদা শিরায় । সার্বভৌমদা ফি
অহু নিংখোঁদা মহমদা খা।

মূল ৩৬

বজ্র পাঞা আনন্দিত হৈল রাজার মন ।

প্রভুরূপ করি করে বস্ত্রের পূজন ॥ ৩৬ ॥

শব্দার্থ

বজ্র—ফি ; পাঞা—কংকুনা ; আনন্দিত—মুগ্ধাইবা ; হৈল—
ওইখি ; রাজার—নিংখোঁদা ; মন—পুরুষ ; প্রভুরূপ—প্রভুগী শক ;
করি—ওইহন্দুনা , করে—খোঁদা ; বস্ত্রের—ফিগী ; পূজন—পূজা ।

মৈত্রেয়ানা হস্তাক্ষর

ফি কংকুনা নিংখোঁদা পূর্ণ ৫ মুগ্ধাইবা । ফিহু প্রভুগী শক ওইহন্দুনা
পূজা খোঁদা ।

মূল ৩৭

বামানন্দ রায় যবে দক্ষিণ হৈতে আইলা ।

প্রভুরূপে রহিতে রাজারে নিবেদিল ॥ ৩৭ ॥

শব্দার্থ

বামানন্দরায় বামানন্দ রায়না ; যবে—মহমদুনা ; দক্ষিণ হৈতে—
খা ভারত তলি , আইলা—বাক্রে ; প্রভুরূপে—প্রভুগী লোয়ননা , রহিতে
—লৈমনবা , রাজারে—নিংখোঁদা ; নিবেদিল—হুগুখি ।

মৈত্রেয়ানা হস্তাক্ষর

আবামানন্দ রায়না খা-ভারতলোমদগী লাকুখিবা মহমদা মহাক
প্রভুগী লোয়ননা লৈরুগে হায়না নিংখোঁদা হুগুখি ।

মূল ৩৮

তবে রাজা সন্তোষে তাহাকে আদর দিল ।

আপন মিলন লাগি সাধিতে লাগিল ॥ ৩৮ ॥

শব্দার্থ

ভবে—অহুদগী ; রাজা—নিংথোনা ; সস্তোষে—হরাওনা ; তাহারে—মণ্ডোন্দা (রামানন্দ রায়দা) ; আজ্ঞা—য়াথং ; দিলা—পীথি ; আপন মিলন—(নিংথো) মছামক (প্রভুগা) উননবা ; লাগি—দমক ; সাধিতে—হায়জবা ; লাগিলা—হোথি ।

মৈতৈলোন্দা হন্দোকপা

অহুদগী নিংথোনা হরাওনা (রামানন্দদা প্রভুগা লৈমিন্নকনবা) য়াথং পীথি । অহুগা নিংথো মছামক প্রভুগা উননবা থোয়াংবিউ হায়না রামানন্দদা হায়জরম্মী ।

যূল ৩৯

মহাপ্রভু মহা কৃপা করেন তোমারে ।

মোরে মিলাইতে অবশ্য সাধিবে তাঁহারে ॥ ৩৯ ॥

শব্দার্থ

মহাপ্রভু—মহাপ্রভুনা ; মহা—অচৌবা ; কৃপা—খোজান্ ; করেন—তোয়ি ; তোমারে—নডোন্দা ; মোরে—ঐবু ; মিলাইতে—উনহম্বা ; অবশ্য—লেপমক ; সাধিবে—হায়বিয়ু ; তাঁহারে—মণ্ডোন্দা (প্রভুদা) ।

মৈতৈলোন্দা হন্দোকপা

(নিংথোনা হায়রম্মী)—“মহাপ্রভুনা নহাকপু (রামানন্দবু) য়ান্না চানবী । ঐবু প্রভুগা উনহম্বা লেপমক প্রভুদা হায়বিয়ু ।”

যূল ৪০

একসঙ্গে দুইজন ক্ষেত্রে যবে আইলা ।

রামানন্দ রায় ভবে প্রভুরে মিলিলা ॥ ৪০ ॥

শব্দার্থ

একসঙ্গে—পুল্প লোয়ননা ; দুইজন—মী অনীনা (রাজাগা রামানন্দরায়গা) ; ক্ষেত্রে—শ্রীক্ষেত্রদা ; যবে—মতমহুদা ; আইল—লারুম্মী ; রামানন্দরায়—রামানন্দ রায়না ; ভবে—মতমহুদা ; প্রভুরে—প্রভুবু ; মিলিলা—উনথি ।

মৈতৈলোন্না হন্সোকপা

মখোয় অনীনা (রাজাগা রামানন্দ রায়গা) পুঞ্জপ লোয়ননা শ্রীক্ষেত্রদা
লাকুমিন্দিখি। মতমদা রামানন্দ রায়দি প্রভুগা উনখি।

মূল ৪১

প্রভু-পদে প্রেমভক্তি জানাইল রাজার।

প্রসঙ্গ পাইয়া ঐছে কহে বারবার ॥ ৪১ ॥

শব্দার্থ

প্রভু-পদে—প্রভুগী খুয়াদা : প্রেমভক্তি—মুংশিনা নীউজবা ; জানাইল
—খঙহল্লম্মী ; রাজার—নিংথোগী ; প্রসঙ্গ—রারীরাতাই শাবগী তান ;
পাইয়া—ফংবদা ; ঐছে—মতো অতুন্না ; কহে—হায় ; বারবার—হম্মা হম্মা।

মৈতৈলোন্না হন্সোকপা

(শ্রীরামানন্দ রায়না প্রভুদা) রাজা প্রতাপরুদ্রগী প্রেমভক্তি লৈবগী
রা খঙহল্লম্মী। রারী শাবগী তান্জা হেক ফংবগা হম্মা হম্মা মতো অতুন্না
হঙহল্লম্মী।

মূল ৪২

রাজমন্ত্রী রামানন্দ—ব্যবহারে নিপুণ।

রাজার শ্রীতি কহি জ্বায় প্রভুর মন ॥ ৪২ ॥

শব্দার্থ

রাজমন্ত্রী রামানন্দ—নিংথোগী রা-তানফম ওইবা রামানন্দ রায় ;
ব্যবহারে—মীগা লোয়ননা চৎপা শাজস্তা ; নিপুণ—হৈশিংবনী ; রাজার
শ্রীতি—নিংথোনা মুংশিজবগী (রা) ; কহি—হায়তুনা ; জ্বায়—পেংহল্লী ;
মহাপ্রভুর মন—মহাপ্রভুগী পুক্রীড।

মৈতৈলোন্না হন্সোকপা

রাজমন্ত্রী রামানন্দ রায়দি মী লোয়নবা হৈবনী। নিংথোনা প্রভুবু
মুংশিজবগী রা পণ্-পণুনা মহাপ্রভুগী পুক্রীড পেংহল্লম্মী।

নৈনরোম

রামানন্দদি রাজমন্ত্রীনী : মরমতুনা মীড়েন্দা মণ্ডে করিয়া চৎকনী
হায়বতু যান্না খণ্ডবা মীনী : মহাক্রা প্রভুগী মক্ষমদা নিংথোগী প্রেমভক্তিগী
রাদমক পন্দুনা তাজা চারকপদা রারী শাই : নিংথোদা দর্শন পীবিসী
হায়বদি স্বক হায়রমদে । মরমতুনা নিংথোগী রা তেক পনবদা প্রভুগী
শাউননবা মরমসু লৈরমদে । রামানন্দগী চীন্দা মতো অশ্রুয়া হনজন হনজন
নিংথোগী শ্রীতি অমসুং ভক্তিগী রা তাবদা নিংথোগী মরীদা প্রভুগী পূকীঙতু
পেংখি ।

মূল ৪৩

উৎকণ্ঠাতে প্রতাপরুদ্র নারে রহিবারে ।

রামানন্দে সাধিলেন প্রভু নিদিবারে ॥ ৪৩ ॥

শব্দার্থ

উৎকণ্ঠাতে—(প্রভুগী চরণ উনীড়বগী) খৌরাংবনা ; প্রতাপরুদ্র—
প্রতাপরুদ্রদে ; নারে—উল্লম্বে ; রাহাবারে—খাওবা ; রামানন্দে—রামা-
নন্দদা ; সাধিলেন—হায়জরমী ; প্রভু নিদিবারে—প্রভুগা উননবা ।

মৈতৈলান্দা চন্দোংপা

প্রভুগী চরণ উনীড়বগী খৌরাংবনা প্রতাপরুদ্র নিংথোদে খাওবা
উল্লম্বে । অতুনা মহাক্রা রামানন্দদা প্রভুগী দর্শন ফংল্লা হায়না তরুরমী ।

মূল ৪৪

রামানন্দ প্রভু-পদে কৈল নিবেদন— ।

একবার প্রতাপরুদ্রে দেখাই চরণ ॥ ৪৪ ॥

শব্দার্থ

রামানন্দ—রামানন্দনা ; প্রভু-পদে—প্রভুগী খুয়াখদা ; কৈল—
কৌখি ; নিবেদন—ইঙ্গংপা ; একবার—অমুক্তদি ; প্রতাপরুদ্রে—
প্রতাপরুদ্রদা ; দেখাই—উইল্লু ; চরণ—খোঙা ।

মৈতলোন্দা হন্দোকপা

রামানন্দনা প্রভুগী চরণ-খাদা হৃৎখি—প্রভু, অমৃত্তদি রাজা প্রতাপ-
কৃত্রদা চরণ-দর্শন তৌহনবিয়ু।

মূল ৪৫

প্রভু কহে—রামানন্দ ! কহ বিচারিয়া।

রাজারে মিলিতে জুয়ায় সন্ন্যাসী হইয়া ॥ ৪৫ ॥

শব্দার্থ

প্রভু কহে—প্রভুনা হায়বস্মী ; রামানন্দ—হে রামানন্দ ; কহ—হায়যু ;
বিচারিয়া—বিচার (রায়েল) তৌহনা ; রাজারে—নিংথৌবু ; মিলিতে
—উনবা ; জুয়ায়—নাতে চাবরা ; সন্ন্যাসী হইয়া—সন্ন্যাসী হইরগা।

মৈতলোন্দা হন্দোকপা

প্রভুনা হায়বস্মী—হে রামানন্দ, বিচার তৌরগা হায়যু ; সন্ন্যাসী
ওইবগা নিংথৌগা উনবা হায়বসিবু নাতে চাবরা ?

মূল ৪৬

রাজার মিলনে ভিক্ষুর হুইলোক নাশ।

পরলোক রহ লোকে কবে উপহাস ॥ ৪৬ ॥

শব্দার্থ

রাজার মিলনে—রাজাগা উনবদা ; ভিক্ষুগী—সন্ন্যাসীগী ; হুইলোক
—লোক অনী (ইহলোক অমসুং পরলোক) ; নাশ—মাডবা (ওই) ;
পরলোক রহ—হয়েংমপোকী রাদি থমথো ; লোকে—মীশ্বিন্না ; কবে
উপহাস—নোকৈ (নোকগনী)।

মৈতলোন্দা হন্দোকপা

প্রভুনা মথা তারস্মী—নিংথৌ উনবদি সন্ন্যাসীগী ইহলোক অমসুং
পরলোক অনীমক মাডডী। পরলোকগী রাদি থমু থমথো, মীশ্বাইনবু
নোকগনী।

মূল ৪৭

রামানন্দ কহে তুমি ঈশ্বর স্বতন্ত্র ।

কারে তোমার ভয়, তুমি নহ পরতন্ত্র ॥ ৪৭ ॥

শঙ্কার্থ

রামানন্দ কহে—রামানন্দনা হায় ; তুমি—নঙদি ; ঈশ্বর—ঈশ্বরনী ;
স্বতন্ত্র—নীঙতয়া ; কারে—কনাব ; তোমার ভয়—নঙনা কিবা ; তুমি—
নঙদি ; নহ—নস্তে ; পরতন্ত্র—মীথাপোনবা ।

মৈত্বেলোন্দা হন্দোকপা

রামানন্দনা হায়রঙ্গী—প্রভু, নঙদি ননীঙ তয়া ঈশ্বরনী । কনাব
নঙনা কিগদৌবা ? নঙদি মীথাপোনবা নস্তে ।

মূল ৪৮

প্রভু কহে—আমি মনুগু, আশ্রমে সন্ন্যাসী ।

কায়মনোবাক্যে বাবহারে ভয় বাসি ॥ ৪৮ ॥

শঙ্কার্থ

প্রভু কহে—প্রভুনা হায় ; আমি ঐদি ; মনুগু—মীওইবনী ;
আশ্রমে সন্ন্যাসী—আশ্রমদঙ্গ সন্ন্যাসীনী ; কায়—হকচাঙ ; মনঃ—পুক্রীঙ ;
বাক্যে—রাইনা ; বাবহারে—শাজন্তা ; ভয়—অকীবা ; বাসি—খল্লী ;
(ভয় বাসি—কিজৈ) ।

মৈত্বেলোন্দা হন্দোকপা

প্রভুনা হায়রঙ্গী—ঐ মীওইবনীনে, আশ্রমগী হায়রঙ্গু ঐ সন্ন্যাসী
অমনী । পুক্রীঙ-হকচাঙ অমদি রাইয়াওনা ভৌবা শাজন্তা অকীবা পোক্য়ি ।

মূল ৪৯

সন্ন্যাসীর অঙ্গ ছিড়ি সর্বলোকে গায় ।

গুরুবজ্রে মসীবিন্দু যৈছে না লুকায় ॥ ৪৯ ॥

শব্দার্থ

সন্ন্যাসীর—সন্ন্যাসীগী : অন্ন যামদবা ; ছিদ্ৰ—অহোবা, অরাল-
অহুই ; সম্বলোকে—মী পুন্নমক্কা ; গায়—শৈশকয়ি ; শুক্ল—অভৌবা ;
বস্ত্রে—ফিদা ; মসী—মুক ; বিন্দু—মরীক ; যৈছে—অহুগ্গা ; না লুকায়
—লোৎপা যাদে ।

মৈতৈলোন্দা হন্দোকপা

(প্রভুনা মখা তারম্মী)—সন্ন্যাসীগী মরাল মচেৎমতংদবু মী পুন্নমক
চঙছনা শক্শোন্দুনা ডাঙনৈ । মছদি ফি অভৌবদা মুক মরীক অমতং
চুবদা লোৎপা যাদবগুস্থনী ।

মূল ৫০

রায় কহে—কত পাপীর করিয়াছ অব্যাহতি ।

ঈশ্বর-সেবক তোমার ভক্ত গজপতি ॥ ৫০ ॥

শব্দার্থ

রায়—রামানন্দ রায়না ; কহে—হায ; কত—কয়া ; পাপীর—
পাপীব ; করিয়াছ—নঙনা তৌবিরে ; অব্যাহতি—লান্‌বীবা ; ঈশ্বর-সেবক
—ঈশ্বর ত্রীজগন্নাথগী সেবক-নী ; তোমার—নঙগী ; ভক্ত—ভক্তনী ;
গজপতি—রাজা প্রতাপরুদ্র ।

মৈতৈলোন্দা হন্দোকপা

রামানন্দ রায়না হাযরম্মী—প্রভু নঙনা পাপী কয়াবু উদ্ধার তৌবিরে ।
গজপতি প্রতাপরুদ্রদি ঈশ্বর ত্রীজগন্নাথগী সেবক-নী অহুগা নঙগী ভক্তনী ।

নৈনারোল

রাজা প্রতাপরুদ্রদি পাপী নন্তে । মহাক্তি ত্রীজগন্নাথগী মনাইনী অহুগা
প্রভুগীশু ভক্তনী । পাপী কয়া লান্‌বীবা প্রভুনা পাপী-নন্তবা ভক্ত প্রতাপ-
রুদ্রবু কুপা তৌবদি প্রভুগী হৌফম থোকপনী ।

মূল ৫১

প্রভু কহে—পূর্ণ যৈছে হুঙ্কের কলস ।

সুপ্রাবিন্দুপাতে কেহো না করে পরশ ॥ ৫১ ॥

শব্দার্থ

প্রভু কহে—প্রভুনা হয় ; পূর্ণ—খল্লাবা ; যৈছে—অতঃপূর্বা ; ত্বকের
—শঙ্কোমগী ; কলস—পুন ; হুরাবিন্দু—যু মরীক ; পাতে—তাবদা ;
কেহো—কনামতনা ; না করে—তৌদে ; পরশ—শোকপা ।

মৈতৈলোন্দা হন্দোকপা

প্রভুনা হায়রস্মী—শঙ্কোম চফু অথনবহুদা যু দ্রীক অমতং তাবগীদমক
কনামতনা শঙ্কোমহু শোকনীউদবগুহনী ।

নৈনরোল

শঙ্কোম হায়বসিদি য়ায়া পবিত্র ওইবা পোৎনী । শঙ্কোয়া খল্লাবা পুনগী
মনুঙদা যু-দ্রীক অমতং ত্রাখিবদা পুন অহু পবিত্র ওইদে (শেংদে),
মতমহুদা পুন্দুব কনামতনা শোকপীদে । রাজা প্রতাপরুদ্রসে গুণ খিবিকা
তিল্লবনী, পরম ভাগবত-নী, অহুব নিংথোনি । অহুনা মা বু দর্শন তৌবদি
সন্ন্যাসীনা তৌফম থোক্তে ।

মূল ৫২

যতপি প্রতাপরুদ্র সর্বগুণবান্ ।

তাহারে মলিন কৈল এক রাজা নাম ॥ ৫২ ॥

শব্দার্থ

যতপি—অহুম ওইনমক ; প্রতাপরুদ্র - প্রতাপরুদ্রদে ; সর্বগুণবান্
—গুণপুন্নমক্কা তিল্লবনী ; তাহারে—মহাকপু ; মলিন- মেংপা ; কৈল
—ওইহল্লে ; এক—অমা ; রাজা—নিংথো ; নাম—মিংনা ।

মৈতৈলোন্দা হন্দোকপা

প্রভুনা হায়রস্মী—প্রতাপরুদ্রসী গুণ খিবিকা তিনবা মীনী । অহু
ওইরবসু মহাকপু রাজা হায়বা মিং অসিমতনা মোংহল্লে ।

নৈনরোল

পরম ভাগবত ওইরবসু প্রতাপরুদ্রসে নিংথো হায়বা মিংথোল অসিখক্তনা
মহাক দোষচেন্বা ওইরে হায়বসিগী তাৎপর্যাদি অসিনী মহুদি—রাজা
প্রতাপরুদ্রসী পরম ভাগবত-নী ; পরমহুদা মহাকপু উনবদা প্রভুদীদমক্তি

স্বরূপকী য়েলগা করিসু কায়াদে ; প্রতাপরুদ্র পরম ভাগবত-নী হায়তুনা
 প্রভুনা " সন্ন্যাসী ওইনমক মহাকপু দর্শন ভৌবনী 'হায়বতু কনা কনাগুয়া
 সন্ন্যাসীনা মছু খঙদবা যাই ; খঙদবা মরয়া প্রভুগী আচরণতু ফিদয়ফয়ী
 খনুনী সংসারবিষয়দা লুগা নিংথো কনামগসু উনরুবা যাই অছুগা সন্ন্যাস-
 ধর্মবু কালি তৈহনবা যাই । অছুয়া চিংবদগী প্রভুনা নিংথোগা লোয়ননা
 উনবগী মতাঙদা নীঙজিং-মাঙজিংনয়ম্মী ।

ভক্তভাব-লৌবা প্রভুগী হৌনশা দৈত্যভাবকী ময়কৈ য়েলুবগদি ৫১-৫২
 পয়ারগী তাৎপর্যাসী অসুয়সু ওইবা যাই, মছদি—“রাজা প্রতাপরুদ্রসী
 পরম ভাগবত-নী হায়বসী অওইবনী ; অতুব মহাক্তি চাংদয়ঙাই-নৈতবা
 লনগী মপুনী . অছুগা ঐসিনা চাক্রিবা সন্ন্যাসী অমনী : মহাক্রা ঐবু য়ান্না
 লুংশি । অসিগুয়া ফীভম মতাসিদা ঐনা মাবু উনরবদি মহাক্রা ঐবু লুংশি
 হায়তুনা ঐগী লোভ (নিহৌচাওবা) পোকুবদি অছুগী লোভ-না চিংথুতুনা
 ঐনা মঙোন্দা খরদং নিকবা থোকুবদি ঐগী ইহকালগা পরকালগা অনীমক
 মাঙননী ; মরমতুনা নিংথোগা উনবা হায়বসে হৌনদে হায়না খল্লী ।”

মূল ৫৩-৫৪

তথাপি তোমার যদি মহাগ্রহ হয় ।

তবে আনি মিলাহ মোরে তাহার তনয় ॥ ৫৩ ॥

‘হায়া বৈ জাযতে পুত্রঃ’ এই শাস্ত্রবাণী ।

পুত্রের মিলনে যেন মিলিলা আপনি ॥ ৫৪ ॥

শঙ্কার্থ

তথাপি—অছুম ওইনমক ; তোমার—নহাকী ; যদি—বদি ; মহা-
 আগ্রহ—যান্না খৌরাংবা ; হয়—ওই ; তবে—অছু ওইরবদি ; আনি—
 পুরতুনা ; মিলাহ—উংল্ল ; মোরে—ঐবু ; তাহার—মহাকী ; তনয়—
 মচালুপা ; হায়া—জীবায়ানা ; বৈ—লেপ্নমক ; জাযতে—পোকয়ি ; পুত্রঃ
 —মচা ওইনা ; এই—মসী ; শাস্ত্রবাণী—শাস্ত্রগী রানী ; পুত্রের মিলনে
 —মচাবু উনবদা ; যেন—গুয় ; মিলিলা—উনরে ; আপনি—মহামক ।

মৈতৈলোন্মা হন্দোকপা

(মহাপ্রভুনা মখা তাথরম্মী)—অতুম ওইনমক (নিংথৌগা উননীঙদে হায়ন-হায়নমক) নঙনা যান্না কন্না উনহম্মীঙলবদি মচানুপাছ পুরভুনা ঐগা উনহম্মু। জীব মছামক্কা মচানুপা ওইনা পোকয়ি হায়বা শান্ত-বচন লৈ। মচানুপানা উনরগদি মহাক মছামক্কা উনরবঙয়ে।

মূল ৫৫

তবে রায় যাই সব রাজাকে কহিলা।

প্রভুর আজায় তার পুত্র লইয়া আইলা ॥ ৫৫ ॥

শব্দার্থ

তবে—অতুদগী ; রায়—রামানন্দ রায়না ; যাই—চংতুনা ; সব—(রা) লোইনমক ; রাজাকে—নিংথৌদা ; কহিলা—হায়রম্মী ; প্রভুর আজায়—প্রভুগী য়াথংনা ; তার—মহাকী ; পুত্র—মচানুপাবু ; লইয়া—পুতুনা ; আইলা—লাক্খি।

মৈতৈলোন্মা হন্দোকপা

অতুদগী রামানন্দ রায়না চংলগা রা পুত্রা নিংথৌদা হজংখি। প্রভুগী য়াথং মতুং ইয়া রামানন্দনা নিংথৌগী মচানুপাছ পুরভুনা লাক্খি।

মূল ৫৬

সুন্দর রাজার পুত্র—শ্যামল-বরণ।

কৈশোর বয়স—দীর্ঘ চপল নয়ন ॥ ৫৬ ॥

শব্দার্থ

সুন্দর—শক্ফজবনী ; রাজার পুত্র—নিংথৌগী মচাবুঙো ; শ্যামল-বরণ—মুরৈনবা-কুচুনী ; কৈশোর—কিশোর ওইবগী ; বয়স—চহীমত্ৰাঙ ; দীর্ঘ—শাংবা ; চপল—তথক্কাবা ; নয়ন—মীস্তা।

মৈতৈলোন্মা হন্দোকপা

রাজাপ্রভাপরুদগী মচাবুঙোছ শক ফজবনী, কুচুনা মুরৈনৈ ; চহী মত্ৰাঙনা কৈশোরগী মত্ৰাঙনী ; (নাকোঙ-তম্মা) শাংবা তথক্কাবা মীস্তা-পানবনী।

মূল ৫৭

গীতাস্বর ধরে অঙ্গে রত্ন-আভরণ ।

কৃষ্ণস্বরণের তেঁহো হৈলা উদ্দীপন ॥ ৫৭ ॥

শব্দার্থ

গীতাস্বর—সনাফিগে ; ধরে—শেংলী ; অঙ্গে—হকচাঙদা ; রত্ন-আভরণ—রত্নগী লৈতেং ; কৃষ্ণস্বরণের কৃষ্ণবু নীঙশীঙবগী ; তেঁহো—মহাক ; হৈলা—ওইখি ; উদ্দীপন—নীঙশীঙহনবা পোস্তা ।

মৈতৈলোন্না হন্দোকপা

প্রতাপরত্নগী নিংথোগী মজাবুঙোত্ব সনাফিগে থোল্লী, হকচাঙ কায়াং-শিংদা রত্নগী লৈতেংনা লৈতেংঙী । মহাক কৃষ্ণবু নীঙশীঙনবগী উদ্দীপন-নী (নীঙশীঙহনবা পোস্তা অমনী) ।

নৈনারোল

উদ্দীপন—করিগুয়া পোং অমবু নীঙশীঙহনবা পোংতাবু উদ্দীপন কোয়ি । নিংথোগী মজাবুঙোগী চহীমতাঙ, ফিজেন্-লাকশেং-কুচুনচিংবা উবদা শ্রীকৃষ্ণগী মাংনবদোনা উবদগী শ্রীকৃষ্ণবু নীঙশীঙঙী । অত্না নিংথো মচাভু শ্রীকৃষ্ণবু নীঙশীঙনবগী উদ্দীপন নী হায়রিবনী ।

মূল ৫৮

তারে দেখি মহাপ্রভুর কৃষ্ণস্মৃতি হৈলা ।

প্রেমাবেশে তারে মিলি কহিতে লাগিলা ॥ ৫৮ ॥

শব্দার্থ

তারে - মহাকপু (নিংথোগী মচাতপাবু) ; দেখি—উরগা ; মহাপ্রভুর—মহাপ্রভুগী ; কৃষ্ণস্মৃতি—কৃষ্ণবু নীঙশীঙবা ; হৈলা—ওইখি ; প্রেমাবেশে—কৃষ্ণপ্রেমদা চঙখিবনা ; তারে - মহাকপু (অঙাডহবু) ; মিলি—উরহনা ; কহিতে—রা হায়বা ; লাগিলা—হৌখি ।

মৈতৈলোন্না হন্দোকপা

নিংথোগী মচাবুঙোত্ব উবদা মহাপ্রভুনা শ্রীকৃষ্ণবু নীঙশীঙখি । প্রভুনা কৃষ্ণপ্রেমদা চঙহনা মহাকপু উরগা রা ডাঙবা হৌরস্মী ।

মূল ৫৯

এই মহাভাগবত,—যাহার দর্শনে ।

ব্রজেন্দ্রনন্দন-স্মৃতি হয় সর্বজনে ॥ ৫৯ ॥

শকার্থ

এই—মসী ; মহাভাগবত—মহাভক্তনী ; যাহার—মাবু ; দর্শনে—
উবদা ; ব্রজেন্দ্রনন্দন-স্মৃতি—ব্রজনিংথোমপারিবু নীউশীউবা ; হয়—ওই ;
সর্বজনে—মীপুষদা ।

মৈতৈলোন্দা হন্দোকপা

(প্রভুনা হায়রস্মী)—“মহাস্মী মহাভক্তনী । মাবু উবদা ব্রজনিংথো-
মপারি শ্রীকৃষ্ণবু নীউশীউবা মী-পুষ্মমত্তা পোকহল্লী ।

মূল ৬০

কৃতার্থ হইলাম আমি ইহার দর্শনে ।

এত বলি পুন তারে কৈল আশিঙ্গনে ॥ ৬০ ॥

শকার্থ

কৃতার্থ—তোজমল-ফংবা (মহৈ যান্‌বা) ; হইলাম—ওইরে ; আমি
—এঁহাক ; ইহার—মহাকী ; দর্শনে—উবদা ; (ইহার দর্শনে—মহাকপু
উবদা) ; এত—অসিধক ; বলি—হায়রগা ; পুন—অমুক হরা ; তারে—
মাবু ; (নিংথোগী মচানুপাবু) ; কৈল—তোষি ; আশিঙ্গনে—কোন্‌শন্বা ।

মৈতৈলোন্দা হন্দোকপা

(প্রভুনা হায়রস্মী)—“মহাকসিব্‌ উবদা ঐ মহৈয়ান্‌বা ওইরে ।” হায়রগা
প্রভুনা অমুক মহাকপু কোল্লস্মী ।

মূল ৬১

প্রভুস্পর্শে রাজপুত্রের হৈল প্রেমাবেশ ।

শ্বেদ কম্প অঙ্গস্তত্ত্ব যতেক বিশেষ ॥ ৬১ ॥

শব্দার্থ

প্রভুস্পর্শে—প্রভুনা শোকপদা ; রাজপুত্রের—নিংথোগী মচাছুপাছুগী ; হৈল প্রেমাবেশ—কৃষ্ণপ্রেমগী আবেশ এইখি ; স্বৈদ—ছমাং ; কস্প—নীকপা ; অশ্রু—পিরাম ; স্তম্ভ—পঙথবা ; যতেক—কয়া ; বিশেষ—থোইদোকপা ।

মৈতলোন্দা হন্দোকপা

প্রভুনা কোন্দুনা শোকপদা নিংথোগী মচাছুপাঙ্গী কৃষ্ণপ্রেমদা আবেশ এইখি । সাহিকভাবকী ছমাং, নীকপা, পিরামবা, রাহুবনচিংবা বিকার থোরকখি ।

নৈনরোল

মহাপ্রভুনা কোন্দুনা শাহুনা রাজপুত্রগী থম্মোইলুংদা কৃষ্ণপ্রেম পোক-হনখি । হেক কোন্দুনাগা রাজপুত্রদা সাহিকভাব নীপাল অছ থোরকখি ।

মূল ৬২

‘কৃষ্ণ কৃষ্ণ’ কহে, নাচে করযে রোদন ।

তার ভাগ্য দেখি শ্লাঘা করে ভক্তগণ ॥ ৬২ ॥

শব্দার্থ

কৃষ্ণ কৃষ্ণ—কৃষ্ণ কৃষ্ণ, কহে—শোভা ; নাচে—জগেই শাই ; করযে—তৈয়ি ; রোদন—কপ্পা ; তাব—মাগী ; ভাগ্য—লাইবক ; দেখি—উগা ; শ্লাঘা—থাগৎপা ; করে—তৈয়ি ; ভক্তগণ—ভক্তশিংনা ।

মৈতলোন্দা হন্দোকপা

(বাজাপ্রতাপকদ্রগী মচাছু মাঝে মহাপ্রভুনা কোন্দুবিবজ্জদা) কৃষ্ণ কৃষ্ণ শোভা, জগেই শাই অতুগা কপ্পা । মরাইবক অছ উবদা ভক্তশিংনা থাগৎখি ।

মূল ৬৩

তবে মহাপ্রভু তারে ধৈর্য্য করাইল ।

‘নিত্য আসি আমায় মিলিহ’ এই আজ্ঞা দিল ॥ ৬৩ ॥

শব্দার্থ

তবে—অহুদগী ; মহাপ্রভু—মহাপ্রভুনা ; তারে—মাবু (নিংথোগী
মচাছুবু) ; ধৈর্য—তপ্‌থবা ; করাইল—তোহন্থি ; নিত্য—নিতিগী ;
আসি—লাক্তনা ; আমায়—ঐবু ; মিলিহ—উনরো ; এই—অসী ; আজ্ঞা
—য়াথং ; দিল—পীরম্মী ।

মৈত্বেলোন্দা হন্দোকপা

অহুদগী মহাপ্রভুনা মহাকপু তপ্‌থহন্থি । নিতিগী লাক্তনা ঐগা উনসী
হায়না প্রভুনা য়াথং তাউথথি ।

যুঃ ৬৪

বিদায় লঞা রায় আইলা রাজপুত্র লঞা ।

রাজা সূখ পাইল পুত্রের চেষ্টা দেখিয়া ॥ ৬৪ ॥

শব্দার্থ

বিদায় লঞা—বিদায় লৌরগা ; রায়—বামানন্দ রায়না ; আইলা
—লাক্‌থি ; রাজপুত্র লঞা—নিংথোগী মচাবুঙোবু পুহুনা ; রাজা—
নিংথোনা ; সূখ—মুংড়াইবা ; পাইল—ফংথি ; পুত্রের—মচানুপাগী ;
চেষ্টা—মতো ; দেখিয়া—উরগা ।

মৈত্বেলোন্দা হন্দোকপা

বামানন্দ রায়না প্রভুদগী বিদায় লৌরগা রাজপুত্র পুহুনা হল্লক্‌থি ।
মচাবুঙোগী মতো উবদা নিংথো মুংড়াইথি ।

যুল ৬৫

পুত্রে আলিঙ্গন করি প্রেমা বিষ্ট হৈলা ।

সাক্ষাৎ পরশ যেন মহাপ্রভুর পাইলা ॥ ৬৫ ॥

শব্দার্থ

পুত্রে—মচাবুঙোবু ; আলিঙ্গন—কোন্‌বা ; করি—তোহুনা ; প্রেমা-
বিষ্ট—কৃষ্ণপ্রেমদা চঙবা ; হৈলা—ওইথি ; সাক্ষাৎ—চংচংবা ; পরশ—
শোকপা ; যেন—গুয়া ; মহাপ্রভুর—মহাপ্রভুগী ; পাইলা—ফংথি ।

মৈতৈলোন্দা হন্দোকপা

মচাবুংঙোব্ কৌনবদা নিংথৌগী প্রেমাবেশ ওইথি । চংচংনা মহাপ্রভু-
মরু শোকপশুনা তৌথি ।

নৈনরোল

কৃষ্ণপ্রেমনা মুক্তি ওইবা ক্রীমন্মহাপ্রভুদা নিংথৌগী মচাবুংঙোব্ কৌন-
বিরগা মঙোন্দা প্রেম হাপ চল্পম্মী—নিংথৌ অমসুং মচাবুংঙো মখোয়
অনীমক্কী ওইননবা । মচাবুংঙোনা থোঙ ওইরগা প্রভুনা নিংথৌগীদমক
কৃষ্ণপ্রেম থারক্কহনী । প্রেমদা লুপ্তবা হকচাঙনা মামী ওইরবা অহুগুয়া
নিংথৌমচাবু নিংথৌনা কোল্লবদা প্রেম অহু নিংথৌদসু চঙলকুথি ; খুদক্তা
নিংথৌনা থন্থি—মচাবুংঙোনা শোকপশু মহাপ্রভুনা শোকপশুম্মি ।

মূল ৬৬

সেই হৈতে ভাগাবান্ রাজার নন্দন ।

প্রভুর ভক্তগণমধ্যে হৈলা একজন ॥ ৬৬ ॥

শকার্থ

সেই হৈতে—মহাদেবী হৌনা ; ভাগাবান্—লাইবক-ফবা ওইথি ;
রাজার নন্দন—নিংথৌগী মচাবুংঙো ; প্রভুর—প্রভুগী ; ভক্তগণমধ্যে—
ভক্ত-শিংগী মরুতা ; হৈলা—ওইথি ; একজন—মী অমা ।

মৈতৈলোন্দা হন্দোকপা

মহাদেবী হৌনা নিংথৌগী মচাবুপাহু লাইবক-ফবা ওইথি । প্রভুগী
ভক্তশিংগী মরুতা মী অমা ওইনা চন্থি ।

মূল ৬৭

এই মত মহাপ্রভু ভক্তগণ সঙ্গে ।

নিরন্তর ক্রীড়া করে সঙ্কীৰ্ত্তন-রঙ্গে ॥ ৬৭ ॥

শকার্থ

এই মত—মতৌম্ময়া ; মহাপ্রভু—মহাপ্রভুনা ; ভক্তগণ সঙ্গে—ভক্ত-
শিংগা লোয়ননা ; নিরন্তর—তন্তনা ; ক্রীড়া—শাম্বা ; করে—তৌয়ি ;
সঙ্কীৰ্ত্তন-রঙ্গে—সঙ্কীৰ্ত্তনগী ইরাউদা ।

মৈতৈলোন্দা হন্দোকপা

মতো অমৃতা মহাপ্রভুনা ভক্তশিংগা লোয়ননা তন্তনা সঙ্কীৰ্ত্তনগী
মুংঙাইবদা শানৈ ।

মূল ৬৮

আচার্যাদি ভক্তগণ করে নিমন্ত্রণ ।

তাহাঁ-তাহাঁ ভিক্ষা করে লঞা ভক্তগণ ॥ ৬৮ ॥

শব্দার্থ

আচার্যাদি—শ্রীঅদ্বৈত-আচার্যানচিংবা ; ভক্তগণ—ভক্তশিংগা ; করে
—তোয়ি ; নিমন্ত্রণ—বার্তোন ; তাহাঁ তাহাঁ—মফম মফমছুদা (হায়বদি
প্রভুবু নিমন্ত্রণ তৌরহা মফম মফমছুদা) ; ভিক্ষা করে—প্রসাদী ফংঙী ;
লঞা—পুছনা ; ভক্তগণ—ভক্তশিংবু ।

মৈতৈলোন্দা হন্দোকপা

শ্রীঅদ্বৈত-আচার্যানচিংবা ভক্তশিংগা প্রভুবু বার্তোন তৌরহা । প্রভুনা
বার্তোন-তৌরকপশিংগী ময়ুম ময়ুম অছুদা ভক্তশিংবু পুংগা ভিক্ষা ফংঙী
(প্রসাদী খুল্লী) ।

মূল ৬৯

এইমত নানা রঙ্গে দিন কথো গেল ।

শ্রীজগন্নাথের রথযাত্রার দিবস আইল ॥ ৬৯ ॥

শব্দার্থ

এইমত—মতো অমৃতা ; নানা রঙ্গে—মখলমখাগী মুংঙাইবদা ; দিন
মুমীং ; কথো—কয়া : গেল—চংখি ; শ্রীজগন্নাথের—শ্রীজগন্নাথদেবগী ;
রথযাত্রার—কাংচিংবগী ; দিবস—মুমীং ; আইল—লাক্রে ।

মৈতৈলোন্দা হন্দোকপা

মতো অমৃতা মখলমখাগী মুংঙাইবদা মুমীং কয়ামা হোখি । অছুদগী
শ্রীজগন্নাথদেবগী কাং-চিংবগী মুমীং ওইরক্খি ।

মূল ৭০

প্রথমেই প্রভু কাশীমিশ্রের আনিয়া ।

পড়িছা পাত্র সার্বভৌম আমিল ডাকিয়া ॥ ৭০ ॥

শব্দার্থ

প্রথমেই—অহান্বদা ; প্রভু—প্রভুনা ; কাশীমিশ্রের—কাশীমিশ্রব ;
আনিয়া—পুরস্কা ; পড়িছা পাত্র—পড়িছা পাত্র ; সার্বভৌম—সার্বভৌম
ভট্টাচার্য্য ; আনিলা—পুরস্কা ; ডাকিয়া—কৌতুহা ।

মৈত্রেয়ানা হন্দোকপা

অহান্বদা প্রভুনা কাশীমিশ্রব পুরস্কা পরিছাপাত্রগা সার্বভৌম
ভট্টাচার্য্যগা অনীব কৌরগা পুরস্কা ।

মূল ৭১

তিনজনার পাশে প্রভু হাসিয়া কহিল ।

গুণ্ডিচামন্দির-মার্জন-সেবা মাগি নিল ॥ ৭১ ॥

শব্দার্থ

তিনজনার—মথায় অত্রমণী ; পাশে—মকমদা ; প্রভু—প্রভুনা ;
হাসিয়া—নোভুনা ; কহিল—হায়থি ; গুণ্ডিচামন্দির-মার্জন-সেবা—
গুণ্ডিচামন্দির শেওদোকপা কৌনা সেবা ; মাগি—নিরগা ; নিল—লৌথি ।

মৈত্রেয়ানা হন্দোকপা

মথায় অত্রমণী মকমদা প্রভুনা নোভুনা হায়থি । গুণ্ডিচামন্দির
রাইতৈথে, প্রভুনা শেওদোকপা সেবা প্রভুনা নিথি ।

মূল ৭২

পড়িছা কহে আমি সব সেবক তোমার ।

যেই তোমার ইচ্ছা সেই কর্তব্য আমার ॥ ৭২ ॥

শব্দার্থ

পড়িছা কহে—পড়িছানা হায় ; আমি সব—এখায় পুন্না ; সেবক—

নাইনী ; তোমার—নঙগী ; যেই—মহু ; তোমার—নঙগী ; ইচ্ছা—অনীঙবা ;
সেই—মহু ; কর্তব্য—ভৌকম থোকপনী ; আমার—ঐগী (ঐনা) ।

মৈত্রেয়ান্দ্র হনোকপা

পড়িছানা হায়রম্মী—ঐথোয় লোইনমক ননাই ডাক্তী । নঙগী
অনীঙবহুমক ঐনা ভৌকমথোকপনী ।

মূল ৭৩

বিশেষ রাজার আজ্ঞা হয়েছে আমারে ।

যেই প্রভুর ইচ্ছা সেই শীঘ্র করিবারে ॥ ৭৩ ॥

শকার্থ

বিশেষ—থোইদোক্রা ; রাজার—নিংথোগী ; আজ্ঞা—য়াথং ; হয়েছে
ঙইরে (তাউথরে) ; আমারে—ঐশোন্দা ; যেই—মহু ; প্রভুর ইচ্ছা—
প্রভুগী অনীঙবা ; সেই—অহুমক ; শীঘ্র—থুনা ; করিবারে—তৌননবা ।

মৈত্রেয়ান্দ্র হনোকপা

থোইদোক্রা নিংথোনা ঐশোন্দা য়াথং তাউথরে—প্রভুগী অনীঙ-
অনীঙবহু থুনমক পাঙথোকদবনী হায়ছনা ।

মূল ৭৪

তোমার যোগ্য সেবা নহে মন্দির-মার্জ্জন ।

এহো এক লীলা করয়ে তোমার মন ॥ ৭৪ ॥

শকার্থ

তোমার—নঙগী ; যোগ্য—যুংচাবা ; সেবা নহে—সেবা নন্তে ;
মন্দির-মার্জ্জন—মন্দিরগী রাইশীং-রাইতৈবা ; এহো—মসীসু (মার্জ্জন
ভৌবসীসু) ; এক লীলা—লীলা অমা ; করয়ে—তৌয়ি ; তোমার—
নঙগী ; মন—পুকীডনা ।

মৈত্রেয়ান্দ্র হনোকপা

মন্দির-শেংবা হায়বা রাইশীং-রাইতৈবগী সেবাসী নঙনা তৌবদা যুংচাবা
থবক নন্তে । নঙনা মসী তৌবসে নঙনা নীঙবা লীলা অমনী ।

নৈনরোল

তোমার যোগ্য নহে—ব্রথযাত্রাগী কুমীত্বে শ্রীজগন্নাথদেবনা
 গুণ্ডিচা-মন্দিরদা লেঙঙী, পুনর্যাত্রা (কাংলেন) কুমীত্বে অমুক হলকয়ি।
 গুণ্ডিচাদা লৈবদি চহী অমগী বনুওদা কুমীৎ ৭/৮-নী বক্তনী; মতম অতৈদদি
 গুণ্ডিচামন্দিরহু হুন্দোক্তনা থম্মী; মরমসিনা ব্রথযাত্রাগী মমাঙদা গুণ্ডিচা-
 মার্জ্জন তৌবা হায়বহুদি চহী অমরোমগী তুঙশন্বা অমোৎ-অকায় শেং-
 দোকপা হায়বহুনী। মসী অরায়বা থবক নস্তে, মসিদা হকচাঙদা উফুল-
 রাইফুল তৈগনী, ফি-রোল মোংকনী, অহুগী মথক্কা হকচাঙগী অরাবা-
 চোকথবনচিংবা ওইগনী। সাংসারিক ওইবগী মতাঙদা অচৌ-অশাং
 (ভদ্রলোক) কনামতনা অসিগুয়া থবক তৌবা হৌনদে, মসিদি মনাই-বশল
 ওইবা মীতাগী থবক্কা, মসী যান্না তোন্বগী থবক্কা। অহুগা মহাপ্রভুদি স্বয়ং
 ভগবান্নী, শীঙলাকুওমদবা ব্রহ্মাণ্ড কোটি কোটিগী মপুনী (অধীশ্বর-নী);
 ব্রহ্মা কয়া কয়ানা, কদ্দ কয়া কয়ানা মহাকী চরণ সেবা অমুক্তং ফঞ্জরবদি
 হায়না ষোয়রাংজরিবনী—ওসিদি মহাক অহুনা করি তৌথরি? গুণ্ডিচা-
 মন্দিরদা চহী-চুম্মা তুংশল্লয়া উফুল-রাইফুল শেংদোকপগী ষোংগায়হুবু
 তৌজগে হায়হুনা মহাক্কা নিজরি। মসী মহাক্কা তৌবদা যুংচাবা থবক
 নস্তে। অহুবু মহাপ্রভুগী ভাব অনীথক লৈরম্মী—অমনা ভগবদ্ভাব অহুগা
 ভক্তভাব। ভক্ত ওইনা মহাক মহামক্কা ভজন তৌহুনা জীবশিংদা ভজন
 তস্থিখি। তশেংবদি মহাক্কা তস্থীদ্রগদি কনানা তাক্কা-তস্থীগনী? জীবদা
 তস্থিগে হায়বগীদমক মহাক্কা ভক্তভাব-তা গুণ্ডিচা মার্জ্জন তৌবগী থবক
 অহু পায়রহুনী। মন্দির মার্জ্জন তৌদৌরিবসী মাগীদমক নস্তে, কনাগুয়া
 অচৌ-অশাং অমগী নস্তে, শ্রীজগন্নাথগীদমক্তনী, মরমহুনা থবক্কা ভজন-অঙ্গ
 অমনী; মরমদি, মসিদা শ্রীতিগী (মুংশিবগী) শরুকা হেল্লী। কনাগুহুনা
 কনাগুহুবু অহুকী মতীক হেল্লা মুংশিরগা মুংশিবা মীতুগীদমক মহাক্কা
 অহুকী মতীক হস্থবা থবক তৌবা গুম্মী। অঙাঙনা মহাদা অমোৎপা
 তৈশল্লবা মতমদা মনাইহুপা-মুপী অমতনা চাম্খোকপীদে; অঙাঙগী
 মমাতনা অমোৎপচ্চ চাম্খোকপীরগা মতস্থাস্তা কোল্লী। মমানা তৌরিবা
 থবক্কা মেথরগী থবক্কা, যান্না তোন্বা থবক্কা। অহুমক্তদা মমাদি তৌয়ি,
 তুচ্চদে ঈকায়দে। কব্রিগীনো? মাগী মচাদি মহামকী মীনি, মচাবু মান্না

নুংশিবমুক অতৈ অমনা নুংশিদে। গুণ্ডিচাসিদা চহী অমগী অমোৎ-অকায়
উকুল রাইকুল তুণ্ডশঙ্কনা পৈতুনা লৈ, মফমসিদা শ্রীজগন্নাথনা করম
লৈগনী হায়না খনুদা মাগী শ্রেমিক ভক্তগী থেম্মোই কাষবনী। মরমতুনা
ভক্ততুনা মতুতু যান্না শেংদোকীউডী। মন্দির-শেংদোকপদা ভক্ততুনা নুংঙাই-
জবতুদি অতৈ অমনা ওইদে। মতো অমুনা শ্রীমন্মহাপ্রভুনা গুণ্ডিচা-
মার্জক তৌবগী ভার লোখি। লৌকিক ওইনদি অতোন্বা থবক ওইরগম
থবতুনা ভক্তনগী অঙ্গ ওইরবদি শ্রীভগবানগী কৃপা কংনবগী অথোইবা
উপায় অমা ওই। রাজা প্রতাপরুদ্রনা রাইশীংপা হায়বা অতোন্বা থবক
তৌবতু উবদা প্রভুগী থেম্মোই পেংলম্মী, মতুগী ফল ওইনা প্রভুনা রাজাবু
আলিঙ্গন ফাওবা তৌরি। মশক ফাওবু য়েংলোই হায়রগা আকিঙ্গন
তৌরি। কদোনবু তৌরোই? প্রতাপরুদ্র কনানো? মতমতুনা মহাক
দক্ষিণ-অক্ষয়গী স্বাধীন (শ্রীধাপোন্দবা) নিংখোনি। লৌকিকী য়েংলগদি
মাগী মধক-খোংবা অমতা লৈতবনী, ময়াথং থো-ওইদবা কনামা লৈতবনী।
অতুগুদা মানা তৌরিবমে করিনো? মানা জগন্নাথগী মাওদা রাই শীংলী;
হাড়ি-চণ্ডালগী থবক তৌরি। মানা তৌরিবা থবতুদগী হেন্না তোনবা
থবক লৈত্রবনী। থবকসী তৌরিবনা কনানো? মণ্ডোন্দগী হেন্না চাউবা
অমা লৈত্রবা মহাক্রা তৌবনী। মসী উরফা ওবদা প্রভুগী কৃপা ফংগদি
মাবু প্রভু হায়না কনানা হায়গদৌরিবনো?

অথুগা মরোল অমসু লৈবা মাগী। গুণ্ডিচা-মার্জক তৌবসী প্রভুনা
ভক্তভাব লৌছনডাক তৌবা নংলমদবা মাগী। ভাব অতুগী মনুতুদা ভগবদ্-
ভাব যাওয়ি। মতুদি অসিনী। নুংশিবতু হেন্না লৈত্রগদি অসিগুদা
অতোন্বা থবকী কনাসু তোনদে হায়না মমাওদা হায়থে। নুংশিবনা
হেনবগী তৌবা থবকী নুংঙাইবগী শরুজু হেন্না লৈ। ভগবান্দি মণ্ডোন্দা
সেবা তৌরকপা মতাওদা ফংবা নুংঙাইবতুদা থওবরা, অতুগা মীভেংস
সেবা তৌরকগা ফংবা নুংঙাইবতুদি থওববরা? মণ্ডোন্দা অতোন্বদা সেবা
তৌরকপবদি মছানা অতোগা অমগী সেবা তৌবনা হেন্না নুংঙাই হায়বসী
প্রভুনা গুণ্ডী। মরমতুনা মহাক্রা নুংঙাইবতু ফংনীওবদগী অতুগুদা অতোন্বা
সেবাতু নিজতুনা তৌবনী। কক্ষলীলাদসু মহাক্রা অসিগুদা থবক তৌখি।
যুধিষ্ঠিরগী রাজসুয় যজ্ঞদা ব্রাহ্মণ-শিংগী খোত-হাঙ্গগী থবকু তৌখি শ্রীকৃষ্ণ

মহাভারত। শ্রীকৃষ্ণসিদ্ধকপুণ্ডরীকাক্ষ লৈরঙ্গা কাক্ষস্বয়ং যজ্ঞনা বরুণ ভৌরঙ্গ
 থোকসি স্থায়না স্বরবি। বরুণ ভৌরঙ্গি স্থায়দগী হেনবা বীদসু ভৌরঙ্গ
 থোকসি। স্বরুণ ভৌরঙ্গবাইদি স্থায়দগী হেনবা মহাভারত ত্র্যম্বকগী থোক
 হারুগী স্বরক লৌরঙ্গেনে। ফরে, স্বনী শ্রীকৃষ্ণনা জীবসিংগী স্বরমণা—
 অচৌবা মীনা অচৌবনা স্বরক ভৌবা স্বরুণ হারুগীদমক উল্লসনী। স্বরুণ
 শ্রীকৃষ্ণগী কুপানী হারুগী ককিমতা চিংবনগাই লৈভে। মতান্তসিদসিমানা
 অতুক যৌনা কুপা পীনবিরে হায়বা যারোইদৌরি। স্বরুণদি ত্র্যম্বকবু সেবা
 ভৌরঙ্গী কুণ্ডাইবতু মথস্তুমক ফল্লসী; স্বীভোন্দা শরুক মচেং অমফাওবা
 খাইদে। অতুগা দয়াহৈবা শ্রীগৌরঙ্গ মহাপ্রভুগী কুপাহ উননবা তৌসি।
 গুণ্ডিচামার্জন ভৌরঙ্গী কুণ্ডাইবতু মথস্তুমক ফল্লমদে—অমুক-যায়া
 কুণ্ডাইবতু মথস্তুনা কয়ামুক ভোগ ভৌগদৌরিবনো? প্রভুদি দাতা-মকোঙ্কী,
 অতুনা মাগী কুশিরবা পার্শদ পুন্নমত্তা কুণ্ডাইবগী শরুক খাইরম্মী। করম্মা
 মওন্দা খাইরম্মী? খজিক্ খরাক্তমক নত্তে—প্রভুনা হায়রম্মী—“কনানা
 মার্জন কয়াম্মা তৌয়ি হায়বতু নানীশীওনা উফুল-রাইফুল মানা মানা খোম-
 জল্লম্মগী চাং মতুং ইল্লা খঙগনী।” “কনানা কয়া যাম্মা খুঙ্গলী হায়বা
 খঙনবা জোইনা পৈ পৈতুনা থম্মগদবনী। স্বাংনা খোম্মা মীতুদগী পিঠা
 পানা কোংনগনী।” অতুকী মতীক নোম্মা মীনা ভৌবা সেবাগী থবতু
 অতুকী মতীক যাম্মগনী, তৌরিবা মাগী কুণ্ডাইবতু অতুকী মতীক হেনগনী;
 মরমত্তা পরম দয়াল প্রভুনা মওং অম্মরোমদা হায়রম্মী—“যে যত পার,
 এ অ নন্দর ভাগ লও, এখানে কুপণতা নাই। - মা-ম্মানা ওম্মা মতুং ইল্লা
 আনন্দসিগী শরুক লৌও, মক্ষমসিদা অরীকপা হায়বতু লৈতে।”

৯ গুণ্ডিচামার্জন লীলাগী ছেয়া ধুম্মা মরোল অমম্ম লৈ, মতুনী নদীয়া-
 লীলাগী থোইদোকপা মতৌ। শ্রীগৌরচন্দ্রদি রাধাভাব-তা-চঙবা শ্রীকৃষ্ণনী।
 গুণ্ডিচা-মার্জন ভৌবা মতমদা মহাক্তি রাধাভাব-তা চঙলগা ভৌরম্মী।
 বথমাত্তা তৌরিতনী হায়রম্মতুনা শ্রীজগন্নাথদেবনা বৃন্দাবন-বীলাগী রুস
 চুপাক হায়বগীদমক লেঙথোকপনী। শ্রীরাধাগী ভাব লৌরবা প্রভুনা
 থল্লম্মী—মথরাইনা কুশিজবা শ্রীকৃষ্ণদে মতম কুইরবা তুংদা দারুকা নল্লগা
 কুরুক্ষেত্রদগী ব্রজদা লেঙলক্কি। মতম শাংনা লংক্ষম্মা লৈরুবা তুংদা

প্রাণবল্লভ শ্রীকৃষ্ণদো লেঙলঙ্কে হায়রা মনাকোঙনা ভাবনা শ্রীরাধানা
হুঙাইবলি শুম্ভৈ নাইদবনী ; হুঙাইমনখিহুনা প্রাণবল্লভগু তরাম্-তরাম্
একদৌবলীদয়ক সখীশিংগা লোয়ননা য়াম্মা কুইনা লংশেকুরবা নিকুজ
মন্দিরহু মার্জন তোবা অমদি সাক্ত তোবদা শ্রীরাধানা মহামক য়াওশল্লী ।
ভাব অমিনী আবেশদা প্রভুনা শুণ্ডিচা-মার্জন জৌখি—মবুক্রীঙদা শুণ্ডিচানা
মিকুজমন্দিরনী অহুগা ভক্তখিবিক্রা মহাক্রী সখীশিংনী, অহুগা মহাক্রা
শ্রীরাধানী হায়না খনখি ।

মূল ৭৫

কিন্তু ঘট-সমার্জন বহুত চাহিয়ে ।

আজ্ঞা দেহ আজি সব ইহাঁ আনি দিয়ে ॥ ৭৫ ॥

শব্দার্থ

কিন্তু—অতীবু ; ঘট সমার্জন—চফুগা শুম্ভজিংকা ; বহুত—য়াম্মা ;
চাহিয়ে—পাম্মী (চঙগনী) ; আজ্ঞা—য়াথং ; দেহ—পীয়ু ; আজি—ওসী ;
সব—লোইনমক ; ইহাঁ—মফমসিদা ; আনি—পুরতুনা ; দিয়ে—গীগে ।

মৈতৈলোন্মা হলোকপা

(পড়িছানা মখা তারম্মী)—চফুগা শুম্ভজিংকা য়াম্মা চঙগনী । ওসী
লোইনা পুরকুগা মফমসিদা পীজরনবা য়াথং তা ওখবিরো ।

মূল ৭৬

ভবে একশত ঘট শত সম্মার্জনী ।

নূতন প্রভুর আগে দিল পড়িছা আনি ॥ ৭৬ ॥

শব্দার্থ

ভবে—অহুদগী ; একশত—চানা ; ঘট—চফু ; শত—চামা ;
সম্মার্জনী—শুম্ভজীং ; নূতন—অহনবা ; প্রভুর আগে—প্রভুগী মাঙদা ;
দিল—পীরম্মী ; পড়িছা আনি—পড়িছানা পুরতুনা ।

মৈতৈলোন্মা হলোকপা

অহুদগী চফু চামা অহুগা শুম্ভজীং চামা—অহনবা ডাক্তা—পড়িছানা
প্রভুগী মাঙদা পীরম্মী ।

বুল ৭৭

আর দিন প্রভাতে প্রভু লঞা নিজগণ ।

শ্রীহস্তে সভার অঙ্গে লেপিল চন্দন ॥ ৭৭ ॥

অর্থ

আর দিন—অতীত মুমিতা ; প্রভাতে—অমুক উজ্জাদা ; প্রভু—প্রভুনা ;
নিজগণ—পার্বদশিং ; লঞা—পুতনা ; শ্রীহস্তে—প্রভুগী খুংমক্কা ; সভার
—মী পুন্মকী ; অঙ্গে—হকচাউদা ; লেপিল—তৈবিরে ; চন্দন—চন্দন ।

মৈত্বেলোন্দা হন্দোকপা

অতীত মুমিতা অমুক উজ্জাদা প্রভুনা মহামকী পার্বদশিংবু পুরগা
মহামকী শ্রীহস্ততুনা ময়াম পুন্মগী হকচাউদা চন্দন তৈনিষি ।

বুল ৭৮

শ্রীহস্তে সভারে দিল একেক সম্মার্জনী ।

সব গণ লৈয়া প্রভু চলিল আপনি ॥ ৭৮ ॥

অর্থ

শ্রীহস্তে—প্রভুগী খুংমক্কা ; সভারে—লোইনমক্কা ; দিল—পিষি ;
একেক অমমম ; মার্জনী শুম্জীং ; সব গণ—পার্বদশিং লোইনমক্কাপু ;
লৈয়া লোয়ননা ; প্রভু—প্রভুনা ; চলিল—লেঙলম্মী ; আপনি—
মহামক ।

মৈত্বেলোন্দা হন্দোকপা

প্রভুনা শ্রীহস্তনা ময়াম পুন্মদা শুম্জীং অমমম পীরন্দি । পার্বদ
লোইনমকপু পুরগা প্রভু মহামক লেঙলম্মী ।

বুল ৭৯

গুণ্ডিচা-মন্দিরে গেলা করিতে মার্জন ।

প্রথমে মার্জনী লঞা করিল শোষণ ॥ ৭৯ ॥

শব্দার্থ

গুণ্ডিচা মন্দিরে—গুণ্ডিচা মন্দিরদ্বা ; গেলা—লঙ্ঘিত্ব ; করিতে—
তৌননবা ; মার্জন—শেংদোকপা ; প্রথমে—অহানবদা ; মার্জনী—শুম-
জীং ; লঞা—পায়ছনা ; করিল—তোষি ; শোধন—শেংদোকপা ।

মৈতৈলোন্মা হলোকপা

গুণ্ডিচা মন্দিরদ্বা শেংদোকবগীদমক ময়াম পুষা লেঙখি । অহানবদা
শুমজীং পায়রগা শেংদোকবগী ।

মূল ৮০

ভিতর মন্দির উপর সব সম্মাজ্জিল ।

সিংহাসন মার্জে চারি দিক্ত সে শোধিল ॥ ৮০ ॥

শব্দার্থ

ভিতর মন্দির উপর—মন্দিরগী মন্ডগী মথক হায়বদি য়মথক্ অমশং
ফক্কাঙ ; সব—লোইনমক ; সম্মাজ্জিল—শীংতোক্খি ; সিংহাসন মার্জে
—সিংহাসন তৈথোক্-কস্ছোবগা ; চারি ভিত—মায়কৈ মরিগী দেওয়াল ;
সে—অছ ; শোধিল—শেংদোকখি ।

মৈতৈলোন্মা হলোকপা

মন্দির মন্ডগী মথক-থংলা শরুক হায়বদি য়মথক্ অমশং দেওয়াল-
চিংবছ শুমজীংনা শীংতোক-নাছোবগা । অছদগী সিংহাসন অছ কস্ছোব-
নাছোবগা । অছগা মায়কৈ মরিগী ফক্কাঙ শেংদোকখি ।

মূল ৮১

ভিতর মন্দির কৈল মার্জন শোধন ।

পাছে তৈছে শোধিলেন শ্রীজগমোহন ॥ ৮১ ॥

শব্দার্থ

ভিতর মন্দির—মন্দির মন্ড ; কৈল—ভৌরে ; মার্জন—শীংতোকপা ;
শোধন—শেংদোকপা ; পাছে—মতুঙদা ; তৈছে—মতৌ অছদা ; শোধি-
লেন—শেংদোকখি ; শ্রীজগমোহন—ভিতর মন্দিরগী মপাংহবা শরুক ।

মৈতৈলোন্না হনোকপা

মন্দির মন্ড শীংপা-শেংবা লোইরগা তুংলা জীজগমোহনশু মতো অনুয়া
শেংদোকখি ।

বুল ৮২

চারি পাশে শত ভক্ত সম্মার্জনী করে ।

আপনি শোধয় প্রভু শিখায়ে সভারে ॥ ৮২ ॥

শকার্থ

চারি পাশে—মায়কৈ মরিদা ; শত ভক্ত—ভক্ত চামনা ; সম্মার্জনী
—শুম্জীং ; করে খুস্তা ; (সম্মার্জনী করে—খুস্তা শুম্জীং পায়ছনা) ;
আপনি—মছামক্সা ; শোধয়—শেংদোকখি ; প্রভু—প্রভুনা ; শিখায়ে—
তথী ; সভারে—ময়াম পুষদা ।

মৈতৈলোন্না হনোকপা

মায়কৈ মরিদা ভক্ত চামনা শুম্জীং খুস্তা পায়ছনা লেন্নী । প্রভু
মছামক্সা শেংদোকখি অহুগা ময়াম পুষদা শেংদোকপগী মওংছ তাক্বি ।

বুল ৮৩

প্রেমোল্লাসে গৃহ শৌধে—লয় কৃষ্ণনাম ।

ভক্তগণে 'কৃষ্ণ' কহে—করে নিজ কাম ॥ ৮৩ ॥

শকার্থ

প্রেমোল্লাসে—কৃষ্ণপ্রেমদগী পোক্সা হরাওবগা লোয়ননা ; গৃহ—
য়ম ; শৌধে—শেংদোকখি ; লয়—ভৌয়ি ; কৃষ্ণনাম—কৃষ্ণগী মিংলেন ;
ভক্তগণে—ভক্তশিংনা ; কৃষ্ণ কহে—কৃষ্ণ কৃষ্ণ শোল্লী ; করে—ভৌয়ি ;
নিজ কাম—মছা মছাগী থবক ।

মৈতৈলোন্না হনোকপা

কৃষ্ণপ্রেমদগী হুংঙাইবা পোক্সছনা মন্দির শেংদোকখি অহুগা কৃষ্ণগী
নাম শোল্লী । ভক্তশিংনা কৃষ্ণ কৃষ্ণ শোল্লনা মাগী মাগী থবক ভৌয়ি ।

মূল ৮৪

ধূলিধূসর তন্তু দেখিতে শোভন ।

কাঁহো কাঁহো অশ্রুজলে করে সম্মার্জন ॥ ৮৪ ॥

শব্দার্থ

ধূলি—উৎফুল ; ধূসর—উৎমানবা মচু ; তন্তু—হকচাঙ ; (ধূলি-
ধূসর-তন্তু—প্রভুগী দেহহু উৎফুল তৈবনা উৎমচুগী মাল্লগ্নে) ; দেখিতে—
য়েংবদা ; শোভন—নিংথিজবা (ওইরে) ; কাঁহো কাঁহো—কদায় কদায়দা ;
অশ্রুজলে—পিরান্না ; করে—তোয়ি ; সম্মার্জন—শেংদোকপা ।

মৈত্বেলোন্না হলোকপা

প্রভুগী হকচাঙহু উৎফুল তৈবদগী উৎমচুগী ওইবহুদা য়েংবদা ফজরম্মী ।
কদায় কদায়দনোদি পিরাং শিন্ধ-শিন্ধনা শুমজীং লীংপগী থবক তোথি ।

নৈনরোল

অশ্রুজলে—পিরান্না লীংপদা । প্রভুনা মন্দির লীংপদা প্রেমাবেশ
ওইবদগী পিরাং শিন্ধি । হায়বদি অশ্রু (পিরান্না) কোঁবা সাদিক বিকার
ওইথি ।

মূল ৮৫

ভোগমগুপ শোধি শোধিল প্রাজন ।

সকল আবাস ক্রমে করিল শোধন ॥ ৮৫ ॥

শব্দার্থ

ভোগমগুপ—লাইগী লুক-হৌফম ; শোধি—শেংদোকপা ; শোধিল—
শেংদোকথি ; প্রাজন—মন্দিরগী শূমাঙ ; সকল—লোইনমক ; আবাস—
মীরেফম ; ক্রমে—মথঙ মথঙ ; করিল—তোথি ; শোধন—শেংদোকপা ।

মৈত্বেলোন্না হলোকপা

মাল্হৌশঙ শেংদোকপা মন্দিরগী শূমাঙ শেংদোকথি । অহুদগী মী
লৈননবা শঙ ময়ামহু মথঙ মথঙ শেংদোকথি ।

মূল ৮৬

তৃণ ধূলি বিকর সব একত্র করিয়া ।

বহির্বাসে করি ফেলায় বাহিরে লইয়া ॥ ৮৬ ॥

শকার্থ

তৃণ—নাপী ; ধূলি—উৎফুল ; বিকর—চেগায় ; সব—পুন্নমক ;
একত্র করিয়া—পুন্নপ পৈশিন্দুনা ; বহির্বাসে করি—বহির্বাসদা যোম্মগা ।
ফেলায়—হন্দোকয়ি ; বাহিরে—মাপান্দা ; লইয়া—পুহুনা ।

মৈতৈলোন্দা হন্দোকপা

নাপী, উৎফুল-চেগায়নচিবহু লোইনমক পৈরগা বহির্বাসদা যোম্মহনা
মাপান্দা পুহুনা লংথোকয়ি ।

মূল ৮৭

এইমত ভক্তগণ করি নিজ বাসে ।

তৃণ ধূলি বাহিরে ফেলে পরম হরিষে ॥ ৮৭ ॥

শকার্থ

এইমত—মতো অম্মুয়া ; ভক্তগণ—ভক্তশিংনা , করি—তোহুনা,
হাপ্তুনা ; নিজ—মছাগী ; বাসে—ফিদা ; তৃণ—নাপী ; ধূলি—উৎফুল ;
বাহিরে—মপাণ্ডা ; ফেলে—লংথোকয়ি ; পরম—অয়োবী ; হরিষে—
নুংঙাইনা ।

মৈতৈলোন্দা হন্দোকপা

মতো অম্মুয়া ভক্তশিংনা মছা মছাগী ফিদা যোম্মগা নাপী, উৎফুল
খম্মেংনা হরাও হরাও লংথোকয়ি ।

মূল ৮৮

প্রভু কহে—কে কত করিয়াছে মার্জন ।

তৃণ-ধূলি-পরিমাণে জানিব পরিভ্রম ॥ ৮৮ ॥

শকার্থ

প্রভু কহে—প্রভুনা হায় ; কে—কনানা ; কত—কয়া ; করিয়াছে
—তোরে ; মার্জন—শেংদোকপা ; তৃণ-ধূলি-পরিমাণে—নাপী উৎফুলগী
চাং অহুনা ; জানিব—খঙগনী ; পরিভ্রম—শু-নোদা ।

মৈত্রেয়ীনা হনোকপা

প্রভুনা হায়রস্মী—শেংদোকপা খবক কাননা কয়া যান্না তৌরে হায়বহু
নাগী-উৎফুল্লা চাঙদম ওইস্বপা মী মীছরী অনোঙ্গী চাং এনা খঙগনী ।

মূল ৮৯

সভার কাটিনা বোঝা একত্র করিল ।

সভা হৈতে প্রভুর বোঝা অধিক হইল ॥ ৮৯ ॥

শকার্থ

সভার—মী লোইনমকী ; কাটিনা—শীংথোকপা মকুমগী ; বোঝা—
পোৎলুম ; একত্র করিল—পুল্প পৈরস্মী ; সভা হৈতে—পুল্পমত্তগী ;
প্রভুর বোঝা—প্রভুগী মপৈনা ; অধিক—হেনবা ; হইল—ওইখি ।

মৈত্রেয়ীনা হনোকপা

মী লোইনমকী শীংপা মকুমহু পুল্প পৈশাল্লো । মথোয় পুল্পমত্তগী
প্রভুগী মপৈনা যান্না হেনখি ।

মূল ৯০

এইমত অভাস্তর করিল মার্জন ।

পুন সভাকারে দিল করিয়া বটন ॥ ৯০ ॥

শকার্থ

এইমত—মতৌ অসূয়া ; অভাস্তর—(মন্দিরগী) মনুড ; করিল মার্জন
—শেংদোকপা ; পুন—অমুক ; সভাকারে—মী লোইনমত্তা ; দিল—
পীরস্মী ; করিয়া—তৌছনা ; বটন—য়েগোকপা ।

মৈত্রেয়ীনা হনোকপা

মতৌ অসূয়া মন্দিরগী মনুড শেংদোক্রে । অতুদগী অমুক মী লোইন-
মত্তা থবক মফম য়েগোকস্মী ।

মূল ৯১

নৃক্সা ধূলি তুণ কাকর সব কর দূর ।

ভালমতে শোধ সব প্রভুর অর্ন্তপুর ॥ ৯১ ॥

শব্দার্থ

স্বপ্ন—অক্সা ; ধূলি—উৎফুল ; তুল—নাপী ; কাঁকর—চেগায় ;
সব—লোইনমক ; কর—তোঁ ; দূর—অরাগ্নদা পুথোকপা ; ভালমতে—
ফজনা ; শোধ—শেংদোক্কা ; সব—পুষা ; প্রভুর—শ্রীজগন্নাথদেবগী ।

মৈতৈলোন্দা হন্দোকপা

প্রভুনা হায়রম্মী—অক্সা উৎফুল, নাপী, চেগায়-নুঙগায় লোইনমক
হোলোক্কাথরো । শ্রীজগন্নাথগী অন্তঃপুর পুষা ফজনা শেংদোক্কা ।

মূল ৯২

সব বৈষব লঞা যবে দুইবার শোধিল ।

দেখি মহাপ্রভুর মনে সন্তোষ হইল ॥ ৯২ ॥

শব্দার্থ

সব বৈষব—বৈষব পুষগা ; লঞা—লোয়ননা ; যবে—মতমহুদা ;
দুইবার—অনীরক ; শোধিল—শেংদোক্কা ; দেখি—উরগা ; মহাপ্রভুর
মনে—মহাপ্রভুগী মপুকীউদা ; সন্তোষ—অপেনবা ; হইল—ওইখি ।

মৈতৈলোন্দা হন্দোকপা

বৈষব পুষমক্কা লোয়ননা অনীরক হুমা শেংদোক্কাবা মতমদা প্রভুনা
মহ উরগা মপুকীউদা পেনখি ।

মূল ৯৩

আর শতজন শত ঘাটে জল ভরি ।

প্রথমেই লঞা আছে কালাপেক্ষা ॥ ৯৩ ॥

শব্দার্থ

আর—অতুগা ; শতজন—মী চামনা ; শত ঘাটে—চফু চামাদা ; জল
ভরি—ঈশীউ থমা শোন্ধগা ; প্রথমেই—অহানবদা ; লঞা—পুরতুনা ;
আছে—লৈ ; কালাপেক্ষা—(মন্দির চান্দা হৌবগী) মতম গাইবা ; করি
—তোঁদুনা ।

মৈতৈলোন্দা হন্দোকপা

অতুগা মী চামনা চফু চামা ঈশীউ থমা শোন্ধগা অহানবদা মন্দির
চান্দা হৌনবগী মতম গাইতুনা লৈখি ।

মূল ৯৪

জল আন বলি যবে মহাপ্রভু কৈল ।

তবে শতঘট আনি প্রভু আগে দিল ॥ ৯৪ ॥

শব্দার্থ

জল—ঈশীও ; আন—পুরক্কা ; বলি—হায়না ; যবে—মতমছদা ; মহাপ্রভু কৈল—মহাপ্রভুনা হায়খি ; তবে—মতমছদা ; শত ঘট—চফু চামা ; আনি—পুশল্লজুনা ; প্রভু আগে—প্রভুগী মাওদা ; দিল—পীররে, কংলরে ।

মৈতৈলোন্দা হন্সোকপা

ঈশীও পুরক্কা হায়না মহাপ্রভুনা হায়রকপা মতমছদা চফু চামা পুরজুনা প্রভুগী মাওদা পীররে ।

মূল ৯৫

প্রথমে করিল প্রভু মন্দির প্রক্ষালন ।

উর্দ্ধ-অধ-ভিত্তি গৃহমধ্যে সিংহাসন ॥ ৯৫ ॥

শব্দার্থ

প্রথমে—অহানুবদা ; করিল—তোখি । প্রভু—প্রভুনা ; মন্দির প্রক্ষালন—মন্দির চাম্‌থোকপা ; উর্দ্ধ—অরাংবা শরুকী ; অধ—মখাংবা শরুকী ; ভিত্তি—দেৱাল (ফক্কাং) ; গৃহমধ্যে—য়ুম-মল্লুংদা ; সিংহাসন—তাওবল ।

মৈতৈলোন্দা হন্সোকপা

অহানুবদা প্রভুনা মন্দির চাম্‌থোকপা—দেৱালগী অরাওবা শরুক, খা-ংবা শরুক, অল্পদগী ইম্‌উ অমল্লুং সিংহাসন চাম্‌থোকপা ।

মূল ৯৬

খাপরা ভরিয়া জল উর্দ্ধে ঢালাইল ।

সেই জলে উর্দ্ধে শোধি ভিত্তি প্রক্ষালিল ॥ ৯৬ ॥

শব্দার্থ

খাপরা—অকায়বা চফুনা ওইবা পাত্র ; ভরিয়া—থন্না হাপ্পগা ; জল—ঈশীঙ ; উর্দে—মথক্তা ; চালাইল—চাইখংখি ; সেই জলে—ঈশীঙ-ছনা ; উর্দে—অরাডবা শরুতু ; শোধি—শেংদোক্কাগা ; ভিত—দেৱালহু ; প্রক্ষালিল—চাম্থোক্কাগ্মী ।

মৈতৈলোন্দা হন্দোকপা

অকায়বা চফু থন্না হাপ্পগা ঈশীঙ মথক্তা চাইখংখী । ঈশীঙছনা মথক অহু চাম্থোক্কাগা দেৱাল চাম্থোক্কাগ্মী ।

মূল ৯৭

প্রথমে করিল প্রভু মন্দির প্রক্ষালন ।

শ্রীহস্তে করেন সিংহাসনের মার্জ্জন ॥ ৯৭ ॥

শব্দার্থ

প্রথমে—অহান্বদা ; করিল—তৌখি ; প্রভু—প্রভুনা ; মন্দির—লাইশঙ ; প্রক্ষালন—চাম্থোকপা ; শ্রীহস্তে—শ্রীহস্তনা ; করেন—তৌয়ি ; সিংহাসনের মার্জ্জন—সিংহাসন তক্থোকপা ।

মৈতৈলোন্দা হন্দোকপা

অহান্বদা প্রভুনা মন্দির চাম্থোক্কাগে অহুগা শ্রীহস্তনা সিংহাসন তক্থোকপায়ী ।

মূল ৯৮

ভক্তগণ করে গৃহমধ্য প্রক্ষালন ।

নিজ নিজ হস্তে করে মন্দির-মার্জ্জন ॥ ৯৮ ॥

শব্দার্থ

ভক্তগণ—ভক্তশিংনা ; করে—তৌয়ি ; গৃহমধ্য—য়ুম মনুঙ ; প্রক্ষালন—চাম্থোকপা ; নিজ নিজ—মছা মছাগী ; হস্তে—খুংনা ; করে—তৌয়ি ; মন্দির-মার্জ্জন—মন্দির শেংদোকপা ।

মৈতৈলোন্দা হন্দোকপা

ভক্তশিংনা মন্দির মনুঙ চাম্থোকয়ি ; মখুং মখুংনা মন্দির মার্জ্জন তৌখি ।

মূল ৯৯

কেহো জল ঘট দেয় মহাপ্রভু করে ।

কেহো ছলে জল দেয় চরণ-উপরে ॥ ৯৯ ॥

শব্দার্থ

কেহো—কনামনা ; জল-ঘট—ঈশীঙগী চক্ষু : দেয়—পী ; মহাপ্রভু
করে—মহাপ্রভুগী খুন্ডা ; কেহো—কনামনা ; ছলে—ছল তৌছনা : জল
দেয়—ঈশীঙ হৈ ; চরণ-উপরে—খোঙথক্তা ।

মৈত্রেয়ানা হন্দাকপা

কনামনা ঈশীঙ-হাঙ্গা চক্ষু মহাপ্রভুগী খুন্ডা পীরে । কনামনা ছল
তৌছনা প্রভুগী খোঙথক্তা ঈশীঙ হৈথে ।

মূল ১০০

কেহো লুকাইয়া করে সেই জলপান ।

কেহো মাগি লয়, কেহো অশ্মে করে দান ॥ ১০০ ॥

শব্দার্থ

কেহো—কনামনা ; লুকাইয়া—লোৎলগা : করে—তোয়ি ; সেই জল
—ঈশীঙছ ; পান—থক্‌পা (ফান্‌বা) : কেহ—কনামনা ; মাগি—নিরগা ;
লয়—লৌয়ি ; কেহো—কনামনা ; অশ্মে—অতোপ্পদা ; করে—তোয়ি ;
দান—পীবা ।

মৈত্রেয়ানা হন্দাকপা

কনামনা লোন্না (চরণ-দা হৈবা) ঈশীঙ অহ্‌ থক্‌য়ি, কনামনা নিরগা
লৌয়ি, কনামনা অতোপ্পদা পী ।

মূল ১০১

ঘর দুই প্রণালিকায় জল ছাড়ি দিল ।

সেই জলে প্রাজন সব ভরিয়া রহিল ॥ ১০১ ॥

শব্দার্থ

ঘর—লাইশঙ ; খুই—চাম্খোক্রগা ; প্রণালিকায়—ণালাদা ; জল—ঈলীঙ ; ছাড়ি দিল—খাদোকুম্মী ; সেই জলে—ঈলীঙহু ; প্রাজন—শুমাঙ ; সব—পুয়া ; ভরিয়া—থল্লা ; রহিল—লৈখি ।

মৈতৈলোন্দা হন্দোকপা

লাইশঙ চাম্খোক্রগা ণালাদা ঈলীঙ খাদোকুম্মী । ঈলীঙহুনা শুমাঙ পুয়া থনখি ।

মূল ১০২

নিজ বস্ত্রে কৈল প্রভু গৃহ সমাঙ্গন ।

মহাপ্রভু নিজবস্ত্রে মার্জিলেন সিংহাসন ॥ ১০২ ॥

শব্দার্থ

নিজ—মছামকী ; বস্ত্রে—নম্খাঙনা ; কৈল—তোখি ; প্রভু—প্রভুনা ; গৃহ—লাইশঙ ; সমাঙ্গন—রাইতৈবা ; মহাপ্রভু—মহাপ্রভুনা ; নিজবস্ত্রে—মছামকী নম্খাঙনা ; মার্জিলেন—তক্খোক্খি ; সিংহাসন—সিংহাসন ।

মৈতৈলোন্দা হন্দোকপা

প্রভুনা লাইশঙ র.ই তৈখি মছামকী নম্খাঙহুনা । মহাপ্রভুনা মছামকী নম্খাঙহুনা সিংহাসন তক্খোক্খি ।

মূল ১০৩

শতঘট জলে হৈল মন্দির মার্জন ।

মন্দির শোধিয়া কৈল যেন নিজমন ॥ ১০৩ ॥

শব্দার্থ

শতঘট চফচামগী ; জলে—ঈলীঙনা ; হৈল—ওক্খি ; মন্দির মার্জন—মন্দির শেংদোকপা ; মন্দির শোধিয়া—মন্দির শেংদোক্রগা ; কৈল—তোখি ; যেন নিজমন—মপুক্রীঙনা পান্থগুয়া ঈঙবা, শেংবা অমদি তনৌ-তনৌবা ওইহন্দুনা ।

মৈতৈলোন্দা হন্দোকপা

চফু চামগী ঈলীঙনা মন্দির মার্জন তোবা ওক্খি । মন্দির মার্জন তোবগা মপুক্রীঙনা পান্থগুয়া ঈঙবা, নান্‌বা অমদি তনৌ-তনৌবা ওইহন্দুনা ।

মূল ১০৪

নির্মল শীতল স্নিগ্ধ করিলা মন্দিরে ।

আপন হৃদয় যেন ধরিল বাহিরে ॥ ১০৪ ॥

শব্দার্থ

নির্মল—মোস্তবা ; শীতল—ঈউবা ; স্নিগ্ধ - তনৌ-তনৌবা ; করিলা—ওইহলৈ ; মন্দিরে—মন্দিরবু ; আপন—মছামকী ; হৃদয়—থাম্মোই ; যেন—গুম্মা ; ধরিল—পায়রম্মী ; বাহিরে—মাপান্দা ।

মৈতৈলোন্না হল্লোকপা

প্রভুনা মন্দিরবু মোস্তবা (অরুবা), অঈউবা অমদি তনৌ-তনৌবা ওইহন্থি । প্রভু মছামকী থাম্মোইছ মাপান্দা পুথোজুনা থনম্বগুম্মী ।

মূল ১০৫

শত শত লোক জল ভরে সরোবরে ।

ঘাটে স্থল নাহি কেহো কূপে জল ভরে ॥ ১০৫ ॥

শব্দার্থ

শত শত—চামা চামা ; লোক—মী ; জল—ঈশীউ ; ভরে—শোকয়ি ; সরোবরে—পুত্তিদা ; ঘাটে—ঘাট্টা ; স্থল—মফম ; নাহি—লৈতে ; কেহো—কনানা ; কূপে—কুহাদা ; জল ভরে—ঈশীউ শোকয়ি ।

মৈতৈলোন্না হল্লোকপা

মী চামা চামনা সরোবরদগী ঈশীউ শোকয়ী । ঘাট্টা অহাউবা মফম লৈত্রে ; অছনা কনামনা কুহাদগী ঈশীউ শোকয়ী ।

মূল ১০৬

পূর্ণকুম্ভ লঞা আইসে শত ভক্তগণ ।

শূণ্যঘট লঞা যায় আর শতজন ॥ ১০৬ ॥

শব্দার্থ

পূর্ণকুম্ভ—অথন্বা চক্ষু ; লঞা—পুছনা ; আইসে—লাকস্মি ; শত—

চামা ; ভক্তগণ—ভক্তশিংনা ; শূন্যঘট—অহাঙবা চফু ; লঞা—পুছনা ;
যায়—চংলী ; আর—অতৈ ; শতজন—মী চামনা ।

মৈতৈলোন্না হন্সোকপা

ভক্তশিং চামখুয়া ঈলীঙ-থন্বা চফু পুশল্লকয়ি, অহুগা অতৈ মী চামন-
মুক অহাঙবা চফু পুথোকয়ি ।

মূল ১০৭

নিতানন্দাদৈত স্বরূপ ভারতী আর পুরী ।

ইঁহা বিম্ব আর সব আনে জন ভরি ॥ ১০৭ ॥

শকার্থ

নিতানন্দাদৈত—শ্রীনিতানন্দ অমসুং শ্রীঅদৈত ; স্বরূপ—স্বরূপ
দামোদর ; ভারতী—ব্রহ্মানন্দ ভারতী ; আর—অহুগা ; পুরী—পরমানন্দ
পুরী ; ইঁহা—মথোয়সী ; বিম্ব—নন্দনা ; আর—অতৈ ; সব—পুশা ;
আনে—পুবকয়ি ; জন ভরি—ঈলীঙ শোক্তনা ।

মৈতৈলোন্না হন্সোকপা

শ্রীনিতানন্দনে, শ্রীঅদৈতনে, শ্রীস্বরূপদামোদরনে, ব্রহ্মানন্দ ভারতীনে
অহুগা পরমানন্দ পুরীনে—মথোয়সী নন্দনা অতৈ পুয়মক্তি ঈলীঙ শোক্তনা
পুবকয়ি ।

মূল ১০৮

ঘটে ঘটে ঠেকি কত ঘট ভাঙ্গি গেল ।

শত শত ঘট তাই লঞা আইল ॥ ১০৮ ॥

শকার্থ

ঘটে ঘটে—চফুগা চফুগা ; ঠেকি—থেংগায়নছনা ; কত—কয়া ; ঘট
—চফু ; ভাঙ্গি—কায়ছনা ; গেল—চংখি ; শত শত—চামা চামা ; ঘট
—চফু ; তাই—মফমছদা ; লঞা—পুছনা ; আইল—লাকখি ।

মৈতৈলোন্না হন্সোকপা

চফুগা চফুগা থেংগায়নছনা চফু কয়ামা কায়খি । অহুব চফু চামা
চামা পুছনা লাকখি ।

মূল ১০৯

জল ভরে, ঘর ধোয়, করে হরিশ্রবণি ।

কৃষ্ণ-হরিশ্রবণি বিনা আর নাহি শুনি ॥ ১০৯ ॥

শব্দার্থ

জল—ঈশীঙ ; ভরে—শোকয়ি ; ঘর—শঙ ; ধোয়—চাম্‌থোকয়ি ; করে—ভৌয়ি ; হরিশ্রবণি—হরি শোনবগী খোল্লাও ; কৃষ্ণ-হরিশ্রবণি—কৃষ্ণ-হরি-খোল্লাও ; বিনা—নস্তনা ; আর—অতৈ ; নাহি শুনি—নাকোওনা তাদে ।

মৈতৈলোন্দা হন্দোকপা

ঈশীঙ শোকয়ি, শঙ চাম্‌থোকয়ি, হরিশ্রবণি ভৌয়ি । কৃষ্ণ-হরিশ্রবণি নস্তনা অতৈ অমা নাকোওনা তারমদে ।

মূল ১১০-১১১

‘কৃষ্ণ কৃষ্ণ’ কহি করে ঘট সমর্পণ ।

‘কৃষ্ণ কৃষ্ণ’ কহি করে ঘটের প্রার্থন ॥ ১১০ ॥

যেই যেই কহে সেই কহে কৃষ্ণনামে ।

কৃষ্ণ-নাম হইল সন্তোষ সর্ব কামে ॥ ১১১ ॥

শব্দার্থ

‘কৃষ্ণ কৃষ্ণ’ কহি—‘কৃষ্ণ কৃষ্ণ’ হায়না শোন্দুনা ; করে—ভৌয়ি ; ঘট—চফু ; সমর্পণ—শীবা ; ‘কৃষ্ণ কৃষ্ণ’ কহি—কৃষ্ণ কৃষ্ণ হায়ছনা ; করে—ভৌয়ি ; ঘটের প্রার্থন—চফু নিবা ; যেই যেই কহে—রা ঙাঙবা ঙাঙবা নীনা ; সেই—মহাতুনা ; কহে—হায় ; কৃষ্ণনামে—কৃষ্ণগী মিংদা ; কৃষ্ণ-নাম—কৃষ্ণনামনা ; হইল—ওইখি ; সন্তোষ—ইজিত ; সর্ব—পুষ্টা ; কামে—থবক ; (সর্ব কামে—থবক পুষ্টা) ।

মৈতৈলোন্দা হন্দোকপা

কৃষ্ণ কৃষ্ণ শোন্দুনা ঘট লান্‌শল্লী অচুগা কৃষ্ণ কৃষ্ণ শোন্দুনা ঘট লান্‌শল্লী বা ছাঃজৈ । রা ঙাংলম্‌-ঙাংলম্‌ মীশিংছনা কৃষ্ণগী মিং পল্ল-পল্লগা রা ঙাঙভী । কৃষ্ণনামনা থবক পুষ্টা ইজিত ওইখি ।

মৈমনসোলা

গৌড়ীয় বৈষ্ণবশিষ্যী মরুতা ময়ামণী ওইবা নিয়ম অমা লৈ মত্ৰদি, মথোয় মংশেল অমনা অমণী পুক্রীও চিংগলবা তৌবদা মথোয়না “কৃষ্ণ কৃষ্ণ” “হরে কৃষ্ণ” “জয় গৌর,” “জয় নিতাই”-মচিংবা ভগবান্গী মিং পঠৈ ; মপুক্রীও চিংগলবা মীতুনা করি মরমণীদমক মাবু কোরিবনো হায়বদো ভগবান্গী নাম পল্লকপদুদা খঙলবদি মঙোল্লা রা করিছু হায়নদরে ; খঙদগদি কোবণী মরমত্ৰ তাকুয়ি। গুণ্ডিচা-মার্জনগী মত্ৰমদা কনাগুস্বগী চফুদা যাওবা ঈশীওত্ৰ লোইথোকথবদি মহাক্সা “কৃষ্ণ কৃষ্ণ” শোল্লাগা মহাক্সী চফুত্ৰ উংলী ; মহম তোরকপত্ৰদা মহাক্সা ঈশীও পাম্মী হায়বত্ৰ খঙনৈ। মতো অশুম্মা অতোপ্পা ভক্ত অমনা চফু পুরগা ঈশীও শোকুপা চংলী ; ঈশীও পুরকুপা কনামনা ঈশীও পুরাক্স হায়বা তারুনবগীদমক “কৃষ্ণ কৃষ্ণ” শোল্লী, অত্ৰুগা ঈশীও-পাম্মা মীতুগী মপুক্রীও চিংগলী। মতো অশুম্মা মথোয়না রা হায়বদা কৃষ্ণনাম-না সঙ্কেত তৌরগা হায়।

মূল ১১২

প্রেমাবেশে প্রভু কহে ‘কৃষ্ণ কৃষ্ণ’-নাম।

একলে করেন প্রেমে শতজনের কাম ॥ ১১২ ॥

শকার্থ

প্রেমাবেশে কৃষ্ণ প্রেমদা লুপ্তনা ; প্রভু কহে প্রভুনা শোল্লী ; কৃষ্ণ কৃষ্ণ নাম—কৃষ্ণ কৃষ্ণ হায়বা মিং ; একলে—মথস্তুনা ; করেন—তোয়ি ; প্রেমে—প্রেমাবেশদা ; শতজনের—মী চামগী ; কাম—থবক।

মৈমনসোলা হন্দোকপা

প্রেমাবেশদা প্রভুনা ‘কৃষ্ণ কৃষ্ণ’ হায়না নাম শোল্লী। প্রেমাবেশদা চঙবনা প্রভু মথস্তুনা মী চামাগী থবক তোয়ি।

মূল ১১৩

শত হাতে করে যেন কালন-মার্জন।

প্রতিজন পাশে ঘাই করায় শিক্ষণ ॥ ১১৩ ॥

শ্লোক

শত হাতে—খুং চামনা ; করে যেন—তৌরগুম্বী ; কালন-আর্জুন—
চামথোক-শেংদোকপা ; প্রতিজন পাশে—মীপুম খুদিঙগী নাক্তা ; যাই—
চতুনা ; করায় শিক্ষণ—তহীছনা হৈছনী ।

মৈতৈলোদা হন্দোকপা

চামথোক-শেংদোকপা খুং চামনা তৌরগুম্বী । মীপুম খুদিঙগী নাক্তা
চঙলগা থবক মতৌ তাকুপীথি ।

মূল ১১৪

ভাল কর্ম দেখি তারে করেন প্রশংসন ।

মন না মানিলে করে পবিত্র ভৎসন ॥ ১১৪ ॥

শ্লোক

ভাল কর্ম—অফবা থবক (ফনা তৌবা থবক মতৌ) ; দেখি—উরগা ;
তারে—(থবক তৌবা ভক্ত) মাবু ; করেন—তৌয়ি ; প্রশংসন—থাগৎপা ;
মন—পুক্রীঙনা ; না মানিলে—য়ানীউদ্রগদি ; করে—তৌয়ি ; পবিত্র
ভৎসন—অথুয়া রাইহী মীচৈ ।

মৈতৈলোদা হন্দোকপা

ফনাগুম্বনা তৌবা থবক ফজরগদি প্রভুনা মাবু থাগৎপা । প্রভুনা
য়ানীউদবা থবক মতৌ ওইরগদি তৌরিবা মীছনা অরুগা রাইহী চৈ ।

নৈনরোল

পবিত্র ভৎসন—অথুয়া রাইহীনা নহুগা থাগৎশম্বরগা চৈবা মচৈ ।
পবিত্র ভৎসন-গী উদাহরণ-দি মতুঙগী পয়ারদা যা ওরী ।

মূল ১১৫

তুমি ভাল করিয়াছ, শিখাও অতোরে ।

এইমত ভাল কর্ম সেহো যেন কবে ॥ ১১৫ ॥

শ্লোক

তুমি—নঙ ; ভাল—কজননা ; করিয়াছ—তৌরে ; শিখাও—তহিয় ;

অগ্নে—অতীত অমদা ; এইমন্ত—মজৌশুয়া ; ভাল কর্ম—কজবা থবক ;
সেহো—মহাক্সু ; যেন করে—ভৌননবা ।

মৈতৈলোনা হনোকপা

(প্রভুনা পামদবা মওদা থবক তৌরহা মীছদা প্রভুনা হায়রশ্মী)—নঙ
ফজনা তোরে ; অতৈদা তাকুগীযু, অসিগুয়া মহাক্সু কজবা থবক ভৌননবা ।

মূল ১১৬

এ কথা শুনিঞা সভে সঙ্কোচিত হঞা ।

ভালমতে করে কর্ম সভে মন দিয়া ॥ ১১৬ ॥

শব্দার্থ

এ কথা—রা অসী ; শুনিঞা—নাকোঙনা তারগা ; সভে—লোইন-
মক্সা ; সঙ্কোচিত—শক-হঞ্জনবা ; হঞা—ওইছনা ; ভালমতে—ফজনা ;
করে—তৌরি ; কর্ম—থবক ; সভে—লোইনমক্সা ; মন—পুরুঁও ; দিয়া
—চঙনা ।

মৈতৈলোনা হনোকপা

প্রভুগী থাগং-মীচৈ ওইবা রাইহ অসী তারগা তক্ত পুন্নমক ঈকাইরছনা
ফজনা মথরাই যাওনা থবক তৌরি ।

মূল ১১৭

তবে প্রভু প্রক্ষালিল শ্রীজগমোহন ।

ভোগমগুপ তবে কৈল প্রক্ষালন ॥ ১১৭ ॥

শব্দার্থ

তবে—অহুদগী ; প্রভু—প্রভুনা ; প্রক্ষালিল—চাম্‌থোক্রে ; শ্রীজগ-
মোহন—শ্রীজগমোহন ; ভোগমগুপ—লুক্‌কৎকম শঙ ; তবে—অহুদগী ;
কৈল—তৌরি ; প্রক্ষালন—চাম্‌থোকপা ।

মৈতৈলোনা হনোকপা

অহুদগী প্রভুনা শ্রীজগমোহন চাম্‌থোক-শেংদোকয়ি ; অহুদগী ভোগ-
মগুপ শেংদোকয়ি ।

মূল ১১৮

নাটশালা ধুই ধুইল চহর-প্রাঙ্গন

পাকশালা-আদি সব কৈল প্রক্ষালন ॥ ১১৮ ॥

শকার্থ

নাটশালা—নাটমন্দির ; ধুই—চাম্‌থোক্‌গা ; ধুইল—চাম্‌থোক্‌য়ি ;
চহর-প্রাঙ্গন—শূমাঙ ; পাকশালা—চাক্‌থোঙশঙ ; আদি—নচিংবা ; সব
—লোইনা ; কৈল—তোখি ; প্রক্ষালন—চাম্‌থোক্‌পা ।

মৈতৈলোন্দা হন্দোকপা

নাটশালা শেংদোক্‌গা শূমাঙ শেংদোক্‌য়ি । চাক্‌থোঙশঙ-নচিংবা
লোইনমক চাম্‌থোক্‌খি ।

মূল ১১৯

মন্দিরের চতুর্দিগ্‌ প্রক্ষালন কৈল ।

সব অন্তঃপুর ভালমতে ধোয়াইল ॥ ১১৯ ॥

শকার্থ

মন্দিরের—মন্দিরগী ; চতুর্দিগ্‌—মায়কৈ মরি ; প্রক্ষালন—চাম্-
থোক্‌পা ; কৈল—তোখি ; সব—পুয়মক ; অন্তঃপুর—মতুংকা ; ভালমতে
—ফজনা ; ধোয়াইল—চাম্‌থোক্‌হল্লী ।

মৈতৈলোন্দা হন্দোকপা

মন্দিরগী মায়কৈ মরিমক চাম্‌থোক্‌হল্লী । অন্তঃপুর পুয়া ফজনা
চাম্‌থোক্‌হল্লি ।

মূল ১২০

হেন কালে এক গোড়িয়া হুবুজি সরল ।

অকুর চরণ-যুগে দিল ঘটজল ॥ ১২০ ॥

শকার্থ

হেন কালে—মতম অসিরাইদা ; এক—অগা ; গোড়িয়া—বজ্রদেশগী
মী. ; হুবুজি—বুজিফবা ; সরল—পুকেলে-তিংবা ; অকুর—অকুগী ;
চরণ-যুগে—খোঙ অনীদা ; দিল—হৈরম্মী ; ঘটজল—চক্‌লী দল্লী ।

মৈতৈলোন্দা হন্দোকপা

মতম অসিরাইদা বুদ্ধি-থোবা পুঙ্কচল-তিংবা গোড়িলা অমা প্রভুগী
চরণ অনীদা চফুগী ঈলীড হৈরম্মী ।

মূল. ১২১

সেই জল লইয়া আপনে পান কৈল ।

তাহা দেখি প্রভুর মনে হুঃখ রোষ হৈল ॥ ১২১ ॥

শব্দার্থ

সেই জল—ঈলীডহু ; লইয়া—লৌরগা ; আপনে—মছামক্কা ; পান
—থক্কা ; কৈল—তৌষি ; তাহা—মহু ; দেখি—উবদা ; প্রভুর—
প্রভুগী ; মনে—পুর্কীডদা ; হুঃখ—হুংঙাইতবা ; রোষ—অশাউবা ; হৈল
—ওইষি ।

মৈতৈলোন্দা হন্দোকপা

ঈলীডহু লৌরগা মছামক্কা থক্য়ি । মহু উবদা প্রভুগী মপুর্কীডদা
হুংঙাইতবা অমসুং অশাউবা পোক্খি ।

মূল. ১২১

যত্নপি গোসাঞি তারে হঞাছে সন্তোষ ।

শিক্ষা লাগি বাহিরে তথাপি করে রোষ ॥ ১২২ ॥

শব্দার্থ

যত্নপি—ওইরম্ম ; গোসাঞি—প্রভুদো ; তারে—মাব ; হঞাছে—
ওইরে ; সন্তোষ—পেন্‌বা ; শিক্ষা-লাগি—ময়ামনা তম্শহু হায়হুনা ;
বাহিরে—মপাঙ্ছংদা ; তথাপি—অতুম ওইনমক ; করে—তৌয়ি ; রোষ
—শাউবা ।

মৈতৈলোন্দা হন্দোকপা

প্রভুনা খোঙজুম-থক্কা মীছবু পেঙ্কবম্ম জীবশিংনা তম্শহু হায়হুনা
মপাঙ্ছংদা শাউরম্মীবনী ।

নৈমরৌল

ভগবান্গী মন্দিরদা অতোলা মীগী খোঙজুম লৌছমা থক্খনচিংবা

নতুংগা খোঙজুম পীনীঙদবা মীতুগী ময়ামদা খোঙজুমছ হেক থকপদি
চুম্দি—হায়বনী ময়ামদা শিক্কা পীগে হায়বনীদয়ক প্রভুনা মপাছোংদা
শাউরবনী।

মূল ১১৩

অরুপ গোসাগ্রিগে আনি কহিল তাহারে।

এই দেখ তোমার গোড়িয়ার ব্যবহারে ॥ ১২৩ ॥

শব্দার্থ

অরুপ গোসাগ্রিগে—অরুপ দামোদর গোস্বামীবু; আনি—পুরভুনা;
কহিল—হায়বনী; তাহারে—মঙোন্দা; এই দেখ—অসী য়েঙনে;
তোমার—নঙগী; গোড়িয়ার—গোড়িয়াগী; ব্যবহারে—মতোসে।

মৈতৈলোন্দা হন্দোকপা

প্রভুনা অরুপ দামোদর গোস্বামীবু কোঁরগা মঙোন্দা হায়বনী—
য়েঙনেসে নঙগী গোড়িয়াগী মতোসে।

নৈনরোল

তোমার গোড়িয়া—নঙগী গোড়িয়া। প্রভুগী চরণ-দা ঈলীঙ হৈরস্থা
গোড়িয়াছ অরুপ দামোদরগী মী ঙইরস্থা যাই, অরুপ দামোদরদি প্রভুগী
অন্তরঙ্গনী হায়তুনা প্রেমগী মশাউ শাউতুনা মঙোন্দা প্রভুনা দোষ থঙজল্লম
ঙইবসু যাই—মতুনা তাকপদি হায়রিবা গোড়িয়াছদা আচরণ তাকপদি
অরুপ দামোদরগী মথোনী হায়বঙল্লম্মী।

মূল ১১৪

ঈশ্বরমন্দিরে মোর পদ ধোয়াইল।

সেই জল লইয়া আপনে পান কৈল ॥ ১২৪ ॥

শব্দার্থ

ঈশ্বরমন্দিরে—লাইগী মন্দিরদা; পদ—খোঙ; ধোয়াইল—চাম-
খোঙে; সেই জল—ঈলীঙছ; লইয়া—পুছনা; আপনে—মছামকা;
পান—থকপা; কৈল—ভৌয়ে।

মৈতৈলোন্না হলোকপা

(প্রভুনা স্বরূপ দামোদরদা হায়রক্ষী)—ঈশ্বরগী মন্দিরদা ঐগী খোঙ চাম্খোকে । অহুগা ঈশীঙছু লৌরগা মহামরা থক্খো ।

মূল ১২৫

এই অপরাধে মোর কাঁহা হবে গতি ।

তোমার গোড়িয়া করে এতেক কৈজ্জতি ॥ ১২৫ ॥

শব্দার্থ

এই মসী ; অপরাধে—অরাল-অলইনা ; মোর—ঐগী ; কাঁহা—কদায়দা ; হবে—ওইগনি ; গতি—চৎপা ; তোমার—নঙগী ; গোড়িয়া—গোড়িয়ানা ; করে—তৌয়ি ; এতেক—অমুক ; কৈজ্জতি—ওল-তৈনবা, শেরান্-তুরান্ ।

মৈতৈলোন্না হলোকপা

(প্রভুনা মখা তারক্ষী)—অপরাধসিনা ঐগী করি গতি ওইগাংগে ? নঙগী গোড়িয়ানা ওলতৈনবা ডাক তৌরে ।

মূল ১২৬

তবে স্বরূপ গোসাগ্রি তার ঘাড়ে হাথ দিয়া ।

ঢেকা মারি পুরীর বাহিরে কৈল লৈয়া ॥ ১২৬ ॥

শব্দার্থ

তবে অহুদগী ; স্বরূপ গোসাগ্রি—স্বরূপদামোদরনা ; তার—মাগী ; ঘাড়ে—লেডবান্দা ; হাথ—খুং ; দিয়া—পায়রগা ; ঢেকা মারি—ঈন্দুনা ; পুরীর—মন্দিরগী ; বাহিরে—মাপান্দা ; কৈল—পুথোক্খো ; লৈয়া—পুছনা ।

মৈতৈলোন্না হলোকপা

অহুদগীদি স্বরূপ দামোদরনা গোড়িয়াগী মরেংবান্দা খুংনা পায়রগা ইল-ইল মন্দিরগী মাপান্দা পুথোক্খি ।

মূল ১২৭

পুন আসি প্রভুর পায় করিল বিনয় ।
অঙ্গ-অপরাধ ক্ষমা করিতে জয়ায় ॥ ১২৭ ॥

শকার্থ

পুন—অনুক হইয়া ; আসি—লাভুনা ; প্রভুর—প্রভুগী ; পায়—
খোঁড়া ; করিল—ভোরশী ; বিনয়—নোল্লুপা ; অঙ্গ—খড়দবা মীগী ;
অপরাধ—মরাল ; ক্ষমা—ডাকপা ; করিতে—তোবা ; জয়ায়—হোনৈ ।

মৈতৈলোদ্ভা হনোকপা

অঙ্গপ দাঃমাদরনা অমুক হল্লুগা প্রভুগী খোঁড়া খুন্সায়ী অঙ্গপা
হাল্লুগী—প্রভু খড়দবা মীগী অপরাধ ডাকপাফমখোকপা ।

মূল ১২৮

তবে মহাপ্রভু মনে সন্তোষ হইলা
সারি করি দুইপাশে সভারে বসাইলা ॥ ১২৮ ॥

শকার্থ

তবে—অতঃপা ; মহাপ্রভু—মহাপ্রভুনা ; মনে—পুকীউদা ; সন্তোষ
—পেনবা ; হইলা—উইথি ; সারি—পবেং ; করি—লেংদনা ; দুইপাশে
—নাঙ্কল অনীদা ; সভারে—মী পুষবু ; বসাইলা—ফন্থল্লী ।

মৈতৈলোদ্ভা হনোকপা

অতঃপা মহাপ্রভুনা পুকীউদা পেন্থি । পবেং লেঙলগা মী পুষবু
মহাপ্রভুনা নাঙ্কল অনীদা ফন্থল্লি ।

মূল ১২৯

আপনে বসিয়া মাঝে আপনাং মাঝে ।
তুণ কাঁটা কুট্রা সবে লাগিলা কুড়াইতে ॥ ১২৯ ॥

শকার্থ

আপনে—প্রভু মহামন্ত্রা ; বসিয়া—কল্পপা ; মাঝে—অসায়সা ;

আপনার—মহামকী ; হাথে—খুৎনা ; তুণ—নাগী ; কাঁটা—তিংখা ; কুটা—মকুম ; সব—পুল্লমক ; লাগিলা—হৌখি ; কুড়াইতে—খুন্দোকপা ।

মৈতৈলোন্দা হন্দোকপা

মহাপ্রভুনা ময়ামদা ফল্লগা মখুৎমক্কা নাগী, তিংখা অতুণা মকুম লোইন-মক্কা খুৎগৎপা হৌখি ।

মূল ১৩০

কে কত কুড়ায় সব একত্র করিব ।

যার অল্ল, তার ঠাঞি পিঠা পানা লব ॥ ১৩০ ॥

শব্দার্থ

কে—কনানা ; কত—কয়াম্ ; কুড়ায়—খোমগৎগী ; সব—লোইন-মক ; একত্র—পুল্লপ ওইনা পৈবা ; করিব—তোগনী ; যার—মহাকী ; অল্ল—য়ামদবা ; তার—মাগী ; ঠাঞি—মফমদা ; পিঠা পানা—পিঠা-পানা ; লব—তোগনী ।

মৈতৈলোন্দা হন্দোকপা

মহাপ্রভুনা হায় “কনানা কয়াম্ যাম্মা খোমগৎগী লোইনমক মফম অমদা পৈতুনা থমগনী । যাম্দনা খোম্মা মীতুদগী পিঠা পানা অকোংম্ন ওইনা লোগনী ।”

মূল ১৩১

এই মত সব পুরী করিল শোধন ।

শীতল নির্মল কৈল যেন নিজ মন ॥ ১৩১ ॥

শব্দার্থ

এই মত—মতৌ অস্মা ; সব পুরী—মন্দির পুয়া ; করিল—তৌরে ; শোধন—শেংদোকপা ; শীতল—অঈওবা ; নির্মল—লু-নান্‌বা, মোস্তবা ; কৈল—ওইহন্থি ; যেন—গুয়া ; নিজ মন—মপুকীও ।

মৈতৈলোন্দা হন্দোকপা

মতৌ অস্মা মন্দির পুয়া শেংদোক্থি । প্রভুগী মপুকীও থুনা মন্দির ঈওখি অস্মং মস্তবা ওইখি ।

মূল ১৩২

প্রণালিকা ছাড়ি যদি জল বহাইল ।

নূতন নদী যেন সমুদ্রে মিলিল ॥ ১৩২ ॥

শব্দার্থ

প্রণালিকা—নালা ; ছাড়ি—থাদোকুনা ; যদি—মতমদা ; জল—ঈশীউ ; বহাইল—চেন্নহন্থি ; নূতন—অনৌবা ; নদী—তুরেল ; যেন—গুয়া ; সমুদ্রে—সমুদ্রদা ; মিলিল—তিন্থি ।

মৈতৈলোন্দা হন্দোকপা

ণালা থাদোকুনা ঈশীউ চেন্নহন্থা মতমদা অনৌবা তুরেল অমা চেন্দুনা সমুদ্রদা তিন্বগুম্খি ।

মূল ১৩৩

এই মত পুর-দ্বার অগ্রে পথ যত ।

সকল শোধিল তাহা বণিবৈ কত ? ॥ ১৩৩ ॥

শব্দার্থ

এই মত—মতো অশুয়া ; পুর দ্বার—মন্দিরগী মনুও অমশুং থোঙ ; অগ্রে—মমাঙদা ; পথ—লহ্বী ; যত—লৈরহ্মা যিবিক ; সকল—পুন্মক ; শোধিল—চাম্খোক্খি ; তাহা—মহু ; বণিবৈ—হায়গনী ; কত—কয়া ।

মৈতৈলোন্দা হন্দোকপা

মতো অশুয়া মন্দিরগী মনুও অমশুং থোঙ, মমাঙদা লৈরহ্মা লহ্বী পুন্মদো শেংদোক্খিবগী রাতি কয়ামুক বর্ণন তৌগনী ?

মূল ১৩৪

নৃসিংহমন্দির ভিতর-বাহির শোধিল ।

কণেক বিজ্রাম করি নৃত্য আরম্ভিল ॥ ১৩৪ ॥

শব্দার্থ

নৃসিংহমন্দির নৃসিংহমন্দিরগী ; ভিতর—মনুও ; বাহির—মাণাণ ;

শোখিল—শেংদোকরি ; ক্রণেক—ডাইহাক ; বিজ্ঞাম—পোখাবা ; করি
—তৌরগা ; নৃত্য—জগোই ; আরজিল—হৌখি ।

মৈতৈলোন্দা হন্সোকপা

শ্রীনৃসিংহদেবগী মন্দিরগী মনুজাপাল্ অনীয়ক শেংদোকখি । ডাইহাক
পোখারগা জগোই শাবা হৌগখি ।

মূল ১৩৫

চারিদিকে ভক্তগণ করেন কীর্তন ।

মধো নৃত্য করে প্রভু মন্তুসিংহ-সম ॥ ১৩৫ ॥

শকার্থ

চারিদিকে—মায়কৈ মরিদা ; ভক্তগণ—ভক্তশিংনা ; করেন কীর্তন
—কীর্তন তৌয়ি ; মধো—ময়ায়দা ; নৃত্য করে—জগোই শাই ; প্রভু—
প্রভুনা ; মন্তু—ময়াই-কাবা ; সিংহ—নোংখাগা ; সম—মায়না ।

মৈতৈলোন্দা হন্সোকপা

মায়কৈ মরিদা ভক্তশিংনা কীর্তন তৌরম্মী । ময়ায়দা প্রভুনা ময়াই-
কাবা নোংখাগুয়া জগোই শাখি ।

মূল ১৩৬-১৩৭

শ্বেদ কম্প বৈবর্ণ্যাশ্র পুস্ক হুঙ্কার ।

নিজ অঙ্গ ধুই আগে চলে অশ্রধার ॥ ১৩৬ ॥

চারিদিকে ভক্ত-অঙ্গ কৈল প্রক্ষালন ।

শ্রাবণ মাসে মেঘ যেন করে বরিষণ ॥ ১৩৭ ॥

শকার্থ

শ্বেদ—হুমাং ; কম্প—নীকুপা ; বৈবর্ণ্যা—তাইকৎ তাইবা ; অশ্র—
—পিরাং ; পুস্ক—তুজুংবা ; হুঙ্কার—হুঙ-হুঙ লাওবা ; নিজ—প্রভু
মছাগী ; অঙ্গ—হুক্চাঙ ; ধুই—চাম্খোতুনা ; আগে—মাঙদা ; চলে—
চংলী ; অশ্রধার—পিরাগী ঈচেল ; চারিদিকে—মায়কৈ মরিদা ; ভক্ত-
অঙ্গ—ভক্তগী হুক্চাঙ ; কৈল—তৌখি ; প্রক্ষালন—চাম্খোকপা ; শ্রাবণ

মাসে—আবল-খাদা (ইঙা-ইঙেল-খাদা) ; মেঘ—নোনা ; ঘন—গুলা ;
করে—তোয়ি ; বরিষণ—হৈথবা ।

মৈতৈলোন্দা হন্দোকপা

জগোই শাবদা প্রভুগী ভমাং তাখি, হকচাঙ নীকুখি, কুচু তাইখি,
পিরিং শিহুখি, তুজুংখি অতুগা হুঙ্কার হেক হেক ভৌখি । পিরংগী ইচেনা
প্রভু মহাগী অঙ্গ চাম্খোক-চাম্খোকা মাঙলোমদা চেহোখি । অতুগা
মায়কৈ মরিদা ভক্তশিংগী অঙ্গবুসু চাম্খোকখি । আবণ (ইঙা-ইঙেল-খাদা)
নোং হৈথবগুম্মী ।

মূল ১৩৮

মহা উচ্চ সঙ্কীৰ্ত্তনে আকাশ ভরিল ।

প্রভুর উদ্দণ্ড-নৃত্যে ভূমিকম্প হৈল ॥ ১৩৮ ॥

শব্দার্থ

মহা উচ্চ—যান্না রাংবা ; সঙ্কীৰ্ত্তনে—সঙ্কীৰ্ত্তনা ; আকাশ—অতিয়া ;
ভরিল—থনখি ; প্রভুর—প্রভুগী ; উদ্দণ্ডনৃত্যে—উদ্দণ্ড জগোইনা ; ভূমি-
কম্প—পৃথ্বী নীকুপা ; হৈল—ওইখি ।

মৈতৈলোন্দা হন্দোকপা

থোন্-যান্না রাংবা সঙ্কীৰ্ত্তনা অতিয়া থন্য নিল্লম্মী । প্রভুগী উদ্দণ্ড
কৌবা জগোইনা পৃথ্বী থক্-থক্ নীকুখি ।

মৈনরোল

যুহাৰাবা মত্তমদা লৈপাক নীকপগুমা প্রভুনা উদ্দণ্ডজগোই শাবা
মত্তমদা জগোই-শাকমত্ থক্-থক্ নীকুখি ।

মূল ১৩৯

স্বরূপের উচ্চগান প্রভুরে সদা ভায় ।

অধনন্দে উদ্দণ্ডনৃত্যে করে গৌররায় ॥ ১৩৯ ॥

শব্দার্থ

স্বরূপের—স্বরূপ দামোদরগী ; উচ্চ—খোন্সানা শকপা ; গান—
ঈশৈ ; প্রভুরে—প্রভু ; সদা—মতম পুষ্পদা ; ভায়—মুংড়াইহল্লী ; আনন্দে
মুংড়াইনা ; উদগু-নৃত্য করে—উদগু-জগোই শাই ; গৌরবায়—গৌরাজ
প্রভুনা ।

মৈতৈলোন্দা হন্দোকপা

স্বরূপ দামোদরনা খোন রানা শকপা ঈশৈনা প্রভু মুংড়াইহল্লী ।
অহনা প্রভু মুংড়াইনা উদগু-জগোই শাবনী ।

মূল ১৪০

এইমতে কথোক্ষণ নৃত্য করিয়া ।

বিশ্রাম করিল প্রভু সময় বুঝিয়া ॥ ১৪০ ॥

শব্দার্থ

এইমতে মতো অশ্রুনা ; কথোক্ষণ—মতম খরা ; নৃত্য—জগোই ;
করিয়া—শারগা ; বিশ্রাম—পোখাবা ; করিল—ভৌখি ; প্রভু—প্রভুনা ;
সময় মতম ; বুঝিয়া—খঙছনা ।

মৈতৈলোন্দা হন্দোকপা

মতো অশ্রুনা মতম খরা জগোই শারগা প্রভুনা মতম খঙছনা পোখারম্মী ।

মূল ১৪১

আচার্য্যগোসাঞির পুত্র শ্রীগোপাল নাম ।

নৃত্য করিতে তারে আজ্ঞা দিলা ভগবান্ ॥ ১৪১ ॥

শব্দার্থ

আচার্য্যগোসাঞির—শ্রীঅদ্বৈতাচার্য্যগী ; পুত্র—মচানুপা ; শ্রীগোপাল
নাম—শ্রীগোপাল কোঁবা ; নৃত্য করিতে—জগোই শাননবা হায়ছনা ;
তারে—মঙোন্দা ; আজ্ঞা—যাথং ; দিলা—পীখি ; ভগবান্—মহাপ্রভুনা ।

মৈতৈলোন্দা হন্দোকপা

শ্রীঅদ্বৈতাচার্য্যগী মচানুপা শ্রীগোপাল কোঁবা অমা লৈ । মাঝ জগোই
শাও হায়না প্রভুনা যাথং তাউখিষি ।

মূল ১৪২

প্রেমাবেশে নৃত্যে ভিঁহো হইলা মূর্চ্ছিতে ।

অচেতন হঞা তেঁহো পড়িলা ভূমিতে ॥ ১৪২ ॥

শব্দার্থ

প্রেমাবেশে—কৃষ্ণপ্রেমগী আবেশদা ; নৃত্যে—জগোই শাবদা ;
ভিঁহো—মহাক (জীগোপাল) ; হইলা—ওইখি ; মূর্চ্ছিতে—রাহুবা ;
অচেতন—পড়থবা ; হঞা—ওইছনা ; তেঁহো—মহাক ; পড়িলা—তুখি ;
ভূমিতে—লৈপাক্তা ।

মৈতলোন্দা হন্দাকপা

প্রেমাবেশদা জগোই শাবনা জীগোপালছ রাহুরম্মী । পড়থখিছনা
মহাক লৈমাই-থক্তা তুরম্মী ।

মূল ১৪৩

আস্তবাস্তে আচার্য্য গোসাঞি তারে লৈল কোলে ।

শ্বাসরহিত দেখি আচার্য্য হইলা বিকলে ॥ ১৪৩ ॥

শব্দার্থ

আস্তবাস্তে—যাম্মা থুনা ; আচার্য্যগোসাঞি—শ্রীঅদ্বৈত আচার্য্যানা ;
তারে—মাব (মচানুপাব) ; লৈল—লৌখলী ; কোলে—তম্পাক্তা ; শ্বাস
—নুংশাসোর ; রহিত—যাওদবা ; দেখি—উরগা ; আচার্য্য—শ্রীঅদ্বৈত-
আচার্য্য ; হইলা—ওইখি ; বিকলে—নিভুলা-দুবা ।

মৈতলোন্দা হন্দাকপা

হাথু হাথু শ্রীঅদ্বৈতচার্য্যমা শ্রীগোপাবাব মন্থহাক্তা কোন্খংখি ।
মচাগী সোর-লেন্না উবদা আচার্য্যছ বিভুলা-দুখি ।

মূল ১৪৪

নৃসিংহের মস্ত্র পটি মারে জল ঝাঁটি ।

জুহুকার শব্দে ব্রহ্মাণ্ড যায় ফাটি ॥ ১৪৪ ॥

শকার্ণ

নৃসিংহের মন্ত্র নৃসিংহ দেবগী মন্ত্র ; পড়ি—শোনাওনা ; যারে—যেরম্মী ;
জ্ঞান ঝাঁটি—ঈশীও ঝিকুপা ; ছুহুকার শব্দে—ছুহুকার খোলাওনা ; ব্রহ্মাও
—ব্রহ্মাও ; যার ফাটি—ছেং কায়খি ।

মৈত্বেলান্দা হন্দোকপা

শ্রীনৃসিংহদেবগী মন্ত্র শোল্লগা শ্রীঅদ্বৈতাচার্য্যানা মচাদা ঈশীও ঝিকুপা
যেরম্মী । আচার্য্যগী ছুহুকার খোলাওনা ব্রহ্মাও ছেং-কায়খি ।

নৈনরোল

মচা চুংশিবগী ময়াইনা আচার্য্যগো:সাম্রিণা খনুখি—মচামুপা গোপালগী
দেহেদা অপদেবতা (লাই ফন্তব) চংলে । মরমহুনা মহাক্সা নৃসিংহগী মন্ত্র
শোল্লগা গোপালগী মহাদা ঈশীও ঝিকুখি । নৃসিংহ-মন্ত্রনা শেংদোক্সবা ঈশীও
ঝিকুগদি অপদেবতাগী আবেশজু মাঙডী হায়নৈ ।

মূল ১৭৫

অনেক কদিল, তবু না হয় চেতন ।

আচার্য্য কান্দেন, কান্দে সব ভক্তগণ ॥ ১৪৫ ॥

শকার্ণ

অনেক যাম্মা কদিল—তৌবে ; তব—অহুম ওইনমক : না হয়—
ওইদে ; চেতন—জ্ঞান তাবা ; আচার্য্য—শ্রীঅদ্বৈতাচার্য্য ; কান্দেন—কপ্পে ;
কান্দে—কপ্পী , সব—পুন্নমক ; ভক্তগণ—ভক্তশিং ।

মৈত্বেলান্দা হন্দোকপা

যাম্মা হোৎনরে, অহুমজ্ঞান জ্ঞান তারম্বে । মতৌহুদা শ্রীঅদ্বৈতাচার্য্য
কপ্পক্সে, অহুগা ভক্তশিং পুন্নমক কপ্পে ।

মূল ১৪৬

তবে মহাপ্রভু তার বুকে হাথ দিল ।

উঠই গোপাল বলি উচ্চস্বর কৈল ॥ ১৪৬ ॥

শব্দার্থ

ভয়ে—অহুদগী ; মহাপ্রভু—মহাপ্রভুনা ; তার—মহাকী ; বৃকে—
মবৃত্তা ; হাষ—খুব ; দিল—খনসী ; উঠে—হৌগংলো ; গোপাল—
হে গোপাল ; বলি—হায়হুনা ; উচ্চক্ষয়—খোলহৌবা ; কৈল—কৌখি ।

মৈতৈলোনা হন্দোকপা

অহুদগী মহাপ্রভুনা গোপালগী মবৃত্তা খুং থম্খি । অহুগা 'হৌগংলো,
হে গোপাল' হারনা খোল হৌনা কৌখি ।

মূল ১৪৭

শুনিতেই গোপালের হইল চেতন ।

'হরি' বলি নৃত্য করে সব ভক্তগণ ॥ ১৪৭ ॥

শব্দার্থ

শুনিতেই—মনাকোডনা হেক তাবদা ; গোপালের—গোপালগী ;
হইল—ওইখি ; চেতন—জ্ঞান তাবা ; হরি বলি—হরি শোল্লগা ; নৃত্য
করে—জগোই শাই ; সব—পুন্মক ; ভক্তগণ—ভক্তশিং ।

মৈতৈলোনা হন্দোকপা

প্রভুনা 'হৌগংলো গোপাল' হায়বহু মনাকোডনা হেক তাবদা
গোপালগী চেতন লাক্খি । অহুগা 'হরি' হায়না শোল্লগা ভক্তশিং পুন্মক
জগোই শাখি ।

মূল ১৪৮

এই লীলা বর্ণিয়াছেন দাস বৃন্দাবন ।

অতএব সংক্ষেপ করি করিল বর্ণন ॥ ১৪৮ ॥

শব্দার্থ

এই লীলা—লীলা অসী ; বর্ণিয়াছেন—বর্ণন তৌখরে ; দাস বৃন্দাবন
—শ্রীবৃন্দাবন দাসনা ; অতএব—অতঃপূর্ব্বনা ; সংক্ষেপ করি—শম্ভবতুনা ;
করিল—(এনা) তৌজৈ ; বর্ণন—লীলা ।

মৈত্বেলোন্দা হনোকপা

প্রভুগী লীলা মতাঙসী শ্রীবৃন্দাবন দাসনা মরীক চুয়া লীরম্বে । মরম-
ছনা ঐনা তেন্শমা লীরবনী ।

মূল ১৪৯

তবে মহাপ্রভু ক্ষণেক বিশ্রাম করিয়া ।

সরোবরে জলক্রীড়া কৈল ভক্ত লঞা ॥ ১৪৯ ॥

শব্দার্থ

তবে—অতুদগী ; মহাপ্রভু—মহাপ্রভুনা ; ক্ষণেক—ডাইহাক ; বিশ্রাম
—পোখাবা ; করিয়া—তৌরগা ; সরোবর—পুত্রীদা ; জলক্রীড়া—চলীওদা
শাননা ; কৈল—গোথি ; ভক্ত লঞা—ভক্তশিংগা লোয়ননা ।

মৈত্বেলোন্দা হনোকপা

অতুদগী মহাপ্রভুনা ডাইহাক পোখাবগা সরোবরজ্ঞা ভক্তশিংগা লোয়ননা
জলকৈলি শাননি ।

মূল ১৫০

তীবে উঠি পরি সত্তে শুক বসন ।

নৃসিংহ দেব নমস্করি গেলা উপবন ॥ ১৫০ ॥

শব্দার্থ

তীবে—মপান্দা ; উঠি—কাখংগা ; পরি—শেংতুনা ; সত্তে—
লোইনমক্কা ; শুক—অকঙবা ; বসন—ফি ; নৃসিংহদেব—নৃসিংহদেববু ;
নমস্করি—খুরুমগা ; গেলা—চংখি ; উপবন—উপবন তম্মা ।

মৈত্বেলোন্দা হনোকপা

পুত্রীদগী মপান্দা কাখংগা মী পুমা অকঙবা ফি শেংতুনা শ্রীনৃসিংহ-
দেববু খুরুমগা উপবন্দা পাংখি ।

মূল ১৫১

উচ্চনে বসিল প্রভু ভক্তগণে লঞা ।

তবে বাণীনাথ আইলা প্রসাদ লইয়া ॥ ১৫১ ॥

শব্দার্থ

উত্তানে—লৈকোন্দা ; বসিল—কম্বি ; প্রভু—প্রভুনা ; ভক্তগণে—
ভক্তশিংগা ; লঞা—পুছনা ; তবে—অহুদগী ; বাণীনাথ—বাণীনাথলোমদা ;
আইলা—লাক্খি ; প্রসাদ—জগন্নাথগী প্রসাদ ; লইয়া—পুরুন্দা ।

মৈতৈলোন্দা হন্দোকপা

লৈকোন্দা প্রভুনা ভক্তশিংবু পুরগা কম্বী । অহুদগী বাণীনাথনা
শ্রীজগন্নাথগী প্রসাদী পুরগা লাক্খি ।

বুল ১৫২-১৫৩

কাশী মিশ্র তুলসী পড়িছা দুইজন ।

পঞ্চশত লোক যত করয়ে ভক্ষণ ॥ ১৫২ ॥

তত অন্ন পিঠা পানা সব পাঠাইল ।

দেখিয়া প্রভুর চিত্তে সন্তোষ হইল ॥ ১৫৩ ॥

শব্দার্থ

কাশী মিশ্র—কাশীমিশ্র ; তুলসী-পড়িছা—তুলসী কোঁবা পড়িছা ;
দুইজন—মী অনী ; পঞ্চশত—চামড়া ; লোক—মী ; যত—অত্ধক ;
করয়ে তৌয়ি : ভক্ষণ—চাবা ; তত—অত্ধক ; পিঠা পানা—পিঠা পানা ;
সব—লোইনা ; পাঠাইল—থারক্খি ; দেখিয়া—উরগা ; প্রভুর—প্রভুগী ;
চিত্তে—স্বরুন্দা ; সন্তোষ—পেন্‌বা ; হইল—ওইখি ।

মৈতৈলোন্দা হন্দোকপা

কাশীমিশ্রগা তুলসী-পড়িছাগা মথোয় অনীনা মী চামড়ানা চাবা ওরুবা
চাক, পিঠা-পানা অত্ধক য়াথছ থারক্খি । মহ উবদা প্রভুনা পুরুন্দা
পেন্‌খি ।

নৈনরোল

মী চামড়া চাক পীজৈ হায়বসিনদি গুণ্ডিচামার্জন ভৌবদসু মী চামড়া
য়াওরুবা ভাই ।

মূল ১৫৪-১৫৫

পুরীগোসাগ্রি মহাপ্রভু ভারতী ব্রহ্মানন্দ ।

অদ্বৈত আচার্য্য আর প্রভু নিত্যানন্দ ॥ ১৫৪ ॥

আচার্য্যরত্ন আচার্য্যনিধি শ্রীবাস গদাধর ।

শঙ্করারত্ন গ্যায়ার্চ্য্য রাঘব বক্রেশ্বর ॥ ১৫৫ ॥

চাক চাবা যাগুরহা ভক্তশিং ধরগী মিং পরেনী ।

মূল ১৫৬

প্রভু-আজ্ঞা পাঞা বৈসে আপনে সার্কভৌম ।

পিণ্ডোপরি বৈসে প্রভু লঞা এত জন ॥ ১৫৬ ॥

শকার্থ

প্রভু-আজ্ঞা—প্রভুগী যাথং ; পাঞা—ফংছনা ; বৈসে—ফন্মী ; আপনে—মছামক ; সার্কভৌম—ত্রীসার্কভৌম ভট্টাচার্য্য ; পিণ্ড—ফান্ ; উপরি—মথক্তা ; বৈসে—ফন্মী ; প্রভু—প্রভুনা ; লঞা—লোয়ননা ; এত—অশুক ; জন—মী ।

মৈত্বেলোন্না কলোঙ্কল :

প্রভুগী যাথং ফংছনা সার্কভৌম ভট্টাচার্য্য মছামক ফন্মী । ফান্ মথক্তা প্রভুনা মী ময়ামসিগা লোয়ননা ফন্মী ।

মূল ১৫৭

তার তলে তার তলো করি অমুক্রম ।

উত্থান ভরি বৈসে ভক্ত করিতে ভোজন ॥ ১৫৭ ॥

শকার্থ

তার—মাগী ; তলে—মথাদা ; তার তলে—মাগী মথাদা ; করি—তৌত্তনা ; অমুক্রম—মথং মনাও নাইবা ; উত্থান—লৈকোন ; ভরি—থম্মা ; বৈসে—ফন্মী ; ভক্ত—ভক্তশিংনা ; করিতে—ভৌননবা ; ভোজন—চাক চাবা ।

মৈত্রেয়ানা হৃদোকথা

অমনা অমগী মখাদা ওইনা মখংমনাও না ইনা লৈকোন অহ্মগী লাম
বিকথনা ভক্তশিংগা প্রসাদ ফংনবগীদমক ফগ্গি ।

মূল ১৫৮

‘হরিদাস’ বলি প্রভু ডাকে ঘনে ঘন ।

দূরে রহি হরিদাস করে নিবেদন ॥ ১৫৮ ॥

শব্দার্থ

হরিদাস—ওহে হরিদাস ; বলি—হায়ছনা ; প্রভু—প্রভুনা ; ডাকে
—কৌয়ি ; ঘনেঘন—লৈগুবমথৈ ; দূরে—লাগা ; রহি—লৈরগা ; হরিদাস
—হরিদাসনা ; করে—কৌয়ি ; নিবেদন—হঙ্গংগা ।

মৈত্রেয়ানা হৃদোকথা

প্রভুনা ‘হরিদাস’ হায়না লৈগুবমথৈ কৌথি । হরিদাসনা লাগা লৈরগা
প্রভুনা হঙ্গংগা ।

মূল ১৫৯

ভক্তসঙ্গে প্রভু করন প্রসাদ অঙ্গীকার ।

এ সঙ্গে বসিতে যোগ্য নহি মুক্তি ছাব ॥ ১৫৯ ॥

শব্দার্থ

ভক্তসঙ্গে—ভক্তশিংগা লোয়ননা ; প্রভু করন—প্রভুনা কৌবিয়ু ; প্রসাদ
অঙ্গীকার—প্রসাদ লৌবা ; এ—মথায়সিগা ; সঙ্গে—লোয়ননা ; বসিতে—
কথ্য ; যোগ্য—মতীকচাবা ; নহি—নন্তে ; মুক্তি—ঐ ; ছাব—অতেন্বা ।

মৈত্রেয়ানা হৃদোকথা

(হরিদাসনা প্রভুনা হঙ্গংগা)—ভক্তশিংগা লোয়ননা প্রভুনা প্রসাদ
লৌবিয়ু । ময়ামসিগা লোয়ননা কথ্যদি ইতীক নচদে ।

মূল ১৬০

পাছেমোরে প্রসাদ গোবিন্দ দিহেব বহির্ভারে ।

মন জানি প্রভু পুন না বলিলা তারে ॥ ১৬০ ॥

শব্দার্থ

পাছে—ভুগ্না ; মোরে—ঐভোল্লা ; প্রসাদ—প্রসাদ ; গোবিন্দ—
গোবিন্দনা ; দিবে—সীরনী ; বহির্দ্বারে—মপাঠবা খোঙদা ; মন—(হৃদি
দাসগী) পুরুষ ; জানি—খঙলহুনা ; প্রভু—প্রভুনা ; পুন—অনুক হুনা ;
না বলিলা—হায়দরে ; তারে—মঙোল্লা (হরিদাসনা) ।

মৈতৈলোন্দা হন্দোকপা

হরিদাসনা মখা তারম্মী—ভুগ্না গোবিন্দনা মপাঠবা খোঙদা ঐভোল্লা
পীজরগনী । হরিদাসগী মবুকীঙ খঙলহুনা প্রভুনা অনুক হুনা হায়রমড্রে ।

নৈনরোল

মন জানি—হরিদাসগী মপুরুষদা খঙলহুনা । দৈন্তনা মরম
ঙইহুনা হরিদাস ঠাকুরনা অতোলা ভক্তশিংগা লোয়ননা কহুহু মছাবু
মতীক চাদে হায়না খল্লম্মী । খোইদোক্কা প্রভুনা হাবগী অরেম-খাক অহু
ফংনীঙলম্মা । মরমহুনা মহাক্কা প্রভুগা লোয়ননা চাবহু পায়মম্মে ।

মূল ১৬১-১৬২

স্বরূপ গোসাঞি জগদানন্দ দামোদর ।

কাশীধর গোপীনাথ বাণীনাথ শঙ্কর ॥ ১৬১ ॥

পরিবেশন করে তাই এই সাত জন ।

মধ্যে মধ্যে হরিশ্রবণ করে ভক্তগণ ॥ ১৬২ ॥

শব্দার্থ

পরিবেশন—চাক্-য়েন্‌চাং য়েব্বা ; করে—তৌয়ি ; তাই—মফমহুদা ;
এই—মর্মা ; সাত জন—মী তরেৎনা ; মধ্যে মধ্যে—মরক মরক্তা ; হরি-
ধ্বনি—হরি হরি শোন্‌বগী খোয়িল্ ; করে—তৌয়ি ; ভক্তগণ—ভক্তশিংগা ।

মৈতৈলোন্দা হন্দোকপা

স্বরূপ দামোদর, জগদানন্দ, দামোদর, কাশীধর, গোপীনাথ, বাণীনাথ,
শঙ্কর—মখোয় মী তরেৎনা পরিবেশন (চাক্-য়েন্‌চাং য়েব্বা) তৌবম্মী ।
মরক মরক্তা ভক্তশিংগা হরিশ্রবণ তৌব্বা ।

নৈনরোল

পরিবেশক তরংকী মনুজদা বাণীনাথ হায়বনী রামানন্দ রায়গী মনাও-
মুপানী। মহাক্তি ব্রাহ্মণ নন্তে : অতুব্ মহাক্ষু মহাপ্রসাদ পরিবেশন
ভৌবদা ঘাওরশ্মী ; মসিনা তাকুপদি মহাপ্রসাদ হায়বসিদদি ছোকুপগী
দোষ লৈতে হায়বসিনী।

যুল ১৬৩

পুলিন ভোজন য়েছে কৃষ্ণ পূর্বে কৈল।

সেই লীলা মহাপ্রভুর মনে স্মৃতি হৈল ॥ ১৬৩ ॥

শব্দার্থ

পুলিন—লৈঙোই-ভাস্তগী তোৰ্বান্ ; ভোজন—চাবা ; য়েছে—
গুয়া ; কৃষ্ণ—কৃষ্ণনা ; পূর্বে—মমাইঙুদা ; কৈল—তোখি ; সেই লীলা—
লীলাহু ; মহাপ্রভুর—মহাপ্রভুগী ; মনে—মপুকীঙদা ; স্মৃতি—নীঙলীঙবা ;
হৈল—ওইখি।

মৈতৈলোন্দা ইন্দোকপা

যমুনাগী তোৰ্বান্দা শ্রীকৃষ্ণনা সখাশিংগা লোয়ননা ভোজন তোখিবা
লীলাহু মহাপ্রভুগী পুকীঙদা নীঙলীঙলকখি।

নৈনরোল

পুলিনভোজনলীলা—ব্রজলীলাদা শ্রীকৃষ্ণনা রাখালশিং পুন্নমক্কা
লোয়ননা মতম অমদা যমুনা তোৰ্বান্দা পুলিন-ভোজন-লীলা শান্নখি।
রাখালশিংনা ময়ুম ময়ুমদগী চয়াম পুরকুশ্বহু মথোয় লোইনমক্কা পুলপ
ফল্লগা কৃষ্ণব্ ময়ায়দা থম্‌তুনা চামিল্লখি। মহাপ্রভুনা লৈকোন্দা ফল্লগা
ভক্তশিংগা লোয়ননা প্রসাদ ফল্লগতুদা মহাকী পুলিন-ভোজন-লীলাহু
নীঙলীঙলকখি। লোয়নরিবা ভক্তশিংব্ মহাকী ব্রজরাখালশিংতুনী হায়না
খল্লশ্মী অমসুং মথোয়গী ময়ায়দা ফল্লগা পুলিন-ভোজন-তোখিবা শ্রীকৃষ্ণগী
ভাব অতুদা চঙতুনা ব্রজরাখালশিংদা তোখিবা প্রেম অতুদা মহাকী আবেশ
ওইখি। নত্ৰগা, অতোপ্লা মওগী আবেশ ওইবসু যাই। ব্রজগী পুলিন-
ভোজনগী মতমদা শ্রীরাধা যাওরম্‌দে ; তুংদা মহাক মহাকী প্রাণবল্লভ

ত্রীকৃষ্ণগী লীলাগী রারীহু নাকোডনা তারমগনী, তারগা থরাইগী মুংশিজবা
মবুংঙোগী লীলাগী মাখুঁয়াহু অমুভব তৌরগা প্রেমাবেশমু ওইরয়া রাই ।
ত্রীরাধাগী প্রেমাবেশহুগী ভাব অহুদা চঙহুনা মহাপ্রভুসু ভাব অহুমক্তদা
পুলিন-ভোজন-লীলাহু মহাও তংলহুনা হায়না লৌবসু রাই ।

যুল ১৬৪

যতপি প্রেমাবেশে প্রভু হইলা অধীর ।

সময় বুঝিয়া তবু মন কৈল স্থির ॥ ১৬৪ ॥

শঙ্কার্থ

যতপি—বসু ; প্রেমাবেশে—প্রেমগী আবেশদা ; প্রভু হইলা—প্রভু
ওইখি ; অধীর—পাখংপা ; সময়—মতম ; বুঝিয়া—খঙহুনা ; তবু—
অহুম ওইনমক ; মন—পুক্রীঙ ; কৈল—ওইহন্থি ; স্থির—নেম্খবা ।

মৈতৈলোন্দা হন্দোকপা

প্রেমাবেশদা প্রভুনা পাখংলহুবসু মতম খঙহুনা প্রভুগী মন অহু
নেম্খহন্থি ।

নৈনমরোল

প্রেমাবেশে—পুলিন-ভোজন নীডশীডলুবদা প্রভুগী প্রেমাবেশ
ওইহিবনী । সময় বুঝিয়া—চাক্চাবগী মতম ওইরকুবদা প্রেমাবেশহু
হেঙ্গংলকুবদি ময়ামগী চাবহু কায়রগনী হায়না খন্দুনা ।

যুল ১৬৫

প্রভু কহে—মোরে দেহ লাফরা বাঞ্জে ।

পিঠা-পানা অমৃতগুটিকা দেহ ভক্তগণে ॥ ১৬৫ ॥

শঙ্কার্থ

প্রভু কহে—প্রভুনা হায় ; মোরে—ঐডোন্দা ; দেহ—পীযু ; লাফরা—
মচন ময়াম পুল্লগা খোংবা ; বাঞ্জে—য়েন্ছাঙ ; পিঠা-পানা—পিঠা-পানা ;
অমৃতগুটিকা—অথুহা মতুম-ভাবা অচাপোং মখল অমা ; দেহ—পীযু ;
ভক্তগণে—ভক্তশিংদা ।

শ্রীমদ্ভৈলোদ্ধা হিন্দোকপা

প্রভুনা হাররমী—ঐভোন্দা লাকরা ব্যজন হাঙ্গু ; উক্তশিখিনা পিঠা-
পীনা অম্বুং অম্বতঙটিকা হাঙ্গু ।

মূল ১৬৬

সর্বজ্ঞ প্রভু জানেন—যারে যেই ভায় ।

তারে তারে সেই দেওয়ায় স্বরূপ দ্বারায় ॥ ১৬৬ ॥

শব্দার্থ

সর্বজ্ঞ—পূজ্যঙ-খঙবা ; প্রভু—প্রভুনা ; জানেন—খঙটী ; যারে
—কনাগী ; যেই—করি ; ভায়—পাম্গদগে ; তারে তারে—মঙোন-
মঙোন্দুদা ; সেই—মত্ অত্মক ; দেওয়ায়—হাপ্‌হল্লী ; স্বরূপ দ্বারায়—
স্বরূপদামোদরদা হায়দুনা ।

শ্রীমদ্ভৈলোদ্ধা হিন্দোকপা

পূজ্যঙ-খঙবা প্রভুনা কনানা করি পাশ্বে হায়বত্ খঙটী । মরমতুনা
মী মীতুনা পাশ্বে স্বরূপদামোদরদা হায়দুনা মঙোন-মঙোন্দুদা হাপ্‌হল্লী ।

মূল ১৬৭

জগদানন্দ বেড়ায় পরিবেশন করিতে ।

প্রভুর পাতে ভাল দ্রব্য দেন আচস্থিতে ॥ ১৬৭ ॥

শব্দার্থ

জগদানন্দ বেড়ায়—জগদানন্দনা কোয়চং চংলী ; পরিবেশন—য়েনবা ;
করিতে—তৌনবা ; প্রভুর পাতে—প্রভুগী লা দা ; ভাল—অহাওবা ;
দ্রব্য—পোং ; দেন—হাঙ্গী ; আচস্থিতে—খঙহৌদবাম্‌থৈ ।

শ্রীমদ্ভৈলোদ্ধা হিন্দোকপা

জগদানন্দনা পরিবেশন তৌকগী কোয়চং চংলী । প্রভুগী লা মথক্কা
খঙহৌদনা অহাওবা পোং হাপ্‌থৈ ।

মূল ১৬৮

যত্নপিহ দিলে প্রভু তারে করেন রোষ ।

বলে ছলে তবু দেন, দিলে সে সন্তোষ ॥ ১৬৮ ॥

শব্দার্থ

যত্নপিহ—বসু ; দিলে—হাপ্পগা ; প্রভু—প্রভুনা ; তারে—মজোন্দা ; করেন—তোয়ি ; রোষ—শাউবা ; বলে—নম-হাছুনা ; ছলে—লৌনম্ছনা ; তবু—অত্মমত্তদা ; দেন—হাপ্পী ; দিলে—হাপ্পগা ; সে—মহাক (জগদানন্দ) ; সন্তোষ—পেনবা (ওই) ।

মৈত্বেলোন্দা হলোকপা

পোং হাপ্পগা প্রভুনা মাবু শাউরগম্ নম্-হাছুনা অমদি লৌ তৌছুনা জগদানন্দনা হাপ্পী, মরমদি হাপ্পগা জগদানন্দদি পেঞ্জৈ ।

মূল ১৬৯

পুন আসি সেই দ্রব্য করে নিরীক্ষণ ।

তার ভয়ে প্রভু কিছু করেন ভক্ষণ ॥ ১৬৯ ॥

শব্দার্থ

পুন—চল্লী ; আসি—লাক্সগা ; সেই—অত্ম ; দ্রব্য—পোং ; করে—তোয়ি ; নিরীক্ষণ—য়েংবা ; তার—মাবু ; ভয়ে—কিবদগী ; প্রভু—প্রভুনা ; কিছু—খিতং ; করেন—তোয়ি ; ভক্ষণ—চাবা ।

মৈত্বেলোন্দা হলোকপা

জগদানন্দনা অমুক হল্লভুনা মানা হাপ্পগা পোংতু চাব্-চাদব্রা হায়বগী য়েংলৈ । মাবু কিবদগী প্রভুনা (মানা হাপ্পগা পোংতুগী) খিতং লৌরগা হুন্সনী ।

মূল ১৭০

না খাইলে জগদানন্দ করিবে উপবাস ।

তার আগে কিছু খায়, মনে এই আস ॥ ১৭০ ॥

শব্দার্থ

না খাইলে—চাঙ্গদি ; জগদানন্দ—জগদানন্দনা ; করিবে—তোগনী ;
উপবাস—চাক চাদবা ; তার—মহাকী ; আগে—মাঙদা ; কিছু—থরা ;
থায়—চায় ; মনে—মপুকীজদা ; এই—মসী ; ত্রাস—কিবা ।

মৈত্বেলোন্না হন্দোকশা

(জগদানন্দনা হাঙ্গা পোৎতু প্রহ্না) চাঙ্গদি জগদানন্দহু চরা
হেংগনী । প্রহ্নগী পুরুংদা অকিবসী লৈবনা জগদানন্দগী মমাঙদা (মানা
হাঙ্গবা পোৎতুগী) থরা হুরুশী ।

মূল ১৭১

স্বরূপ গোসাঞি ভাল মিষ্টপ্রসাদ লঞা ।

প্রভুকে নিবেদন করে আগে দাঙাইয়া ॥ ১৭১ ॥

শব্দার্থ

স্বরূপ গোসাঞি—স্বরূপ দামোদরনা ; ভাল—অহাওবা ; মিষ্টপ্রসাদ
—অথুশ্বা প্রসাদ ; লঞা—পুবহুনা ; প্রভুকে—প্রভুদা ; নিবেদন—
হঙ্গংপা ; করে—তোয়ি ; আগে—মাঙদা ; দাঙাইয়া—লেপুনা ।

মৈত্বেলোন্না হন্দোকশা

স্বরূপ দামোদরনা জগন্নাথদেবদা কংপা অথুশ্বা অহাওবহু পুবহুগা
প্রভুগী মাঙদা লেপুগা হঙ্গংলৈ ।

মূল ১৭২

এই মহাপ্রসাদ অন্ন কর আশ্বাদন ।

দেখ জগন্নাথ কৈছে করিয়াছেন ভোজন ॥ ১৭২ ॥

শব্দার্থ

এই—মসী ; মহাপ্রসাদ—শ্রীজগন্নাথদেবদা কংপা প্রসাদ ; অন্ন—
খরদং ; কর—তো ; আশ্বাদন—মহাও-তংবা ; দেখ—য়েংগু ; জগন্নাথ—
শ্রীজগন্নাথ দেবনা ; কৈছে—মতো করয়া ; করিয়াছেন—তোয়ি ; ভোজন
—চাবা ।

মৈত্ৰৈলোপা হৃদোকপা

স্বরূপ দামোদরনা হৃৎকলস্মী—শ্রীজগন্নাথগী মহাপ্রসাদসী খরদং মহাও
তংঙ্কু । শ্রীজগন্নাথদেবনা করন্না হাবগে হায়বহু য়েঙঙ্কু হায়বা ।

মূল ১৭৩

এত বলি কিছু আগে করে সমর্পণ ।

তার স্নেহে প্রভু কিছু করেন ভক্ষণ ॥ ১৭৩ ॥

শব্দার্থ

এত—অসিখক ; বলি—হায়রগা ; কিছু—খরা ; আগে—মাঙদা ;
করে—তোয়ি । সমর্পণ—কংপা ; তার—মাগী ; স্নেহে—মুংশিবনা ; প্রভু
—প্রভুনা ; কিছু—খজিক্তং ; করেন—তোয়ি ; ভক্ষণ—চাবা ।

মৈত্ৰৈলোপা হৃদোকপা

অসিখক হায়রগা স্বরূপদামোদরনা অথুয়া প্রসাদ অহু খরা খলস্মী ।
মাগী মুংশিবনা মণ্ডোতুনা প্রভুনা খজিক্তং হারস্মী ।

মূল ১৭৪

এইমত দুইজন করে বারবার ।

চিত্র এই দুই ভক্তের স্নেহব্যবহার ॥ ১৭৪ ॥

শব্দার্থ

এইমত—মতৌ অস্মুয়া ; দুইজন—মথোয় অনীনা ; (জগদানন্দ
অস্মুং স্বরূপদামোদরনা) ; করে—তোয়ি ; বারবার—হন্না হন্না ; চিত্র—
অঙকপনী ; এই—অসী ; দুই—অনী ; ভক্তের—ভক্তগী ; স্নেহব্যবহার
—(প্রভুবু) মুংশিবগী তৌবা মতৌ ।

মৈত্ৰৈলোপা হৃদোকপা

মতৌ অস্মুয়া মথোয়নীনা (জগদানন্দগা স্বরূপদামোদরগনা) হন্না হন্না
তোয়ি । ভক্ত অনীদিনা মুংশিবগী তৌবা মতৌদি অঙকপনী ।

মূল ১৭৫

সার্বভৌমে প্রভু বসাইয়াছেন নিজ পাশে ।

দুইভক্তের স্নেহ দেখি সার্বভৌম হাসে ॥ ১৭৫ ॥

শকার্ণ

সার্কর্ভোমে—সার্কর্ভোমবু ; প্রভু—প্রভুনা ; বসাইয়াছেন—ফম্হল্লী ; নিজ পাছে—মনাক্তা ; দুইভক্তের—ভক্ত অনীগী (জগদানন্দ অমলুং স্বরূপদামোদরগী) ; স্নেহ—প্রভু সুশিক্ষবা ; দেখি—উরগা ; সার্কর্ভোম হাসে—সার্কর্ভোমনা নোক্য়ি ।

মৈতৈলোন্না হন্দোকপা

সার্কর্ভোমবু প্রভুনা প্রভুগী মনাক্তা ফম্হল্লী । জগদানন্দগা স্বরূপ দামোদরগা ভক্ত অনীছনা প্রভুবু সুশিক্ষবহু উরগা সার্কর্ভোমনা নোক্য়ী ।

মূল ১৭৬

সার্কর্ভোমেরে প্রভু প্রসাদ উত্তম ।

স্নেহ করি বারবার করান ভোজন ॥ ১৭৬ ॥

শকার্ণ

সার্কর্ভোমেরে—সার্কর্ভোমবু ; প্রভু—প্রভুনা ; প্রসাদ উত্তম—অথোইবা প্রসাদ ; স্নেহ করি—সুশিক্ষবা যাওনা ; বারবার—হল্লা হল্লা ; করান—তোহল্লী ; ভোজন—চাবা ।

মৈতৈলোন্না হন্দোকপা

প্রভুনা সার্কর্ভোমবু সুশিক্ষ-সুশিক্ষিনা উত্তম প্রসাদ হল্লা হল্লা চাহন্থি ।

মূল ১৭৭

গোপীনাথার্চা উত্তম মহাপ্রসাদ আনি ।

সার্কর্ভোমে দিয়া কহে সুমধুব বার্ণা ॥ ১৭৭ ॥

শকার্ণ

গোপীনাথার্চা—শ্রীগোপীনাথার্চানা , উত্তম—অথোইবা ; মহা-প্রসাদ—মহাপ্রসাদ ; আনি—পুরতুনা ; সার্কর্ভোমে দিয়া—সার্কর্ভোমদা হাপ্পগা ; কহে—হায় ; সুমধুব—নীতুখিনা ধুয়বা ; বার্ণা—রা ।

মৈত্ৰিলোনা হন্দোকপা

শ্রীগোপীনাথচার্য্যনা উত্তম মহাপ্রসাদ পুরজুনা সার্বভৌমদা হাঙ্গনা
নীঙথিনা থুন্নবা রাই হায়রম্মী ।

মূল ১৭৮

কাই ভট্টাচার্য্যের পূর্ব জড় ব্যবহার ।

কাই এই পরমানন্দ করহ বিচার ॥ ১৭৮ ॥

শব্দার্থ

কাই—কদায় ; ভট্টাচার্য্যের—সার্বভৌম ভট্টাচার্য্যগী ; পূর্ব—
মমভৈঙগী ; জড়—ইফক্-ফক্চন্বা ; ব্যবহার—মতৌ ; কাই—কদায় ;
এই—অসী ; পরমানন্দ—খম্ময়োনা হরাও-তয়াংবা ; করহ—তৌবিয়ু ;
বিচার রাইখোবা ।

মৈত্ৰিলোনা হন্দোকপা

ভট্টাচার্য্যগী হাঙ্গগী ইফক্-ফক্চনা মতৌছনা কদায়দা অহুগা হৌজিক
খম্মেংনা হরাও-তয়াংবা মতৌসিনা কদায়দা, খন্দুনা য়েংনিয়ু ।

মূল ১৭৯

সার্বভৌম কহে আমি তাকিক কুদ্বি ।

তোমার প্রসাদে আমার এ সম্পদসিদ্ধি ॥ ১৭৯ ॥

শব্দার্থ

সার্বভৌম কহে—সার্বভৌমনা হায় ; আমি—এহাক ; তাকিক
—তর্ক-তৌগন্বা মীনী ; কুদ্বিনী—বুজি-ফক্চনী ; তোমার—নঙগী ;
প্রসাদে—খৌজান্না ; আমার—এগী ; এ—অসী ; সম্পদ—গুণ ; সিদ্ধি
—ওইবনী ।

মৈত্ৰিলোনা হন্দোকপা

সার্বভৌমনা হায়রম্মী—এদি তর্ক-তৌগন্বা মীনী অহুগা বুজি-
ফক্চনী । নংনা চান্‌বিবদগী এগী গুণ অসী ওইবনী ।

মূল ১৮০

মহাপ্রভু বিনা কেহো নাহি দয়াময় ।

কাকেরে গরুড় করে এঁছে কোন হয় ॥ ১৮০ ॥

অর্থ

মহাপ্রভু বিনা—মহাপ্রভু নন্দনা ; কেহো—কনামতসু ; নাহি—
লৈতে ; দয়াময়—চান্‌বিহৈবা ; কাকেরে—কাকপু ; গরুড় করে—গরুড়
ওইহলী ; ঐচ্ছ—অহুগুহা ; কোন—কনা ; হয়—ওই ।

মৈতৈলোন্না হলোকপা

বাসুদেবনা মখা তাথরম্মী—মহাপ্রভু নন্দনা কনামতসু চান্‌বিহৈবা
লৈতে । কাকপু গরুড় ওইহন্বা অহুগুহা কনা লৈবগে ?

মূল ১৮১

তাকিক শৃগাল সজে ভেউ ভেউ করি ।

সেই মুখে এবৈ সদা কহি 'কৃষ্ণ হরি' ॥ ১৮১ ॥

অর্থ

তাকিক-শৃগাল—চগংননা মরৈ য়েংকন্বা লমহুইগা ; সজে—লোয়ননা ;
ভেউ ভেউ—উরা উরা ; করি—তৌয়ি ; সেই মুখে—চীন্দা অহুদা ; এবৈ
—হৌজিক ; সদা—মতম পুশ্বদা ; কহি—শোল্লী ; কৃষ্ণ হরি—কৃষ্ণ হরি ।

মৈতৈলোন্না হলোকপা

(সার্বভৌমনা হায়রম্মী) চগংননা মরৈ য়েংকন্বা লমহুইশিংগা
লোইননা উরা-উরা তৌয়ি ঐগী ইচীমা । অহুগুহা ইচীমা হৌজিক্তি মতম
পুশ্বদা 'কৃষ্ণ হরি' শোল্লী ।

মূল ১৮২

কাইঁ বহিগুধ-তাকিক-শিগুগণ সজে ।

কাইঁ এই সজ-সুধাসমুদ্র-তরজে ॥ ১৮২ ॥

অর্থ

কাইঁ—কদায় ; বহিগুধ—কৃষ্ণদপী মায়-ওম্বোক্তবা, সংসারবিষয়দা
লুপ্তবা ; তাকিক—মরৈ-য়েংকন্বা ; শিগুগণ—শিগুশিংগা ; সজে—
লোয়ননা ; কাইঁ—কদায় ; এই—অসী ; সজ-সুধা—সজ কোঁবা অমৃতগী ;
সমুদ্র-তরজে—সমুদ্রপী দৈখক্তা ।

মৈতৈলোন্না হলোকপা

(সাকর্বভোমনা হায়রম্মী)—কৃষ্ণদগী মায়-ওম্বোকপা তর্ক-ভৌগন্বা শিষ্যশিংগা লোয়ননা লৈয়ম্বহুনা কদায়, অহুগা হৌজিক্লা মহাপ্রভুগা ভৌবা সঙ্গ কোঁবা অম্বতগী সমক্রে-ঈথকসিনা কদায় ?

মূল ১৮৩

প্রভু কহে—পূর্বসিদ্ধ কৃষ্ণ তোমার প্রীতি ।

তোমা-সঙ্গে আমাসভার হৈল কৃষ্ণে মতি ॥ ১৮৩ ॥

শব্দার্থ

প্রভু কহে—প্রভুনা হায় ; পূর্ব-সিদ্ধ—নহাম্বুকী মপোক্তগী ওইরক্সবা ; কৃষ্ণে—শ্রীকৃষ্ণদা ; তোমার—নঙগী ; প্রীতি—মুংশিবা ; তোমা-সঙ্গে—নঙগা তিন্নবদগী ; আমাসভার—ঐথোয় পুন্মগী ; হৈল—ওইয়ে ; কৃষ্ণে—শ্রীকৃষ্ণদা ; মতি—পুরুীঙ ঝিঞ্জনবা ।

মৈতৈলোন্না হলোকপা

(সাকর্বভোমগী বা তারগ) প্রভুনা হায়রম্মী—নঙনা কৃষ্ণবু মুংশিবদি নহাম্বুকী মপোক্তগী ওইরক্সবনী । নঙগা সঙ্গ ভৌবনা ঐথোয় পুন্মক ঐকৃষ্ণদা পুরুীঙ চঙহনবনী ।

মূল ১৮৪

ভক্তমহিমা বাটাইতে, ভক্তে সুখ দিতে ।

মহাপ্রভু-সম আর নাহি ত্রিজগতে ॥ ১৮৪ ॥

শব্দার্থ

ভক্তমহিমা—ভক্তগী মতীক-ময়াই ; বাটাইতে—হেঙ্গংহন্নবা ; ভক্তে—ভক্তদা ; সুখ—মুংঙাইবা ; দিতে—পীননবা ; মহাপ্রভু-সম—মহাপ্রভুগা ; মান্নবা ; আর—অতৈমা ; নাহি—লৈতে ; ত্রিজগতে—মরোল অহমদা ।

মৈতৈলোন্না হলোকপা

ভক্তগী মতীক-ময়াই হেঙ্গংহন্নবা ভৌবদা অহুগা ভক্তবু মুংঙাইহন্নবা ভৌবদা মহাপ্রভুগা মান্নবা অতৈমা মরোল অহমদা লৈতে ।

মূল ১৮৫

তবে প্রভু প্রত্যেকে সবভক্ত-নাম লঞা ।

পিঠাপানা দেওয়াইলা প্রসাদ করিয়া ॥ ১৮৫ ॥

শব্দার্থ

তবে—অতঃপর; প্রভু—প্রভুনা; প্রত্যেকে—যদিও; সবভক্ত-নাম—ভক্তপুঙ্গবী মিং; লঞা—পদ্মনা; পিঠাপানা—পিঠাপানা; দেওয়াইলা—হাপ্‌হল্লম্বী; প্রসাদ—চান্দবীবা; করিয়া—তোতুনা।

মৈত্বেলোন্দা হন্দোকপা

অতঃপর প্রভুনা ভক্তপুঙ্গবী মিং যদিও পদ্মনা চান্দবীবা পিঠাপানা হাপ্‌হল্লম্বী।

মূল ১৮৬

অদ্বৈত নিত্যানন্দ বসিয়াছেন এক ঠাঞি ।

তুই জনে ক্রীড়া-কলহ লাগিল তথাই ॥ ১৮৬ ॥

শব্দার্থ

অদ্বৈত—শ্রীঅদ্বৈতাচার্য্য; নিত্যানন্দ—শ্রীনিত্যানন্দ প্রভু; বসিয়াছেন—কয়ে; এক—অনা; ঠাঞি—মফমদা; তুইজনে—মথোয়নীনা; ক্রীড়া—শাল্লবগী; কলহ—খৎনবা; লাগিল—হৌগল্লম্বী; তথাই—মফমতুদা।

মৈত্বেলোন্দা হন্দোকপা

শ্রীঅদ্বৈতাচার্য্যগা শ্রীনিত্যানন্দগা মফম অমতদা (হায়বদি পংক্তি অমতদা নরুনা) কশ্মিন্নরম্বী। অনীতুনা মফমতুদা হুংশিতুনা শাল্লবগী খৎনবা হৌগল্লম্বী।

মূল ১৮৭

অদ্বৈত কহে—অবধূত-সঙ্গে এক পঙ্ক্তি ।

ভোজন করি, না জানিয়ে হবে কোন গতি ॥ ১৮৭ ॥

শব্দার্থ

অদ্বৈত কহে—শ্রীঅদ্বৈতাচার্য্যনা হায়; অবধূত-সঙ্গে—অবধূত কৌবা

মঞ্চল অমণী সন্ন্যাসীগা লোয়ননা ; এক পঙ্ক্তি—পঙ্ক্তি অমতনা ; ভোজন
করি—চারে ; না জানিয়ে—খজ্রেনে : হবে—ওইগনী ; কোন—করহা ;
গতি—লহী ।

মৈতৈলোনা হমোঁকপা

(খংনবা হৌগংলকৃপদা) শ্রীঅদ্বৈতনা হায়রম্মী—অবধূত সন্ন্যাসীগা পরেং
অমতনা ফন্নিগুনা চাক চারে, মরমসিনা ঐগী করি গতি ওইদৌরিবা ?

নৈনরোল

অবধূত—সন্ন্যাসী জাতা অমনী । তন্তুগী মত মতুঙ ইন্না অবধূত মঞ্চল
মরি লৈ । মছদি - ব্রহ্মাবধূত, শৈবাবধূত, ভক্তাবধূত অমমুং হংসাবধূত ।
তুরীয় অবধূত হায়নমু কোঁনে । তুরীয় অবধূতদি বর্ণ অমতনী নন্তুগা আশ্রম
অমতগী চিহ্ন (খুদম) ধারণ তৌদে (পুদে) । অবধূতদি স্বেচ্ছাচার পাম্বনী
(মনীঙতম্মী নিয়মগী মখা পোন্দে) । স্বেচ্ছাচার ওইরবমু অধ্যাত্মশাস্ত্র
নৈনৈ অছুগা তত্ত্ববিচার তৌছুনা মতম লেল্লী অবধূতদি । “অধ্যাত্মশাস্ত্র-
ধায়নৈঃ সদা তত্ত্ববিচারণৈঃ । অবধূতো নয়েৎ কালং স্বেচ্ছাচারপরায়ণঃ ।
মহানির্ব্বাণতস্ত । ৮/২৮-৩ ॥”

তুরীয় অবধূতদি আশ্রম অমতগী চিহ্ন ধারণ তৌদে অছুগা স্বেচ্ছা-
পরায়ণ ওই হায়রুনা শ্রীঅদ্বৈতনা শ্রীনিহানন্দব তুরীয়-অবধূতগী মরমু
য়াওহল্লগা নোঁরবা তৌরম্মী ।

১৮৭-১২৩ মূলগী পয়ার খুদিংগী অর্থ অনী অনীনী—নিন্দাগী অমা
অছুগা স্তুতিগী (থাগংপগী) অমা । ময়েকী হেক তাবদনা নিন্দাবাচক নী
অছুগা অওইবা অর্থনা স্তুতিবাচক-নী ।

মূল ১৮৭ শুবা পয়ারসিগী যথাক্রান্ত (নাকোঁওনা হেক তাবদা ওইবা)
নিন্দা-খঙহনবা অর্থদি অসিনী—শ্রীপাদ নিত্যানন্দরোঁমদা পাম্ববা তন্তুগা
শ্রীঅদ্বৈতনা হায়রম্মী—“নিত্যানন্দদি অবধূতনী । মরমদি ব্রাহ্মচর্যিবা বর্ণ
অমতগী চিহ্ন অমতা মঙোঁন্দা যাওদে, অছুগা সন্ন্যাস আশ্রমগী চিহ্নমু
য়াওদে ; লোকাচার, বেদাচার, সামাজিক আচার হায়রুগী করিমতা
মহাক ওাক্তে ; মরমদি মহাক মনীঙ-তম্মা (স্বেচ্ছাচারী) অবধূতনী ।

অহুগা, এদি শাশ্রমজাং অকবদা পোকপা ব্রাহ্মণ অমনী । অসিগুহা
আচার-নাইদবা অবধূতগা লোয়ননা পংক্তি অমতদা ফশ্মিন্নতুনা চাবা-থকুপা
তৌরবদি সমাজগী চংনবী মতুং ইল্লা ব্রাহ্মণতু সমাজ-দা তিন্‌বা স্নাদরে ।
ঐ হৌজিক আচার-নাইদবা নিত্যানন্দগা ফশ্মিন্নতুনা চাক চারি ; ঐগী
লাইবক্তা করি তম্নিগে খঙবা ওমত্রে ; সমাজগা তিন্‌বা স্নাদবা তারে
অহুগা শিরগনা নরক তাহুনা অরাবা ফংবা তারে । মসিপুহা পরিহাসগী
(নোকুবা) হায়বা রানী ।”

স্তুতিবাচক অর্থ—“মায়া-লাংদা-থুরিবা সাংসারিক জীবশিংদি বর্ণ
অমন্তুং আশ্রমগী চিহ্ন ধারণ তৌয়ি ; ঈশ্বর ওইবা মহাত্মুদি—বর্ণাশ্রমগী
চিহ্ন ধারণ তৌগদবনী হায়বগী প্রথা (চংনবী) লৈতে । শ্রীনিত্যানন্দদি
ঈশ্বরনী—লোকাচার, বেদাচারনচিংবা মণ্ডোন্দা চঙদে, মহাকা পংক্তি
অমতদা ফশ্মিন্নতুনা চাবা-থকুপদি ঐগী লাইবক ফবনী । শ্রীনিত্যানন্দনা
কুপা তৌবিহুনা ঐগী লাইবক ফবনী । শ্রীনিত্যানন্দনা কুপা তৌবিহুনা
ঐগী লাইবক ফহল্লবনী ; মসিগী ফল ওইনা হায়ফম খঙদবা পরম-গতি
করহা অমা ঐনা ফংগদৌরিবনো ঐ খঙদে । শ্রীঅদ্বৈতগী বচন অসিগী
তাৎপর্যাদি অসিনী মছদি—শ্রীনিত্যানন্দগা ফশ্মিন্নতুনা চাবা অসিগী ফল
ওইনা পরমানন্দগী মশক-ওইবা খায়দগী হেন্‌বা গতি (খুভম) অমা ফংগনী ।”

মূল ১৮৮-১৮৯

প্রভু ত সন্ন্যাসী উঁহার নাহি অপচয় ।

অন্নদোষে সন্ন্যাসীর দোষ নাহি হয় ॥ ১৮৮ ॥

‘নান্নদোষেণ মঙ্করী’ এই শাস্ত্রের প্রমাণ ।

গৃহস্থ ব্রাহ্মণ আমার এই দোষস্থান ॥ ১৮৯ ॥

শব্দার্থ

প্রভু ত—প্রভুদি ; সন্ন্যাসী—লম্বোইবনী ; উঁহার—মহাকী ; নাহি—
লৈতে ; অপচয়—ময়েং তাবা ; অন্নদোষ—চীনজাকী দোষনা ; সন্ন্যাসীর
—সন্ন্যাসীগী ; দোষ—অকাযবা ; নাহি হয়—ওইদে ; ন—অন্নদোষেণ—
অন্নগী দোষনা ; মঙ্করী—সন্ন্যাসী ; এই—মসী ; শাস্ত্রের প্রমাণ—শাস্ত্রগী

প্রমাদী ; গৃহস্থ ব্রাহ্মণ—যুমপান্‌বা ব্রাহ্মণ ; আমার—ঐগী ; এই—মসী ;
দোষস্থান—দোষগীমফন্নী ।

মৈতৈলোশা হন্দোকপা

ঐঅদ্বৈতনা হায়থখি—প্রভুদি সন্ন্যাসীনী ; মহাকী ময়েং তাবা লৈতে ।
চীনজাকী দোষনা সন্ন্যাসীবু দোষ চেল্‌হনবা ডমদে । অন্নদোষনা সন্ন্যাসীগী
দোষ ওইদে হায়বনী শাস্ত্রগী প্রমাদী ; গৃহস্থব্রাহ্মণ ঐগীদি দোষ ওইগনী ।

নৈনরোল

সমাজদা শোক-পন্ন-য়াদবা অতুগা পংক্তি লজ্জা-য়াওবা-য়াদবা মীশিংগী
মথুৎনা শোকপা নজ্জগা থোংবা চীজাক অতু সমাজগী মীৎয়েংদা অরাঙবা
বর্ণগী মফমদদি দোষ-চেল্‌বা পোৎনী—মরমতুনা চাবা যাদ্রবনী । চীজাক
অতু চারগদি সমাজদা তিন্‌বা যাদবা হায়বা দোষতু ওই । অতুবু অসিগুস্থা
দোষ-চেন্‌বা চীজাক অতু চারুবদা সন্ন্যাসীগীদি অকাযবা লৈতে । সন্ন্যাসীনা
চাবা যাবা পোৎকী মরমদা মহানির্কষণতত্ত্বনা হায়—বিপ্রান্ন স্বপচান্ন বা
যশ্মান্ত্রাং সমাগতম্ । দেশং কালং তথা পাত্রমশ্মীয়াদবিচারয়ন্ ॥—
ব্রাহ্মণগী অন্ন ওইরবসু নজ্জগা চণ্ডালগী অন্ন ওইরবসু, কনানো অমা হেকা
থোংবা ওইরসু নজ্জগা লমদম অম-অমদগী লাকপা ওইরসু দেশ (মফম)
কাল (মতম) পাত্র (মতীকচাবা) বিচার তৌদবমথে (সন্ন্যাসীনা) অন্নতু
চাগদৌবনী /৮/২৮২ ॥” মসিগী মরমদা ঞ্জি-প্রমাণসু লৈ—“নান্নদোষেণ
মক্ষরী । সন্ন্যাসোপনিষৎ । ৭১ ॥” নান্নদোষেণ—ন অন্নদোষেণ নান্ন-
দোষেণ, চীজাকী দোষনা (দোষ চেল্‌বা ওইদে) । মক্ষরী—সন্ন্যাসী,
ভিত্তারী, । “মা কতুং কৰ্ম্ম নিষেক্ শীলমশ্র (মক্ষর মক্ষরিণো বেণুপরিব্রাজ-
কয়োঃ । পা । ৩/১/১৫৪ ॥) ইতি নিপাত্যতে । বিশ্বকোষ । কৰ্ম্ম ভৌবা
থিংঙী হায়বগীদমক সন্ন্যাসীবু মক্ষরী কোরিবনী ।” নান্নদোষেণ
মক্ষরী—চীজাকী দোষনা সন্ন্যাসীদা দোষ চঙদে । “নান্নদোষেণ মক্ষরী”
হায়বা বাক্যদী প্রতিবাক্য অমগী শরঙ্গী ; শ্লোক মণ্ডুতুদি অসিনী—“ন
বায়ুঃ স্পর্শদোষেণ নাগ্নির্দহনকৰ্ম্মণা । নাপোমূত্র পূরীষাভ্যাং নান্নদোষেণ
মক্ষরী ॥—শোক-শম্ববগী দোষনা (অমাংবা পোৎকা শম্বরবসু) জুংগীৎনা
দোষ-চেল্‌বা হায়বদি শোক-শম্ববা-য়াদবা ওইদে, চাকপগী থবক্তা (অমাংবা
শোক-য়াদবা পোৎপু চাকুরসু) মৈনা দোষ-চেনবা (অমাংবা) ওইদে,

খী-মুনা (খী-শম্ভু নল্লগা খী-মুনা ভিন্নরগম্ অচৌকা ইপাকপু) দোষ-
চেন্ বা (অমাংবা) ওইহনবা ওমদে অমশুং অন্নদোষনা (সমাজগী য়েলগা
শোক-যাদবা নল্লগা আচার-নাইদবা জাতিগী অন্ন চারুরগম্) সন্ন্যাসীগীদি
দোষ-লৈতে—সন্ন্যাসোপনিষৎ /৭২/” হায়রিবা শ্লোকসিগী মমাঙ-থংবা
শ্লোক-অহুদা যাওরি—“চরেক্ষাধুকরং ভৈক্ষ্যং যতিশ্লেচ্ছকুলাদপি । একামং
নতু ভুঞ্জীত বৃহস্পতিসমাদপি ॥ —(সকল-যাওদবা ওইনা মুমথোঙ অহম,
মঙা নল্লগা তরেং-তগী খোইমুদোনা খরা খরা তৌহুনা নিরুবা অন্নবু
মাধুকর কোয়ি ; ইমুং অমখক্তদগী চাং যান্না মহাগী চাবা ওরুবা—নিরুবা
অন্নবু একাম) কোয়ি । তৌদবা যাজবদি শ্লেচ্ছ-জাতিদগীম্ নিহুনা মাধুকর-
বুস্তি তোবা যাই, অহুবু বৃহস্পতিগুয়া মীদগী ফাওবা করিগুয়া মতমদা
একাম (মী অমগী মফমদগী ইছাগী চাবা ওরুবমুক যান্না) ভিক্ষা নিকদে ।
সন্ন্যাসোপনিষৎ /৭১/” হায়রিবসিদগী তশেংনা শুভবদি—শ্লেচ্ছদগী অন্ন
নিহুনা চারবম্ সন্ন্যাসীগী দোষ লৈতে । মতুং-তাবা শ্লোক অমদা উবা
ফাঙী—“অভিশপ্তং চ পতিতং পামণ্ডং দেবপূজকাম্ । বর্জয়িত্বা চরেদ্
ভৈক্ষ্যম্ সর্ববর্ণেষু চাপদি ॥ —আপং কাল (অরাবদা তাবা মতম) লাক্সবদা
শিরাপ-ফলবা, পতিত ওইবা, পামণ্ড অমশুং দেব পূজা-তোবা মীব
থাদোন্নগা বর্ণ পুন্নমকী অন্ন সন্ন্যাসীনা চাবা যাই । সন্ন্যাসোপনিষৎ /৭৪/”
মসিদগী খঙবা ওম্মী অহুদি—চাবগী মরমদা সন্ন্যাসীনা জাতি-বিচার
তৌফদে, কনাগুয়া খোইদোকপা মীগী দোষদগী য়েগদবনী ; পতিত-পামণ্ড
ওইবা ব্রাহ্মণগী অন্নম্ চাফদে ; চিত্তশুদ্ধি-ওইবা চণ্ডালগী অন্নম্ চাফে ।
মথক্তা লৌখংখিবা মহানির্বাণ-তত্ত্বগী ৮/২২২ শ্লোক-তম্ অসিগুয়া উক্তি
উবা ফাঙী ।

পর্যায়ার্থ । মমাঙ-থংবা পরায়গী যথাক্রম অর্থ লৌহনা কনাগুনা
হংবা যাই—“অদ্বৈত । নডনা অহুক কিরিবা করিগীনো ? প্রভু মহানপু
অবধুতগা লোয়ননা পংক্তি অমতদা লুক হারি ।” মচুগী পাউথুম ওইনা
ঐঅদ্বৈতনা হায়রি (যথাক্রম অর্থ)—“নস্তে নস্তে, প্রভুগী অবস্তাগা
ঐগীগা মাম্বা নস্তে । প্রভুদি গৃহস্থ নস্তে ; মহাজি সন্ন্যাসীনী ; গৃহস্থগী
বিধি-নিষেধ (তৌহে-তৌহেদে হায়বহু) প্রভুগী মরমদদি শীজম্বা যাদে ;

পংক্তি-ভোজন ভৌমিকতা যাদব (অপাংক্ত্যে) অমগা কশ্মিরহুনা চারুগদি-
গৃহস্থদি সমাজ-লক্তা তিন্বা যাদবৈ ; অহুগা সন্ন্যাসীদি অহুগা চামিরুগদা
দোষ-লৈতে ; সন্ন্যাসীগীদি অন্নদোষগী বিচার লৈতে ; অপাংক্ত্যে ওইবা
মীনা শোকপা অন্নসু সন্ন্যাসীনা চাবা যাই ; অহুগা গৃহস্থ-ব্রাহ্মণদি অহু
যাদে, ঐদি গৃহস্থ-নী অহুগা ব্রাহ্মণী । গৃহস্থগী অমসুং ব্রাহ্মণগী বিধি-
নিষেধদি ঐহাক খোশাদবা যাদে : মরমহুনা ঐগী চিন্তা ওইবনী ; মরম-
সিদদি প্রভুগী চিন্তা পোরুঙাই মরম অমতা লৈতে ।”

স্তুতিবাচক অর্থ— শ্রীনিত্যানন্দ ঈশ্বরনী ; অহুগা মহাপ্রভুসু সন্ন্যাসীনী
হায়বদি সঙ্গ-পুষ্প-খাদোক্তবা, মখল পুষ্পগী আসক্তি-স্বাঙদবা আশ্বারাম
(মথস্তনা মুঙাইউপা) ভগবান্নী ; মহাক্তি পূর্ণস্বরূপনী ; মরমহুনা করিগুয়া
মরমগীদমক মহাক্তি ময়েং তাবা লৈতে । পূর্ণতম ভগবান্ ওইরবসু,
আশ্বারাম ওইরবসু করিগুয়া আসক্তি নজগা বাসনা অমতা মাগী লৈত্রবসু
মহাক্তি ভক্তবাংসল্যনা মরম ওইহুনা ভক্তনা কংপা পোৎচৈদি-জাতিবর্ণ
য়েংডুদবমথে ভক্তনা খোংবা অন্নচিংবসু- ভগবান্না কোয়ি । সমাজগী
প্রথা (চংনবী) মতুংইনা জাতি-বর্ণ খিদবমথে লোইনমকী অন্ন চাবদি
সংসারীগী মফমদদি চংনদে (নিষিদ্ধ ধর্ম) ; অহুবু ভগবান্গী মফমদদি
নিষিদ্ধ নস্তে ; মরমদি, জাতিবর্ণ খায়বদি অমসুং অহুগীদমক ভৌহেবা-
ভৌহেদবা (বিধি নিষেধ) হায়বহুদি সমাজগী মরা চংনবগীদমক শেমখি-
বনী ; মীওইবা সমাজগা শ্রীভগবান্গা সাংফাং সম্বন্ধ লৈতে, মরমহুনা
সমাজগী বিধি-নিষেধগসু মহাক্তি সাংফাং সম্বন্ধ লৈতে । অহুগী মথক্তা,
জাতিবর্ণ য়েংদবমথে পুষ্পমক মাগী মীক্তদি চপ মাইমৈ—পুষ্পমক মাগী
নিত্যাদাসনী (মতমপুষ্পদা মনাই ঙাক্তী) ; মী লোইনমকী সেবাদি মহাক্তা
যাবি । মহাক্তা চান্বিহুনা ঐগা লোয়ননা পংক্তি অমতা কশ্মিরবসু মহাক্তা
ঐগদি যান্না খেগৈ । মহাক্তি মায়াগী রাংমদনী, বিধি-নিষেধ মখল পুষ্পগী
রাংমদনী, আসক্তিগী মখল খুদিংমক য়াঙদবনী ; অহুগা ঐহাক্তি গৃহস্থনী—
মুখানবদা আসক্ত ওইহুনা গৃহস্থ আশ্রমদা তাহুনা লৈরি, সংসারগী
মুঙাইবা হারবহু ফংনববা হোংনবদা ময়াই কাহুনা । অমসুং, সমাজগী
প্রথা মতুং ইনা খায়দগী খোইবা বর্নদা লৈহুনা মহুগী হৌনবী নাপল্—
ব্রাহ্মণী হায়বনী নাপল্— ঐগীদি লৈ ; চান্বীহেবা কোক্লে ভগবান্গী

মীত্ৰদি ব্রহ্মদেবী নাপী কাওবা লোইনমক মাই। অহুগা নাপল চাওবা
 ঐগী মীত্ৰদি অতোনবা জীবগী হাদি ভোক্তহুনা—ভগবান্না শেখিরকপা
 জীবলক্তা অথোইবা ওইরিবা মীওইবা, “নরত্তু ভজনের মূল—মীওইবগী
 হকচাওদি ভজনগী হৌকন্নী—হায়হুনা স্বর্গগী দেবতাশিংনকাওবা মীওইবগী
 দেহ নিজরিবা, অহুগুহা মীওইবগী মরক্তা ঐহাক্তোন ব্রাহ্মণ বংশদা
 পোক্তবা মখোরহুবু ঐনা ঐভোন্দগী হুহুনা য়েংডী, অয়াহুবু ঐগা শয়বা
 যাদবনী খল্লী। অসিগুহা সংসারদা লুপ্তিবা, অসিগুহা নাপনজ্ঞাও, দোষনা
 মপুজ-ফারবা ঐহাকা লোয়নহুনসু পংক্তি অমতদা ফমহুনা স্বয়ং ভগবান্ন
 ত্রিচৈতন্যনা অন্নসুং মহাকীগা খেয়দবা দেহগী ওইরিবা ত্রিনিত্যানন্দনা ঐবু
 মই মাল্হনবিরে ; মখোরগী চানবীহৈবহুগী, মখোরগী পতিভজনবু লান্‌বি-
 হৈবা গুণহুগী (পতিত পাবন-গুণগী) অয়োবী থাক্ অহু উংগীরে ।”

মূল ১৯০

জন্মকুল শীলাচার না জানি যাহার ।

তার সঙ্গে এক পংক্তি--বড় অনাচার ॥ ১৯০ ॥

শব্দার্থ

জন্ম—মপোক ; কুল—শাগৈ ; শীল—হৌনশা (প্রকৃতি, স্বভাব,
 দোষ গুণ) আচার—শাজং (ব্যবহার) ; না জানি—খঙদে ; যাহার—
 মহাকী ; তার—মাগী ; সঙ্গে—লোয়ননা : এক পংক্তি—পংক্তি অমতদা
 (কন্যা) ; বড়--অচৌবা ; অনাচার—নতবা শাজং ।

মৈত্ৰেলোন্না হন্দোকপা

মহাকী মপোক, শাগৈ, হৌনশা অমদি শাজং খঙদবা অহুগুহা মহাকী
 লোয়ননা পংক্তি অমতদা কন্যা—মসী তৌহৈদবা শাজং অচৌবা অমনী ।

নৈনরোল

জন্মকুলশীলাচার-নচিবা—কদায়দা করহা মতমদা পোকপনো,
 করি শাগৈদা পোকপনো ; মাগী শীল (স্বভাব, হৌনশা) করহা তৌয়ি
 (হায়বদি মাগী করি গুণ লৈ (নক্সা দোষ লৈ), মহাকী মরমদা হাক্ষ

খিবিল্লি খঙবা ওমদে (যথাক্রম অর্থনী মনী)। অনাদি (মণ্ডোন্দগী হানবা অমা লৈত্রবা) অমসুং অজ-নী (পোকপা নাইদবনী) হায়ছনা মাগী পোকপগী মরমদা করিসু খঙবা ওমদে অমসুং প্রাকৃত-জীবগী মতৌগুমা কর্ম-তুংইন মপোক লৈতে হায়ছনা মাগী শাগৈবু (কুল-সু) লৈতে (মরমছনা মাগী শাগৈগী মরমদসু করিমতা-খঙবা যাদে), মহাকী শীল (স্বভাব, স্বরূপকী ওইবা গুল-চিংবা শীঙলাকঙমদবনী (অনন্তনী) অমসুং রাইনো ফোঙদোকঙমদবনী (অনির্বচ্যনী) হায়ছনা মাগী মরমদা মপুঙফানা খঙবদি ওইথোক্তে, মহাকী আচার (শাজং, লীলা, আচরণ) ওমথৈনাইদবনী, মখলমথেম্মা বিক থন্বনী হায়ছনা মপুঙফানা খঙবা যাদে— অসিগুমা ক্রীভগবান্ (স্তুতিমূলক অর্থ)। অনাচার—অথীবা অমদি নন্তবা শাজং (আচার) (যথাক্রম অর্থ)। ন (লৈত্রে মছদগী হেন্বা) আচার, মছনী অনাচার; থাইগী মকোক ওইবা সদাচার (অফবা আচার) (স্তুতিমূলক অর্থ)।

পয়ারগী যথাক্রম অর্থ—মহাকী মপোক, শাগৈ, স্বভাব, আচারন-চিংবগী মরমদা করিমতসু খঙদ্রবা, অছগুমা মহাকী লোয়ননা পংক্তি অমতদা ফুল্লাগা চাবদি ব্রাহ্মণগীদমক্তি সদাচারদা অকাযবা অমনী।

স্তুতিমূলক অর্থ—মহাকী অনাদি ওইবনা পোকপা-নাইদবনী, প্রাকৃত জীবগী মতৌগুমা কর্ম-তুংইন মপোক হায়বতু লৈতে হায়ছনা শক্তাক্রবা শাগৈ পন্নডাই লৈতবনী, শীঙলাকঙমদবা গুলশিংগী তুঙফমী হায়ছনা মহাকী গুলগী ওমথে লেপ্পা যাদবনী অমসুং ওমথে নাইদবা মখল মথেল ডাক্তনা থন্বনী হায়ছনা মাগী লীলাগী ওমথে কনামতনা ফংদবনী, অছগুমা ক্রীভগবান্গা লোয়ননা পংক্তি অমতদা ফুল্লাগা চামিন্নবগী লাইবক ফংবা মীছদা সদাচারগী অর্যোবী থাক য়োনা লৈববনী।

১৮৭-১২০ পয়ারসী ত্রিনিভ্যানন্দবু লক্ষ্য ওইহল্লাগা ত্রিঅদ্বৈতনা হায়খিবা রাইনী। ১২১-১২৩ পয়ারদি ত্রিনিভ্যানন্দনা ত্রিঅদ্বৈতবু পান্দম ওইহল্লাগা হায়বা রানী।

মূল ১৯১

নিভ্যানন্দ কহে—তুমি অদ্বৈত-আচার্য্য।

অদ্বৈত সিদ্ধান্তে বাধে শুদ্ধভক্তিকার্য্য ॥ ১২১ ॥

শব্দার্থ

নিত্যানন্দ—শ্রীনিত্যানন্দনা ; কহে—হায় ; তুমি—নঙ ; অদ্বৈত-
আচার্য—অদ্বৈতবাদগী আচার্য হায়বদি গুরু ; অদ্বৈত-সিদ্ধান্তে—অদ্বৈত-
বাদগী সিদ্ধান্তদা ; বাধে—অকায়া ওই ; শুদ্ধভক্তি-কার্য—পুঙ্খশেং-
শেংবা ভক্তিগী থবক ।

মৈত্রেয়ানন্দা হম্বোকপা

শ্রীনিত্যানন্দনা হায়বদী—নঙগী মিংদি অদ্বৈত-আচার্যানী ; নঙ অদ্বৈত-
বাদগী আচার্য হায়বদি গুরুনী ; অদ্বৈতবাদগী সিদ্ধান্তদা সেব্য-সেবক-ভাব
লৈতে হায়তুনা মতুনা শুদ্ধভক্তিগী থবক্কা বিদ্বি ওই । (যথাক্রম অর্থ) ।

নঙ্গগা

শ্রীহরিগা নঙগা দ্বৈত হায়বদি খেলবা (ভেদ) লৈতে হায়তুনা নঙ
অদ্বৈতনী ; ভক্তিতত্ত্ব প্রচার তৌয়ি হায়তুনা নহাক আচার্যানী । মরমতুনা
নঙগী মিং অদ্বৈত-আচার্যানী । অতুব শ্রীহরিগা নঙগা খেলদে হায়তুনা
নঙসু ঈশ্বরনী ; ঈশ্বরনা মহামকপু ভজন হায়বদি মহাগী স্তুতি তৌবদি
কালদে । মরমতুনা নঙনা ভক্তিমাগ চংলিবদো নঙগীদমক নন্তে ; লোক-
শিক্ষাগী (মী অতৈনা তমজশমু হায়বগী) দমক্কা ; অতুব ঐগী স্তুতি
তৌবদি হৌনদবা থবক্কা ; মরমদি, ঈশ্বরগী স্তুতি তৌবদি শুদ্ধভক্তিগী
মন্ড চলবসু—নঙগা ঐগা খেলদে হায়তুনা অমসুং অনীমক ঈশ্বরনী
হায়তুনা—নঙনা ঐবু স্তুতি তৌবদি নঙ নছাবু স্তুতি হৌবনী ; ভক্তিগী
আদর্শ (ফিদম) ওইনা নঙনা তৌরিবসী জীবগী মঙ্গল ওইনবা ওইববসু
নঙগীদমক্তি নছাবু স্তুতি (থাগংগা) হায়বসী হৌনদবনী । (স্তুতি অর্থ) ।

নঙ্গগা

শ্রীহরিগা নঙগা দ্বৈত (খেলবা) লৈতে হায়তুনা নহাক অদ্বৈতনী ;
ভক্তিতত্ত্ব প্রচার তৌয়ি হায়তুনা নঙ আচার্যানী ; অদ্বৈতবাদকী ওইবা
সিদ্ধান্তদি সেব্য-সেবক ওইবগী ভাব লৈতে হায়তুনা মতুনা শুদ্ধভক্তিকার্যগী
বিদ্বি পোক্হলী ; অতুব আচার্য ওইনা নঙনা প্রচার তৌরিবা সিদ্ধান্ততুদি
শুদ্ধভক্তিগী ওইশলী হায়তুনা জীবশিংগীদমক্তিদি মঙ্গলগী মশক্কা ।
(স্তুতি অর্থ) ।

বুল ১৯২

তোমার সিদ্ধান্ত-সঙ্গ করে যেই জনে ।

এক বস্তু বিনা সেই দ্বিতীয় না মানে ॥ ১৯২ ॥

শব্দার্থ

তোমার—নঙগী ; সিদ্ধান্ত-সঙ্গ—সিদ্ধান্তগী তুংইন্বা ; করে—
তোয়ি ; যেই জনে—মীদো ; এক—অমা ; বস্তু—পোৎ ; বিনা—নঙনা ;
সেই—মহাক্সা ; দ্বিতীয়—অনীঙবা অমা ; না মানে—মানিদে ।

মৈতৈলোপা শ্লোকণা

যথাক্রমে নিন্দার্থ—নঙগী অদ্বৈতবাদগী ওইবা সিদ্ধান্তবু লৌরিবা
মীশিংনা ব্রহ্ম হায়বা অত্মমৎ নঙনা অতৈ করিমতা মানিদে—শঙ্কাইদবা
(নিবিশেষ) ব্রহ্ম নঙনা অতৈ পুষ্‌দি মিথ্যানী (ওইদবনী) হায়না খল্লী ;
করি হায়নী শ্রীভগবান্‌গী শ্রীবিগ্রহনচিৎববু মায়িক-নী হায়না খল্লী ।

স্মৃতি অর্থ

নঙনা প্রচার তৌরিবা শুদ্ধ-ভক্তি তত্ত্বগী সিদ্ধান্ত পুষ্‌ত্ব লৌরিবা
মীশিংনা শ্রীকৃষ্ণ হায়বা অত্মমৎ নঙনা অতোপ্পা দেব-দেবীবু তোঙান্-
তোঙান্‌বা উপাস্তনী (লাংনফল্লী) হায়বত্ব যাদে ; মথোয়ত্বনা খল্লী—
শ্রীকৃষ্ণ অত্মমৎ উপাসনা তৌরগা দেব-দেবী পুষ্‌মকপু উপাসনা তৌরবনী
হায়না । উপাস্তনী মথোঙদা ঈশীঙ চাইরগা মাগী উশা-উনা পুষ্‌মক
পেল্লী, উশা-রানানচিৎবদা তোঙান্-তোঙান্‌বা ঈশীঙ চাইনদে, মতো অত্মপু
শ্রীকৃষ্ণ অত্মমৎ পেল্লবদা দেব-দেবী পুষ্‌মক—ভগবৎস্বরূপ পুষ্‌মক
পেল্লী, তোঙান্‌মুক মথোয়বু উপাসনা তৌরদবা যারে ।

বুল ১৯৩

হেন তোমার সঙ্গে মোর একত্র ভোজন ।

না জানি তোমার সঙ্গে কৈছে হয় মন ॥ ১৯৩ ॥

শব্দার্থ

হেন—অসিঙহা ; তোমার সঙ্গে—নহাক্সা লোয়ননা ; মোর—এগী ;

একত্র—মক্ষম অমতদা ; ভোজন—চামিল্লা ; না জানি—খঙদে ; তোমার
সঙ্গে—নঙগা লোয়ননা ; কৈছে—করল্লা ; হয় মন—খল্লী ।

মৈতৈলোন্দা হন্দোকপা

যথাশ্রুত নিন্দার্থ—শুদ্ধভক্তি-মার্গবু যাদবা অদ্বৈতবাদগী আচার্য্য ওইবা
মহাকী অদ্বৈতবাদগী সিদ্ধান্ত ইল্লগদি নির্বিশেষ ব্রহ্ম নন্তনা অতৈ পুন্নমক
মিথ্যানী হায়না মীনা খল্লৈ, করি হায়নী শ্রীভগবান্গী বিগ্রহদি সচ্চিদানন্দ-
ভাস্তনী হায়বহু যাদে—অহুগুয়া নহাক্কা লোয়ননা পংক্তি অমতদা ফন্নিম-
রগা ঐহাক (শ্রীনিত্যানন্দ) চাক চারি ; নঙগা খনবদগী ঐগী পুন্নিঙ
ওল্লকড়া খঙদে । হায়বদি নঙগী অদ্বৈতবাদগী ভাব অহু ঐডোন্দা চঙলকড়া
খঙদে ।

স্তুতি-অর্থ—শ্রীহরিগা খেয়দবা মহাক্কা ভক্তি-তত্ত্ব প্রচার তৌরগা
শুদ্ধভক্তি-য়াদবা অদ্বৈতবাদগী সিদ্ধান্তদি লৌবা যাদবনী হায়বা, অহুগা
মহাকী সিদ্ধান্ত লৌরগদি শ্রীকৃষ্ণতনী লাংনঙাই হায়বদো হায়না মীয়ালা
খঙবা ওমজবা—অসিগুয়া নহাক্কা লোয়ননা পংক্তি অমতদা ফন্নিমরগা
চারিবা ঐহাকী লাইবকসে কয়া ফথবা ; নঙগা নক্সবগী মই ওইনা নঙগী
ভক্তিসিদ্ধান্তহু ঐডোন্দা চঙলকনীনা ?

মূল ১৯৪

এইমত দুইজনে করে বোলাবুলি ।

ব্যাঙ্গস্তুতি করে দৌহে যৈছে গালাগালি ॥ ১২৪ ॥

শব্দার্থ

এইমত—মতৌ অসুয়া ; দুইজনে—মথোয় অনীনা (শ্রীনিত্যানন্দগা
শ্রীঅদ্বৈতগা) ; করে—তৌয়ি ; বোলাবুলি—অরায়-অধুম ; ব্যাঙ্গস্তুতি—
চৈশল্পরগা খাগৎপা অহুগা খাগৎশল্পরগা চৈবা ; করে—তৌনৈ ; দৌহে—
অনীনা ; যৈছে—মতৌগুয়া ; গালাগালি—অমগা অমগা চৈথোক-চৈশিন
তৌমিল্লা ।

মৈত্বেলোন্দা হনোকপা

শ্রীনিতাই অমম্বুং শ্রীঅদ্বৈত অনীনা মতো অম্বুয়া অরায়-অখুম তৌনৈ ।
অমগা অমগা চৈনবগী মতোগুয়া ব্যাজস্ততি তৌনৈ ।

নৈননরোম

ব্যাজস্ততি—ব্যাজগী অর্থদি তাং (ছল) অতুগা স্ততি অর্থনা থাগৎপা ।
নিন্দা তৌশিন্নরগা থাগৎপা (স্ততি) অতুগা স্ততি তৌশিন্নরগা নিন্দা (থাধবা)
তোঁবা বাক্যালঙ্কারবু ব্যাজস্ততি কোয়ি । মমাঙগী ১৮৭-১৯৩ পয়ারদা নিন্দা
তৌশিন্নরগা স্ততি তৌয়ি ; মরমতুনা মতু ব্যাজস্ততি-নী ।

যৈছে গালাগালি --নিন্দা তৌশিন্নরগা স্ততি তৌরবোইদি রাই-
শিংতুগী যথাশ্রুত অর্পদা চৈনরিবা ওইনা খল্লী ; অতুবু তশেংবদি মতু চৈবা
হায়বদি নিন্দা নন্তে ; মতুগী গুচ (অম্বুয়া) অর্থদি স্ততি-নী (থাগৎপনী) ।
মমাঙগী পয়ারশিংগী যথাশ্রুত অর্থম্বু গালাগালি (চৈবা) ওইনা খল্লী,
তোঁবগীদি মথোয়গী গুচ অর্থদি স্ততি নী ।

মূল ১৯৫

তবে প্রভু সব বৈষ্ণবের নাম লঞা ।

প্রসাদ দেওয়ান কৃপা-অমৃত সিঞ্চিয়া ॥ ১৯৫ ॥

শকার্থ

তবে— অতুদগী ; প্রভু—প্রভুনা ; সব বৈষ্ণবের—বৈষ্ণব পুন্নমকী ;
নাম—মিং ; লঞা—পল্লগা ; প্রসাদ দেওয়ান—প্রসাদ হাপ্‌হল্‌খি ;
কৃপা-অমৃত—কৃপা কোঁবা অমৃত ; সিঞ্চিয়া—চাইশন্দুনা ; যিচ্চুনা ।

মৈত্বেলোন্দা হনোকপা

অতুদগী প্রভুনা বৈষ্ণব পুন্নমকী নাম পন্দুনা মাপী কৃপা অমৃত খিচচল্লগা
প্রসাদ হাপ্‌হল্‌খি ।

মূল ১৯৬

ভোজন করি উঠে সবে হরিশ্চরনি করি ।

হরিশ্চরনি উঠিল সেই স্বর্গমর্ত্য ভরি ॥ ১৯৬ ॥

শকার্ণ

ভোজন করি—চারগা (চাবা লোয়রগা) ; উঠে—হৌগলী ; সভে—
লোয়নমক ; হরিশ্বনি—হরি হরি শোন্বা ; করি—তৌহনা ; হরিশ্বনি—
হরিশ্বনি ; উঠিল—কাথংখি ; সেই—মছনা ; স্বর্গমর্ত্য ভরি—স্বর্গ-মর্ত্য থম্মা ।

মৈতৈলোন্দা হনোকপা

বৈষ্ণব পুন্নমক প্রাসাদী খুন্বা লোইরছনা লেঙখংখি হরি হরি শোন্না ।
হরিশ্বনি অছনা স্বর্গমর্ত্য থম্মা কাথংখি ।

মূল ১৯৭

তবে মহাপ্রভু সব নিজভক্তগণে ।

সভাকে শ্রীহস্তে দিলা মাল্যচন্দনে ॥ ১৭ ॥

শকার্ণ

তবে—অছদগী ; মহাপ্রভু—মহাপ্রভুনা ; সব—পুন্নমক ; নিজভক্ত-
গণে—মহাকী মরনাই ভক্তশিংদা ; সভাকে—লোইনমক্তা ; শ্রীহস্তে—
প্রভুগী খুংমক্কা ; দিলা—পীখি ; মাল্যচন্দনে—লৈপরেংগা চন্দনগা ।

মৈতৈলোন্দা হনোকপা

অছদগী মহাপ্রভুনা মহাগী ভক্তশিং পুন্নমক্তা মখুংমক্কা লৈপরেংগা
চন্দনগা পীখি ।

মূল ১৯৮

তবে পরিবেশক স্বরূপাদি সাতজন ।

গৃহ-ভিতর বসি কৈল প্রসাদ ভোজন ॥ ১৯৮ ॥

শকার্ণ

তবে—অছদগী ; পরিবেশক—প্রসাদ-য়েন্বা মী ; স্বরূপাদি—স্বরূপ-
দামোদরনচিংবা ; সাতজন—মী তয়েং ; গৃহ-ভিতর—ইমুঙদা ; বসি—
কমছনা ; কৈল—স্তৌরস্মী ; প্রসাদ ভোজন—প্রসাদ খুন্বা ।

মৈতৈলোন্দা হনোকপা

অতুদগী অরুপদামোদরমচিংবা প্রসাদী-য়েল্লবা মথোয় তরেৎনা ইমুডদা
কমতুনা প্রসাদী থল্লম্মী ।

নৈনরোল

সাতজন—মী তরেৎ । অরুপদামোদর, কুগদকনম্ম, দামোদর পণ্ডিত,
কালীশ্বর, গোপীনাথ অতুগা শঙ্কর ।

মূল ১৯৯

প্রভুর অবশেষ গোবিন্দ রাখিল ধরিয়া ।

সেই অন্ন কিছু হরিদাসে দিল লঞা ॥ ১৯৯ ॥

শব্দার্থ

প্রভুর—প্রভুগী ; অবশেষ—অবেম্-খাক্ ; গোবিন্দ রাখিল—
গোবিন্দনা থম্মি ; ধরিয়া—লৌশনুনা ; সেই অন্ন—চাক অতু ; কিছু—
খজিক্তং ; হরিদাসে—হরিদাসদা ; দিল—পীষি ; লঞা—পুতুনা ।

মৈতৈলোন্দা হনোকপা

প্রভুনা হাবা প্রসাদী আরেয়তু গোবিন্দনা (প্রভুগী অঙ্গসেবক-না)
লৌশল্লগা থনম্মী । মতুদগী চাক খরা হরিদাস ঠাকুরদা পুতুনা পীরম্মী ।

মূল ২০০

ভক্তগণ গোবিন্দ-পাশ কিছু মাগি নিল ।

সেই প্রসাদান্ন গোবিন্দ আপনি পাছে পাইল ॥ ২০০ ॥

শব্দার্থ

ভক্তগণ—ভক্তশিংনা ; গোবিন্দ-পাশ—গোবিন্দগী মফমদগী ; কিছু
—খজিক ; মাগি—নিহুনা ; নিল—লৌষি ; সেই—ময়ামদা পীথগা
লেম্‌হোবা অতু ; প্রসাদান্ন—প্রসাদ-অন্ন ; গোবিন্দ আপনি—গোবিন্দ
মহামক্কা ; পাছে—তুংদা ; পাইল—ফাংষি ।

মৈত্রেয়ানন্দা হনোকপা

ভক্তশিখিনা গোবিন্দগী মকমদগী ঋজিক ঋজিক নিরগা ফংখি । প্রভুনা
লেখা প্রসাদী চাক অহ গোবিন্দ মহামক্কা মতুঙদা ফংখি ।

মূল ২০১

স্বতন্ত্র ঈশ্বর প্রভু করে নানা খেলা ।

‘ধোয়াপাখালা’ নাম কৈলা এই একলীলা ॥ ২০১ ॥

শব্দার্থ

স্বতন্ত্র—নীঙতন্বা ; ঈশ্বর—মপু ; প্রভু—প্রভুনা ; করে—তোয়ি ;
নানা—মখল মখাগী ; খেলা—শান্নবা, লীলা ; ধোয়াপাখালা—শান্নবা
মখল ; নাম—মিং ; কৈলা—কৌয়ি ; এই—মসী ; এক—অমা ; লীলা
—লীলা ।

মৈত্রেয়ানন্দা হনোকপা

নীঙতন্বা ঈশ্বরনীনা প্রভুনা মখল মখাগী শান্নবা তোয়ি । লীলা অসিমগী
মিং ‘ধোয়াপাখালা’ হায়না কৌয়ি ।

মূল ২০২

আরদিন জগন্নাথের নেত্রোৎসব নাম ।

মহোৎসব হৈল ভক্তের প্রাণ সমান ॥ ২০২ ॥

শব্দার্থ

আরদিন—অতোপ্পা জুমীংতা (রথযাত্রা মমাঙগী জুমীস্তা) ; জগন্না-
থের—জগন্নাথগী ; নেত্রোৎসব—মীং পান্‌বা উৎসব ; নাম—কৌবা ;
মহোৎসব—অচৌবা উৎসব ; হৈল—ওইখি ; ভক্তের—ভক্তগী ; প্রাণ-
সমান—থরাইগা মান্নবা ।

মৈত্রেয়ানন্দা হনোকপা

অতোপ্পা জুমীং অমদা শ্রীজগন্নাথদেবগী নেত্রোৎসব কৌবা মহোৎসব
তোয়ি, মতু ভক্তগীদি মথরাইগা অস্কানী ।

নৈনরোল

নেত্রোৎসব—জ্ঞানযাত্রাগী মজুঙদগী মুমীং খরদি ত্রীজগন্নাথ দর্শন ফংদে । মুমীং কয়সী ত্রীবিগ্রহগী (জগন্নাথগী মূর্ত্তিমাগী) অঙ্গরাগ ভৌয়ি (হায়বদি রং থাই) । রথযাত্রাগী মমাঙ ধংনবা মুমীত্তা ত্রীবিগ্রহগী মীং (নেত্র) হাঙ্গী ; মরমহুনা মুমীংসিব্ নেত্রোৎসব কোবনী । মুমীংসিদগী অমুক ত্রীবিগ্রহগী দর্শন ফংনে । মতম শাংনা দর্শন ফংলুভবগী তুংদা ত্রীজগন্নাথগী দর্শন ফংবদা ভক্তশিংগী মীংকী (নেত্রগী) উৎসব (য়োনা মুংঙাইবা) অমনী হায়হুনা মুমীংসিব্ নেত্রোৎসব কোবা যাই ।

মূল ২০৩

পক্ষদিন তুংগী লোক প্রভু-অদর্শনে ।

আনন্দিত হৈলা জগন্নাথ দরশনে ॥ ২০৩ ॥

শব্দার্থ

পক্ষদিন—পক্ষ (থাখাই) অমগী মতম, মুমীং তরামঙানী-চুপা ;
 তুংগী—পূরীঙ-মুংঙাইতবা (ওইখি) ; লোক—মীশিংনা : প্রভু-অদর্শনে—
 প্রভুব উদবদা ; আনন্দিত—মুংঙাইবা ; হৈলা—ওইখি ; জগন্নাথ-দরশনে
 —জগন্নাথবু উবদা ।

মৈতৈলোন্দা হন্দোকপা

ত্রীজগন্নাথ প্রভুব উদবা থাখাই অমা চুপা মীয়ামহু মপুকীঙ মুংঙাই-
 রমদে । হৌজিত্তি ত্রীজগন্নাথদেববু দর্শন ভৌবা ফংবদা ময়াম পুখা
 মুংঙাইরম্মী ।

মূল ২০৪

মহাপ্রভু সুখে লৈয়া সবভক্তগণ ।

জগন্নাথ-দরশনে করিলা গমন ॥ ২০৪ ॥

শব্দার্থ

মহাপ্রভু—ত্রীচৈতন্য মহাপ্রভু ; সুখে—হরাওনা ; লৈয়া—পুহুনা ;
 সবভক্তগণ—ভক্তশিং পুখুবু ; জগন্নাথ-দরশনে—ত্রীজগন্নাথগী দর্শন ভৌবা ;
 করিলা—ভৌখি ; গমন—চুপা ।

মৈত্রেয়ানা হনোকপা

ত্রিমহাপ্রভুনা হরাণ্ডনা ভক্তপুংগা লোয়ননা জগন্নাথসেবু দর্শন
ভৌননবা লেঙলম্বী ।

মূল ২০৫

আগে কাশীধর যায় লোক নিবারিয়া ।

পাছে গোবিন্দ যায় জলকরঙ্গ লঞা ॥ ২০৫ ॥

শব্দার্থ

আগে—মাওদা ; কাশীধর যায়—কাশীধরনা চংলী ; লোক - মী ;
নিবারিয়া—থিংছনা ; পাছে—তুংদা ; গোবিন্দ যায়—অঙ্গসেবক গোবিন্দ
চংলী ; জলকরঙ্গ—ঈশীও হাপ্রবা কমণ্ডলু ; লঞা—পুছনা ।

মৈত্রেয়ানা হনোকপা

(প্রভুগী) মাওদা মী থিং থিংছনা কাশীধরনা চংলী অতুংগা তুংদনা
জলকরঙ্গ পায়রগা গোবিন্দনা চংলী ।

নৈনরোল

জলকরঙ্গ—ত্রীমন্দিরদা চঙঙমদায়দা প্রভুদি খোঙ শেংদোকয়ি,
খোঙদা পকুপা উৎফুলছ মন্দিরগী মাজোনা তাদনবা মরমগীদমক । মরম-
ছনা প্রভুনা ত্রীজগন্নাথ দর্শনগী লেঙবা খুদিংদা গোবিন্দনা করঙ্গদা ঈশীও
হাপ্রগা পুরম্বী প্রভুগী চরণ শেংদোকুনবগীদমক ।

মূল ১০৬-১০৭

প্রভু-আগে পুরী ভারতী দৌহার গমন ।

স্বরূপ অদ্বৈত দুইপার্শ্বে দুইজন ॥ ২০৬ ॥

পাছে পার্শ্বে চলি যায় আর ভক্তগণ ।

উৎকণ্ঠায় গেলা জগন্নাথের ভবন ॥ ২০৭ ॥

শব্দার্থ

প্রভু-আগে—প্রভুগী মাওদা ; পুরী—পরমাত্মপুরী ; ভারতী—

অক্ষানন্দ-ভারতী ; দৌহার—অনীশী (অনীনা) ; গমন—চংপা ; স্বরূপ—স্বরূপদামোদর ; অদ্বৈত—শ্রীঅদ্বৈতাচার্য্য ; হুই—অনী ; পার্শ্ব—নাকন্দা ; হুই জন—মী অনী ; পাছে—তুংদা ; পার্শ্ব—নাকন্দা ; চলি যায়—চংলী ; আর—অঁতৈ ; ভক্তগণ—ভক্তশিং ; উৎকর্থা—খোরাংনা ; গেলা—চংলম্বী ; জগন্নাথের—শ্রীজগন্নাথদেবগী ; ভবন—মন্দিরদা ।

মৈতৈলোন্দা হন্দোকপা

প্রভুগী রাউদা পরমানন্দ পুরীগা অক্ষানন্দ ভারতীগা অনীনা চংলী ।
প্রভুগী নাকল অমদা শ্রীঅদ্বৈত অহুগা নাকল অমদনা স্বরূপদামোদর
লৈরম্বী । তুংদম্ব নাকন্দম্ব অঁতৈ ভক্তশিংনা চংলম্বী । মথোয় লোয়নমক
উৎকর্থাগা লোয়ননা শ্রীজগন্নাথগী মন্দির পাংলম্বী ।

নৈনমরোল

উৎকর্থা—হুম্বীং তরামভানী চুপা শ্রীজগন্নাথব্ উদবদা উনীওবগী
খোয়রাংলম্বনী ।

যুল ২০৮

দরশন-লোভেত করি মর্যাদা লঙ্ঘন ।

ভোগমগুপে বাএগ করে শ্রীমুখদর্শন ॥ ২০৮ ॥

শব্দার্থ

দরশন-লোভেত—দর্শনগীদমক মিহৌবনা ; করি—তৌছনা ; মর্যাদা—হৌনবী, চংনবী ; লঙ্ঘন লঙ্ঘায়বা ; ভোগমগুপে—ভোগমগুপতা ; বাএগ—চংকুনা ; করে—তৌয়ি ; শ্রীমুখদর্শন—শ্রীজগন্নাথগী মায়থোং ফজলহু য়েংবা ।

মৈতৈলোন্দা হন্দোকপা

দর্শন তৌনীওবগী ময়াইনা হৌনবী-চংনবী (মর্যাদা) লঙ্ঘায়ছনা
মথোয়না ভোগমগুপ তা চংলগা শ্রীজগন্নাথদেবগী ফজবা মায়থোংহু দর্শন
তৌথি ।

নৈনমরোল

ভোগমগুপ-তা চঙলগা দর্শন তৌবগী অধিকার কনামতগী লৈতে, অহুব্
য়েনৌওম্বখিছনা মর্যাদাগী হা লোইনা কাউথোফুনা ভোগমগুপ তাগা
চঙছনা দর্শন তৌথি । মসুমা প্রভুনা ভোগমগুপকী মর্যাদা লঙ্ঘাইথি ।

যুল ২০৯

তৃষ্ণার্ত প্রভুর নেত্র ভ্রমর-যুগল ।

গাঢ়াসক্ত্যে পিয়ে কৃষ্ণের বদন-কমল ॥ ২০৯ ॥

শব্দার্থ

তৃষ্ণার্ত—খোঁরাংলবা ; প্রভুর নেত্র—প্রভুগী মীৎ ; ভ্রমর-যুগল—
খোইমু তুমা ; গাঢ়—ৎ-ৎ-লাউবা ; আসক্ত্যে—পাম্শনবগা লোয়ননা ;
পিয়ে—থক্য়ি ; কৃষ্ণের—শ্রীকৃষ্ণগী ; বদন—মায়থোঙ ; কমল—থম্বাল ।

মৈতৈলোন্না হলোকপা

ইখোলাংবা প্রভুগী মীৎ-খোইমু অনীনা শ্রীকৃষ্ণগী (শ্রীজগন্নাথগী)
মায়থোঙ থম্বালগী খোইহীতুবু যান্না যান্না পাম্শন্বা থক্য়ী ।

টেনমরোয়াল

কৃষ্ণের—শ্রীজগন্নাথগী ; রাধা ভাব-তা চঙলদ্বা প্রভুনা শ্রীজগন্নাথগী
বিগ্রহবু ব্রজনিংথো মপারি শ্রীকৃষ্ণনী হায়না লোথি ।

যুল ২১০

প্রফুল্ল কমল জিনি নয়ন যুগল ।

নীলমণিদর্পণকাস্তি গণ্ড ঝলমল ॥ ২১০ ॥

শব্দার্থ

“ প্রফুল্ল—ফুগায়না শাংলবা ; কমল—থম্বাল ; জিনি—উদ্বা ; নয়ন
যুগল—মীৎ অনী ; নীলমণি-দর্পণ কাস্তি—নীলমণিনা শাবা মুংশেলগী
মডাল ; গণ্ড—থজাই, নাম্ব ; ঝলমল—লংত্রিক-লংবা ।

মৈতৈলোন্না হলোকপা

শ্রীজগন্নাথদেবগী মীৎ অনীদো ফুগায়না শাংলবা থম্বানবু ডম্জৈ । অত্ৰুগা
মহাকী নাম্বত্ৰনা নীলমণি-না শাবা মুংশেলগী মডান্‌ওম্ লংত্রিক-লংয়ি ।

যুল ২১১

বাহুলীর ফুল জিনি অধর সুরঙ্গ ।

ঈষৎ-হসিতকাস্তি অমৃত-তরঙ্গ ॥ ২১১ ॥

শব্দার্থ

বাকুলীয়া—বাকুলীগী ; ফুল—লৈয়াং ; জিনি—ওমজবা ; অধর—
খাংবা চীনবান্ ; শুরঙ্গ—ফজনা চুরবা, ফজবা ; ইষৎ—হাইফেৎ ; ইসিত
—নোকপনী ; কাস্তি—মঙাল ; অমৃত-তরঙ্গ—অমৃতগী ঈথক্ ।

মৈতলোন্দা হন্দোকপা

ত্রিজগন্নাথদেবগী খাংবা চীনবান্দু বাকুলী পাহী লৈয়াংগী অভাওবা
মচুব ওমজনা ঙাওহুনা মফজৈ । চীনবান্দুনা হাইফেৎনোকপদা হন্দোরকপা
মঙাল্দুনা অমৃতগী ঈথক্-ইপোমগুশী ।

মূল ২১২

ত্রীমুখসৌন্দর্য্য-মধু বাঢ়ে ক্ষণে ক্ষণে ।

কাটি-কোটি-ভক্তনেত্রভঙ্গ করে পানে ॥ ২১২ ॥

শব্দার্থ

ত্রীমুখসৌন্দর্য্য-মধু—ত্রীমুখগী ফজবনা ওইবা খোইহী ; বাঢ়ে—হেঙ্গলী ;
ক্ষণে ক্ষণে—ক্ষণ খুদিংদা ; কোটি-কোটি-ভক্তনেত্র—ভক্তগী মীংকোটি
কোটিনা ; ভঙ্গ—খোইমুনা ; করে—তোয়ি ; পানে—থক্পা ।

মৈতলোন্দা হন্দোকপা

ত্রিজগন্নাথদেবগী মায়াথোঙগী ফজবা কোবা খোইহীদো ক্ষণ-খুদিংগী
অশুম অশুম হেঙ্গল্কয়ি । খোইহীতুবু ভক্ত কোটি কোটিগী মীংনা খোইমু
ওইরগা থক্য়ি ।

মূল ২১৩

যত পিয়ে তত তৃষা বাঢ়ে নিরন্তর ॥

মুখাশুজ ছাড়ি নেত্র না হয় অন্তর ॥ ২১৩ ॥

শব্দার্থ

যত—অছকী মতীক ; পিয়ে—থক্য়ি ; তত—অছকী মতীক ; তৃষা
—খোরাংবা ; বাঢ়ে—হেঙ্গলী ; নিরন্তর—ততনা ; মুখ-অশুজ—মায়াথোঙ
থয়াল ; ছাড়ি—খাদোকুনা ; নেত্র—মীং ; না হয়—ওইদে ; অন্তর—
লাপ্‌থোকপা ।

মৈতৈলোন্মা হনোকপা

শ্রীজগন্নাথদেবগী শ্রীমুখদর্শন কোবা কোইহীহু থক্খিমথৈ থক্খীওবা
ভক্তগণা হেনবলী। মায়থোঙ থক্খাল থাদোকুনা ভক্তশিংগী মীওতো লাপ-
থোক্কা চংপা তৌরমদে (অহুম মীংকুস্তবমথৈ য়েংছনা লৈরম্মী) ।

মূল ২১৪

এইমত মহাপ্রভু লঞা ভক্তগণ ।

মধ্যাহ্ন পর্য্যন্ত কৈল শ্রীমুখদর্শন ॥ ২১৪ ॥

শব্দার্থ

এইমত—মতো অশ্রুনা ; মহাপ্রভু—মহাপ্রভুনা ; লঞা—পুছনা ;
ভক্তগণ—ভক্তশিংবু ; মধ্যাহ্ন পর্য্যন্ত—মধ্যাহ্ন ফাওবা (নুমীংয়ুংবা ফাওবা) ;
কৈল—তৌয়ি ; শ্রীমুখদর্শন—শ্রীজগন্নাথদেবগী মায়থোঙ য়েংবা ।

মৈতৈলোন্মা হনোকপা

মতো অশ্রুনা মহাপ্রভুনা ভক্তশিংগা লোয়ননা মধ্যাহ্নী মতম ফাওবা
শ্রীজগন্নাথদেবগী মায়থোঙ ফজবহু দর্শন তৌরম্মী ।

মূল ২১৫

শ্বেদ কম্প অশ্রুজল বহে অনুক্ষণ ।

দর্শনের লোভে প্রভু করে সংবরণ ॥ ২১৫ ॥

শব্দার্থ

শ্বেদ—হুমাং ; কম্প—নীকুপা ; অশ্রুজল—পিরংগী লাইজ ; বহে
—চেই ; অনুক্ষণ—মতম পুয়দা ; দর্শনের—শ্রীজগন্নাথগী মায়থোঙ
য়েংবগী ; লোভে—মিহোবনা ; প্রভু—প্রভুনা ; করে—তৌয়ি ; সংবরণ
—খায়া ।

মৈতৈলোন্মা হনোকপা

(প্রভুগী দেহদা সাধিকা বিকার লাজুনা) অতংপা লৈতনা হুমাং
চেইরম্মী, নীকুপা পিরং চেইরম্মী । (অহু তৌরবদি) শ্রীজগন্নাথ
দর্শন তোবহু কায়রগনী হায়ছনা প্রভুনা বিকার অহু লেপ্ছন্থি ।

যুল ২১৬

মধ্যে মধ্যে ভোগ লাগে মধ্যে দরশন ।

ভোগের সময়ে প্রভু করে সঙ্কীৰ্তন ॥ ২১৬ ॥

শকার্থ

মধ্যে মধ্যে—মরক মরক্তা ; ভোগ লাগে—লুক কংলী ; মধ্যে—
মরক্তা ; দরশন—দর্শন (তৌয়ি) ; ভোগের সময়ে—লুক কংলিঙৈগী
মতমদা ; প্রভু—প্রভূনা ; করে সঙ্কীৰ্তন—সঙ্কীৰ্তন তৌয়ি ।

মৈতৈলোন্দা হন্দোকপা

মরক মরক্তা শ্রীজগন্নাথদেবদা লুক কংলী । মরমতুনা মরক্তা দর্শন
তৌয়ি । লুক কংলিঙৈগী মতমদা প্রভূনা সঙ্কীৰ্তন তৌয়ি ।

নৈনরোল

লুক কংলিঙৈদা থোঙ লোন্বনীনা দর্শন য়ারমদে । মতমতুনা প্রভূনা
সঙ্কীৰ্তন তৌতুনা মতম লেলশ্মী ।

যুল ২১৭

দর্শন-আনন্দে প্রভু সব পাসরিল ।

ভক্তগণ মধ্যাহ্ন করিতে প্রভু ল'ঞা গেলা ॥ ২১৭ ॥

শকার্থ

দর্শন-আনন্দে—শ্রীজগন্নাথ দর্শন তৌবগী লুংড়াইবনা ; প্রভু—প্রভূদো ;
সব—লোইনমক ; পাসরিল—কাউথোকশ্মী ; ভক্তগণ—ভক্তশিংনা ;
মধ্যাহ্ন করিতে—মধ্যাহ্নদা ভোগদবা পূজানচিংবা তৌননবা হায়তুনা ;
প্রভু ল'ঞা—প্রভুবু পুতুনা ; গেলা—চংখি ।

মৈতৈলোন্দা হন্দোকপা

শ্রীজগন্নাথদেবগী ক্রীমুখ দর্শন তৌবদা লুংড়াইখিবনা প্রভূনা মধ্যাহ্ন-
কৃত্যনচিংবা (মধ্যাহ্নগী সন্ধ্যা-আহ্নিক পূজা) পূন্মক কাউথোকখিরশ্মী ।
অতুদা ভক্তশিংনা মধ্যাহ্নকৃত্যনচিংবা তৌননবগীদমক প্রভুবু পুতুনা চংখি ।

যুল ২১৮

“প্রাতঃকালে রথযাত্রা হবেক” জানিয়া ।

সেবকে লাগায় ভোগ দিগুণ করিয়া ॥ ২১৮ ॥

শকাধ

প্রাতঃকালে—মুখ নোঙাঙ্গনা ; রথযাত্রা—কাংচিংবা ; হবেক—
ওইরগনী (ছায়াবা) ; জানিয়া—খঙছনা ; সেবকে—সেবকনা ; লাগায়—
কংলী ; ভোগ—লুক ; দ্বিগুণ করিয়া—শরুক অনী হেনা ।

মৈতৈলোন্দা হন্দোকপা

মুখ নোঙানুবদা রথযাত্রা ওইগনী হায়বা খঙলছনা শ্রীজগন্নাথগী
সেবকনা লুক শরুক অনী হেনা কংলী ।

মূল ২১৯

গুণ্ডিচা-মার্জ্জন-লীলা সংক্ষেপে কহিল ।

যাহা দেখি শুনি পাপীর কৃষ্ণভক্তি হৈল ॥ ২১৯ ॥

শকাধ

গুণ্ডিচা-মার্জ্জন-লীলা—গুণ্ডিচা মন্দির শেংদোকপা হায়বা লীলা ;
সংক্ষেপে—শম্পংনা ; কহিল—লীজরে ; যাহা—মতুব . দেখি উরগা ;
শুনি—নাকোঙনা তারগা ; পাপীর—পাপীগী ; কৃষ্ণভক্তি—কৃষ্ণদাস্তক্তি ;
হৈল—ওইয়ে ।

মৈতৈলোন্দা হন্দোকপা

গুণ্ডিচা মার্জ্জন-লীলাহু ঐনা (কৃষ্ণদাসনা) শম্পংনা লীজরে । লীলাহু
উরগা অমসুং মনাকোঙনা তারগা পাপীশিংগী কৃষ্ণভক্তি ওইয়ে ।

মূল ২২০

শ্রীরূপ বঘুনাথ-পদে যার আশ ।

চৈতন্যচরিতামৃত কহে কৃষ্ণদাস ॥ ২২০ ॥

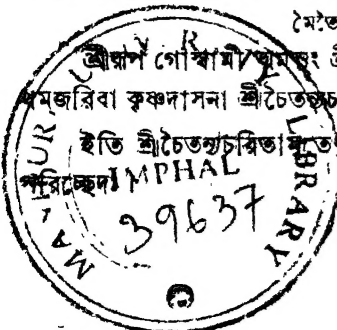
শকাধ

শ্রীরূপবঘুনাথ—শ্রীরূপগোস্বামী অমসুং শ্রীরঘুনাথদাস গোস্বামীগী ;
পদে—খোঙনা ; যার—মহাকী ; আশ—আশা ; চৈতন্যচরিতামৃত—
চৈতন্যচরিতামৃত ; কহে—লীজৈ ; কৃষ্ণদাস—কৃষ্ণদাস কবিরাজনা ।

মৈতৈলোন্দা হন্দোকপা

শ্রীরূপ গোস্বামী অমসুং শ্রীরঘুনাথ দাস গোস্বামীগী চরণবাদা আশা
মজরিবা কৃষ্ণদাসনা শ্রীচৈতন্যচরিতামৃত লীজৈয়ে ।

ইতি শ্রীচৈতন্যচরিতামৃত মধ্যখণ্ডে গুণ্ডিচামন্দিরমার্জ্জনং নাম দ্বাদশ-



শীতলজিৎকী লাইব্রীকশিং

উপগ্রাস—ইমা, থাদোকপা, রোহিণী, হুংশিরাথৈবা ।

রারী-মচা—লৈকোমুংদা লৈমুংশি ।

শৈরেং—কেতুকী, বাল্মীকি, ইথৌলাংবা, শকুন্তলা,

শৈরাংবা (১বা শরুঙ্ক) ।

অটৈ অটৈ—

- ১। নেতাজী সুভাষচন্দ্র বসু অমরুং আজাদ হিন্দ ফৌজ
- ২। শ্রীমন্তগবদগীতা (মৈতৈকোন্দা)
- ৩। শ্রীনরোত্তমদাসকী প্রার্থনা (মূল অমরুং মৈতৈরোংগী
অনুবাদকা কোমবা) মমল লুপা ২০.
- ৪। বৈষ্ণবপদাবলীর্গা শায়োন-শৈখন
- ৫। Friends' English to Manipuri Dictionary.
- ৬। Friends' Pocket Dictionary.
(English to Manipuri)
- ৭। শ্রীশ্রীচৈতন্যচরিতামৃত (হাদিলীলা) খণ্ড অহানবা লুপা ২০.
- ৮। শ্রীশ্রীচৈতন্যচরিতামৃত („) খণ্ড অনীশুবা— লুপা ১৮.
- ৯। শ্রীশ্রীচৈতন্যচরিতামৃত („) খণ্ড অহমশুবা— লুপা ১৫.
- ১০। শ্রীশ্রীচৈতন্যচরিতামৃত („) খণ্ড মরিশুবা— লুপা ৩২.
- ১১। শ্রীশ্রীচৈতন্যচরিতামৃত („) খণ্ড মঙাশুবা— লুপা ১০.
- ১২। শ্রীশ্রীচৈতন্যচরিতামৃত („) খণ্ড তরুণশুবা— লুপা ২৮.
- ১৩। শ্রীশ্রীচৈতন্যচরিতামৃত („) খণ্ড তবৎশুবা— লুপা ২৫.
- ১৪। শ্রীশ্রীচৈতন্যচরিতামৃত („) খণ্ড নিপালশুবা— লুপা ২০.
- ১৫। শ্রীশ্রীচৈতন্যচরিতামৃত („) খণ্ড মাপলশুবা— লুপা ৪০.
- ১৬। শ্রীশ্রীচৈতন্যচরিতামৃত (মধ্যলীলা) খণ্ড অহানবা— লুপা ২৫.
- ১৭। শ্রীশ্রীচৈতন্যচরিতামৃত („) খণ্ড অনীশুবা— লুপা ৪৮.
- ১৮। শ্রীশ্রীচৈতন্যচরিতামৃত („) খণ্ড অহমশুবা— লুপা ৪০.
- ১৯। শ্রীশ্রীচৈতন্যচরিতামৃত („) খণ্ড মরিশুবা— লুপা ১০.
- ২০। শ্রীশ্রীচৈতন্যচরিতামৃত („) খণ্ড মঙাশুবা— লুপা ১০০.
- ২১। শ্রীশ্রীচৈতন্যচরিতামৃত („) খণ্ড তরুণশুবা— লুপা ৪৫.
- ২২। শ্রীশ্রীচৈতন্যচরিতামৃত („) খণ্ড তবৎশুবা— লুপা ২৫.
- ২৩। শ্রীশ্রীচৈতন্যচরিতামৃত („) খণ্ড নিপালশুবা— লুপা ৩০.
- ২৪। শ্রীশ্রীচৈতন্যচরিতামৃত („) খণ্ড মাপলশুবা— লুপা ২৭.